

ISSN 2414-7443

東海大學圖書館叢刊

Tunghai University Library Journal

2022 年 11 月 15 日

【第六十六期】

東海大學圖書館叢刊

【第六十六期】



雙月刊

2016 年 1 月 15 日創刊

東海大學圖書館 編印



東海大學圖書館 編印

東海大學圖書館館刊

第 66 期

2022 年 11 月 15 日

編輯委員 (依姓氏筆劃排列)

吳品湘 (建國科技大學應用外語系)
吳福助 (東海大學中國文學系退休)
林翠鳳 (台中科技大學應用中文系)
范豪英 (中興大學圖書資訊學研究所暨圖書館館長退休)
秦雅嫻 (僑光科技大學行銷與流通管理系)
翁敏修 (雲林科技大學漢學應用研究所)
陳星平 (虎尾科技大學多媒體設計系)
陳惠美 (僑光科技大學生活創意設計系)
趙惠芬 (僑光科技大學企管系)
蘇慧霜 (彰化師範大學國文系)

執行編輯 (依姓氏筆劃排列)

王雅萍 (館務發展組)
陳 曦 (讀者服務組)

刊名書法

陳星平

館刊資料庫: <https://digarc.lib.thu.edu.tw/thulibm/>

《東海大學圖書館館刊》稿約

2022年01月修訂

- 一、本刊提供圖書資訊學(圖書館學、圖書館史、圖書館管理等)、漢學、翻譯文學、人文學科等領域中文專業論述之交流與刊登。歡迎各級學校教師、學術研究單位人員、研究生等,舉凡相關領域之論文、書評等論著均歡迎賜稿。
- 二、歡迎國內外各圖書館從業人員惠賜館藏資源介紹,含工具書與各類資料庫的使用心得或成果。
- 三、來稿「論文」之格式,請參照本刊之「撰稿格式」,均請附中英文篇名、中英文摘要(限300字以內)、中英文關鍵詞及引用文獻(文末引用文獻與正文引用文獻需一致)等,以利作業。
- 四、本刊採匿名審查,凡經審查合格者,將個別通知刊載,並需簽署「著作授權同意書」。本刊擁有重製、傳播與其它型式之發行權,投稿者不得有任何報償的要求。遵照「個資法」維護賜稿者隱私,填寫的「授權書」,從授權日起,五年後即進行銷毀。
- 五、來稿以未曾發表者為限,會議論文需自行查明該會議無出版論文集計畫者(國際標準書號ISBN),請勿一稿兩投。
- 六、稿件中如涉及智慧財產權部分(如:圖片及較長之引文),請事先徵得原作者或出版者之書面同意,本刊不負相關法律責任。
- 七、來稿請附上word文字檔案,中文稿一律使用正體字(Big-5碼)。另請註明作者中英文姓名、服務機關、職稱、通訊地址、電話、E-mail信箱等聯絡方式,以便聯繫。
- 八、來稿請逕寄E-mail: libjournal@thu.edu.tw,註明「館刊投稿」。
- 九、來稿登載後,致贈當期館刊乙本及作者該篇的PDF檔,不另付稿酬。
- 十、本刊採雙月刊發行,同時發行紙本與數位版兩種。數位版連結方式:由「東海大學圖書館」官網連結「圖書館館刊資料庫」。

東海大學圖書館館刊【第六十六期】

二〇二二年十一月十五日發行

發行人:楊朝棟

主編:楊朝棟

執行編輯:王雅萍(校內分機:28762)

出版者:東海大學圖書館

地址:407224 臺中市西屯區臺灣大道四段1727號

E-mail: libjournal@thu.edu.tw

二〇一六年元月十五日創刊

ISSN 2414-7443

本刊於東海大學圖書館網頁同步刊載



東海大學圖書館館刊

第 66 期目次

【論文】

- 1 周志仁 百年前臺灣「虎」意象考察—以片岡巖《日臺俚諺詳解》、平澤平七《臺灣俚諺集覽》為研究對象
- 30 莊奕軒 張遼「義勇褻揚」形象論析—以關羽之情節對照為核心

【東海特藏整理】

- 54 陳 曦 華文雜誌創刊號《西方語文》
- 59 王雅萍 台灣雜誌創刊號《史耘》
- 64 陳惠美 館藏普通本線裝書總目・史部載記類(二)
謝鶯興

【校慶系列活動】

- 75 王雅萍 金秋愛地球—「2022 金秋國際地球日之 SDGs 主題展」開幕活動
- 80 王雅萍 薪火相傳，慧命永續—吳福助教授「迎曦書房」揭牌啓用
- 86 謝鶯興 東海大學圖書館「迎曦書房」專室成立述略

【大事記】

- 114 編輯室 圖書館大事記(2022.09.01~2022.10.31)

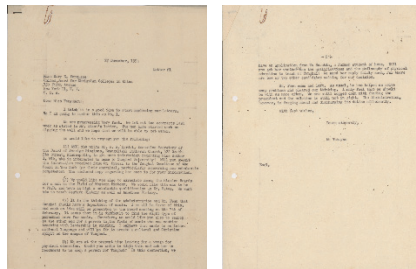
【館藏文物選粹】

- 0 陳 曦 館藏文物選粹(六十五)：吳德耀博士覆福梅齡女士信 Letter#1

館藏文物選粹(六十五)：吳德耀博士覆福梅齡女士信 Letter#1

讀者服務組 陳 曦

「吳德耀博士覆福梅齡女士信 Letter#1」為東海大學圖書館典藏之學校早期文件之一，全信以英文書寫，共二頁，附件影本二頁。收件人為福梅齡女士，收件處為聯董會紐約辦公室。寄件人為吳德耀博士，寄件日期為 1954 年 12 月 27 日。承前一封福梅齡女士信中提議，自此信開始給予信件編號，以利辨識信件往返，本信為 Letter #1。



由於創校進程快速，信中主要提及四件事情希望福梅齡女士協助跟進。其一是請求福梅齡女士聯繫 Dr. R. A. Syrdal 詢問 Miss Esther I. Wik 前往東海大學的意願，以及將 Dr. Syrdal 提供的相關資料轉交東海大學籌備委員會。此信的附件即為彌封的資料影本。

其二是請求福梅齡女士協助在宣教委員會裡注意有無西洋史專業的人才，條件是具備 Ph. D 且學術資歷和 Dr. Bates 相當，該人才將會教授西洋史和美術史。

其三提到芳衛廉博士和行政團隊皆認為東海大學應設立音樂系，且吳德耀博士個人也贊成此意見，該案將在二月七日提至聯董會討論。因此，需要音樂專業且具備指揮合唱能力的人才，信中表示相信音樂是宣揚基督教精神的普世語言。

其四是請福梅齡女士向 Edith Chin 詢問教授物理的女性教師人才，目前有個人選 Yu Su-Chin 申請此教職，其人曾為 Edith Chin 的學生，想確認該人選是否有物理專業的相關認證能勝任東海大學教職，因還有兩、三位候選人在列，希望可儘快回覆。

信末提到芳衛廉博士來過且帶來相當多幫助，尋找校長人選進度停滯中，各項行政程序雖然滯礙難行，但仍堅定且持續地履行各項任務。

論文

百年前臺灣「虎」意象考察—

以片岡巖《日臺俚諺詳解》、平澤平七《臺灣俚諺集覽》為研究對象

周志仁*

摘要

甲午戰敗，臺灣改隸日本，成為海外殖民地。面對不同民族與文化的臺灣民眾，對從未有殖民經驗的日本政府而言，一切都是嶄新的開始。日本殖民政府除了積極從事民生基礎建設，也著手慣習調查，希望從中了解島民習性，以利殖民統治。慣習調查十分順利，促使剪辮、解纏足、禁鴉片……等斷陋習運動的產生，並促成大正 2 年（1913）片岡巖主編《日臺俚諺詳解》，與大正 3 年（1914）平澤平七（丁東）主編《臺灣俚諺集覽》的刊行問世。

上述這兩本書主編皆為日本人，他們自幼即受儒家傳統教育，嫻熟漢文，同時也接受新式教育，了解西學，具有民俗學學術基礎，並熱愛南國異地文化。他們任職於公部門，咸認除了官方文書外，可以透過這些普查收集來的民間俚諺，令日本人更加深入了解臺灣文化及島民習性。兩書體例相同，以漢文為條目，佐以日文註解，並加註日本同似的俚諺以為參照。兩書中可以看到中國、臺灣、日本三地民間信仰的大同與小異。這兩部俚諺專書的編成刊行，促發了相關臺灣民間文學專書的編輯風潮，也引發 1930 年代臺灣鄉土文學運動的產生。

生活美滿、幸福如意、平安喜慶，是人類共同的願望，無人不希望萬事萬物朝著自己有利的方向發展，「虎」民間信仰的趨吉禳凶特性，正符合所有人的願望。透過俚諺的觀察，可以發現「虎」的意象是一個別具特色的文化論述，涉及民間文學、風俗、歷史的各個領域。

上述二書研究者稀，且多集中於語文，而學術界「虎」意象研究不多，且集中於民間信仰。本文搜集二書中「虎」意象相關俚諺，輔以人類學、社會學、民族學相關資料，加以歸納分析。由於雅俗文化有互滲

* 國立中興大學中國文學系博士畢業、臺中市政府文化局葫蘆墩文化中心秘書。

現象，因此將溯源至意象的形成以及俚諺的創發，析論百年前臺灣「虎」意象對臺灣集體意識的形塑與發展。

關鍵字：日治時期、虎、民間文學、片岡巖、日臺俚諺詳解、平澤平七、臺灣俚諺集覽

An Investigation of the Image of "Tiger" in Taiwan A Hundred Years Ago—Taking *Detailed Explanation of Japanese and Taiwanese Slang Proverb* of Kataoka Iwao and *Taiwan Slang Proverbs Collection* of Hirazawa Tedo as research objects

Abstract

After the defeat of the Sino-Japanese War, Taiwan was transferred to Japan and became an overseas colony. Facing the Taiwanese people of different nationalities and cultures, everything is a brand new experience for the Japanese government, which has never had colonial management. In addition to actively engaging in the construction of people's livelihood infrastructure, it also conducts habitual surveys, hoping to understand the character of the islanders, so as to facilitate the colonization. rule. The habit investigation went very smoothly, and it also prompted the movement to cut off bad habits, such as cutting braids, unraveling foot binding, and banning opium, etc., and contributed to the Taisho 2 (1913) Kataoka Iwao editor-in-chief *Detailed Explanation of Japanese and Taiwanese Slang Proverb* and Taisho 3 (1914) Hirazawa Tedo editor-in-chief *Taiwan Slang Proverb Collection* published.

The editors-in-chief of these two books are both Japanese. They have been educated in traditional Confucianism since childhood, and are proficient in Chinese. In addition to the literature, these simple and moving folk literature can help Japanese people to understand Taiwanese culture more deeply. The style of the two books is the same, with Chinese as the entry and Japanese as the annotation. In order to make the readers better

understand the meaning of the slang, it also adds Japanese slang as a reference. In the book, you can see the cultures of China, Taiwan and Japan. The big and small differences between. The completion of these two slang special books also stimulated the editing trend of related Taiwanese folk literature books and influenced the Taiwanese local literature movement in the 1930s.

A happy life, happiness, peace and joy are the common aspirations of human beings, and no one does not want everything to develop in their own favorable direction. The characteristics of the tiger's tendency to be auspicious and fierce are in line with everyone's wishes. Through the observation of slang, it can be found that the image of the tiger is not only related to literature, but also a unique cultural discourse. Its complex system can be seen from age, traffic, etiquette, heaven and earth, immortals, species, diet, writing, art, etc., and involves various fields of literature, customs, and history. What is expressed as language is literature, and what is expressed as material is craftsmanship, which covers a wide range of levels.

There are few researchers on the second book, and most of them focus on language, while the research on the image of "tiger" in academia is not much, and it focuses on folk beliefs. The author will collect slang words about the image of the "tiger" in the second book, refer to the classics and historical annals, supplemented by anthropology, sociology, and ethnology related materials, to summarize and analyze. Since there is a phenomenon of mutual infiltration between refined and popular cultures, it will be traced back to the formation of images and the creation of slang words, to restore the shaping and development of Taiwan's collective consciousness by the image of Taiwan's "tiger" a hundred years ago.

Keywords: Japanese occupation period, tiger, folk literature, detailed explanation of Japanese and Taiwanese slang, collection of Taiwanese slang

一、前言

二十世紀末葉以來，學術圈所關注的角度逐漸由中心轉向「邊緣」；由主流轉向「支流」；由經典轉向「世俗」。有別於以往研究方向的思路與目光均集中在「精英」或「經典」層面，目前研究趨勢已逐漸從上層政治轉向底層生活，這一轉化的大益處是使得研究範圍及學術視野較過去開放，積累的學術成果也令學科獲得了不少突破。

俚諺是臺灣民間文學領域中，數量最多，也是影響民眾生活最大的文學形式。民眾既是俚諺的創作者，亦是接受者，作品更是心聲與心語的呈現。透過俚諺的採集，可知施政得失與民眾的價值觀。日本統治臺灣最重視民生建設與衛生健康，慣習調查在殖民統治初期既已展開。調查完成後，分別於大正 2 年（1913）、大正 3 年（1914），發行片岡巖主編《日臺俚諺詳解》，與平澤平七主編《臺灣俚諺集覽》兩書。

《日臺俚諺詳解》為編者自行付梓。《臺灣俚諺集覽》則是傾總督府臺日學者之力編成。兩書共收錄五千餘條俚諺，含蓋面向多元，也奠定臺灣俚諺研究文獻基礎。兩書刊行至今已逾百年，今年（2022）適逢傳統農曆虎年。臺灣不產虎，卻將「虎」的鎮煞與祈福的功能完美運用。本文爬梳整理二書中「虎」意象俚諺，以民間文學，結合史學、社會學、民俗學、人類學……等不同學科，從中探析百年前的臺灣「虎」俚諺的源流變化，與百年前臺灣人民的集體意識及價值觀。

二、片岡巖《日臺俚諺詳解》、平澤平七《臺灣俚諺集覽》的編寫出版過程

甲午戰敗，臺灣改隸日本，咸認為推動西化的明治維新居首功。後藤新平治理臺灣，也秉持「生物學原則」，特別強調科學研究、基礎建設，以改善民生。當時適逢歐洲民俗學傳入日本，日本初擁海外殖民地—臺灣，更是吸引諸多學者投入民俗調查的行列。慣習調查於明治 33 年（1900）啟動，發掘許多臺灣民俗與民間文學。伊能嘉矩《臺灣文化志》闡述其對俚諺、俗歌看法：

至於俚諺、俗歌之種類，概係將低劣之趣味寓於野卑之情調，雖風教上裨益處甚少，但資為民眾娛樂，流行範圍頗廣，其中亦有特別

取材臺灣之風物者。¹

認為俚謠、俗歌雖然是低俗的趣味，但卻是民眾娛樂、臺灣風物的展現。不只伊能嘉矩，許多「臨時臺灣舊慣調查會」的日本學者從搜集過程中，也同樣發現民間文學與民眾生活習習相關，所書所寫皆為人民心聲，是真正的臺灣文學。調查會平澤平七、片岡巖、東方孝義等成員，他們應時成為臺灣民俗學奠基者，由於其任務再加上自我的興趣，親歷鄉土踏查並投入採集與研究，其田野調查相關著作與觀點，至今仍被學術界採用，影響臺灣久遠。

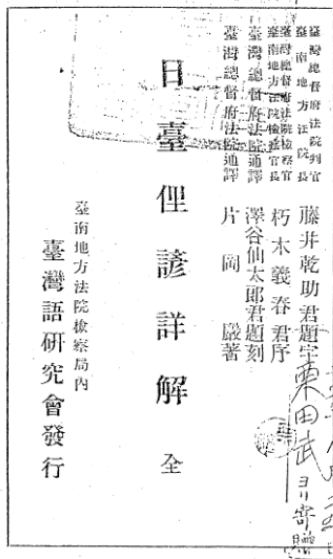


圖 1：片岡巖《日臺俚諺詳解》

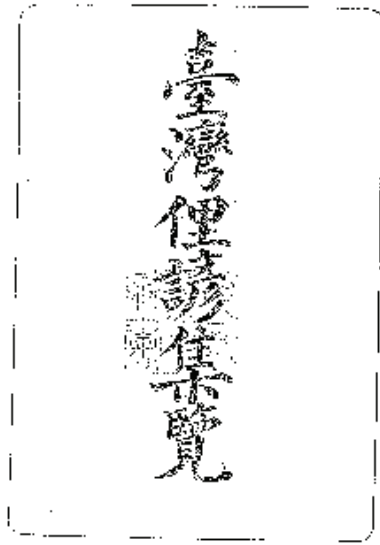


圖 2：平澤平七《臺灣俚諺集覽》

大正 2 年（1913）任職臺南地方法院檢查局，擔任通譯官的片岡巖，編輯完成《臺日俚諺詳解》一書。本書為個人參與舊慣調查會的成果集成，書中共收錄千餘條臺灣俚諺，利用日、漢文字對照與釋義，有助於日本人閱讀。片岡巖當時身處臺灣府城臺南，所採集區域也限於臺灣南部，再加上以個人之力採集，雖然數量較少，僅能窺豹一斑，但已開臺

¹ 伊能嘉矩：《臺灣文化志（中卷）》（新北：大家出版，2017 年 12 月），頁 171。

灣俚諺整理的先河。

大正 3 年(1914)，總督府民政長官內田嘉吉認為臺灣俚諺言簡意賅，是風俗習慣的結晶，可考知風俗，辨明施政得失，有助於殖民統治，²特別委由臺灣總督府學務部專責主導，由精通漢文、閩、客、日語的編修書記平澤平七主編，³並由蔡啓華、潘濟堂、陳清輝等臺灣科員協助，最後由編修官小川尚義負責校閱完成，將十餘年調查會收錄成果編成《臺灣俚諺集覽》，收錄俚諺總數達 4,300 餘條。

《臺灣俚諺集覽》每則俚諺均原文翻譯，並附有日本俚諺相似處比較，原文並加註假片名標示「廈門音」，書中將俚諺分為天文地理、神佛、命運……等 20 篇，各篇再依性質予以細分。由於具備常民化與口傳性，頗能引起民眾共鳴。多元的編輯群是本書的一大特色，除了日本民俗學者，亦有接受新式教育公學校畢業的雙語世代，以及接受舊式書房教育的傳統詩人，所收錄的俚諺亦兼集傳統詩詞格言，融合臺灣、日本與中國文化。兩書刊行之際，臺灣已經歷日本 20 年殖民統治。俚諺為口傳文學，為社會基層民眾所作的心聲心語的展現，⁴含攝日本海洋與中國大陸文化，展現臺灣文化的包容性。

三、片岡巖《日臺俚諺詳解》、平澤平七《臺灣俚諺集覽》「虎」意象的特色

《日臺俚諺詳解》與《臺灣俚諺集覽》兩書所收錄的俚諺，高達五千餘條，「虎」意象的相關俚諺共計 94 條。其中《日臺俚諺詳解》收錄 20 條相關的虎俚諺中，與《臺灣俚諺集覽》有 15 條相似，相似度高達 75%。兩書俚諺特色，可以分為犬貓與虎的結合、龍與虎結合、獅與虎結合、猴與虎結合、以虎喻人性、虎的對治法等六類。民主國時代臺灣人

² 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》（臺北：臺灣總督府，1914 年 2 月），序言。

³ 平澤平七（平澤丁東）喜愛充滿南國風情的臺灣歌謠，在大正 7 年（1918）亦循此體例編成《臺灣の歌謠と名著物語》，為臺灣歌謠彙編出版的嚆矢。

⁴ 英國人蒙哥馬利所著的《1882 年-1891 年臺灣臺南海關報告書》對當時府城居民知識水準的描述：「百分之九十的男子目不識丁。男子已經如此愚昧無知，所以女子的教育水準更低也不足為怪。」王育德著，黃國彥譯：《臺灣—苦悶的歷史》（臺北市：前衛出版社，2018 年 9 月），頁 145。

以黃虎爲旗，自喻爲虎。日本亦是崇虎的民族，從「虎」意象俚諺下手研究，不僅可以知己知彼，了解臺灣人的民族性格，掌握民心，更有助於殖民相關施政的推行。

（一）犬貓與虎的結合

此類俗諺，《日臺俚諺詳解》有「變虎貓」、「虎落平洋被狗欺」、「肉送去飼虎」等 4 則，《臺灣俚諺集覽》有「畫虎畫皮難畫骨」、「畫虎不成反爲犬」、「老虎不展威，看做家內貓」等 19 則，共計 23 則。此類俗諺數量僅次於「虎的對治法」，臺灣犬貓易見，也容易加以聯想。

雖然臺灣不產虎，但透由民俗彩繪、民間信仰與虎爺崇拜，對虎形象知之甚詳。文人尤愛畫虎，作爲戲筆之作，所謂「畫虎畫皮難畫骨」，⁵若無專業素養，就會「畫虎不成反爲犬」⁶，或「畫虎不成反類狗」，⁷這些都是流傳久遠的傳統諺語。日本則以虎貓結合俚諺爲主，如「猫を真似て虎をかく（照虎畫猫）」，無獨有偶地，臺灣俚諺也有「畫虎無成變成猫」⁸，與其相呼應。由於溫馴的貓與兇猛的虎變化頗大，臺灣俚諺也有「老虎不展威，看做家內貓」，⁹也以「變虎貓」¹⁰貼切地譬喻「作鬼臉」。

大型犬與虎形態相似，《爾雅》即以犬解釋「貙虎」之形，犬與虎最大差別即是爪牙有無，《韓非子·二柄》比喻「勢」必須爲君王所用，¹¹以達到權威統治。傳統社會強調「虎就是虎，狗就是狗」¹²，比喻絕對上下的君臣關係。日本諺語「猫は虎の心を知らず(猫不懂老虎的心)」，寓意伴君如伴虎。「虎爲百獸之尊」，¹³兇猛莫過於虎，臺灣民眾若遇令人恐

⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

¹⁰ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》（臺南：臺灣日日新報社臺南支局，1913 年），頁 237。

¹¹ 《韓非子·二柄》：「夫虎之所以能服狗者、爪牙也，使虎釋其爪牙而使狗用之，則虎反服於狗矣。」

¹² 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500。

¹³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

懼之事，也有「若狗見着虎」¹⁴俚語，來形容忐忑無助的心情。

虎固然可怕，但身旁的狗更必須謹慎對待，倘若一朝「狗傍虎威」，¹⁵或讓「狗變虎」，¹⁶那便如通俗小說《西遊記》「虎落平原被犬欺」、《施公案》「虎落平陽被犬欺」，形容英雄落難，無能為力。臺灣俚諺亦有「虎落平洋被犬欺」、¹⁷「虎落平洋被狗欺」，¹⁸中原地區為沖積扇平原，地勢平坦故稱「平陽」，傳至臺灣後毗鄰大海，也就被日本學者轉變為「平洋」，也是因時因地而產生變異的展現。

俗諺「三虎出一豹，九狗出一獒」，¹⁹形容子弟卓越不群，更勝父輩。農業社會「講古」為娛樂活動之一，最常講的莫過於《三國演義》，羅貫中常以虎來形容武將的威儀，如張飛「燕頷虎頸」、孫堅「虎體熊腰」、華雄「虎體狼腰」、馬超「虎體猿臂」、王雙「熊腰虎背」，在描寫張飛之子張苞、關羽之子關興的武勇時，亦以「虎父無犬子」誇讚之，這些印象都深刻地留在臺灣人心中。臺灣人一樣以「虎生豹兒」，²⁰形容有其父必有其子，也希望能有「虎頭燕頷」，²¹相貌堂堂的子弟，以興家業。

由於犬舉目可見，而虎僅是想象之物，犬與虎地位的替易，也可從俚諺看出。臺灣為移民形態的農業社會，民間多為孤村，多豢養犬隻顧門，以維護出入安全。陳肇興〈水沙連紀遊〉：「崖險驢欺客，莊深狗吠人。」²²傳達犬隻忠誠機警。臺灣民眾也將狗比喻為家人，因此每當兄弟因財產相爭鬩牆時，也常因負氣而道出「送肉去飼虎」、²³「肉送去飼虎」、²⁴「飼虎，不愿飼狗」，²⁵未能分多潤寡，導致兄弟叔姪家庭失和，到最後

¹⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 465-466。

¹⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 461。

¹⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 461。

¹⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

¹⁸ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 118-119。

¹⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

²⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500。

²¹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500。

²² 陳肇興（伯康）：《陶村詩稿》（臺北市：臺灣銀行，1962 年 8 月），頁 15。

²³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

²⁴ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 113。

²⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

「頭壳抹砒霜去飼虎」，²⁶兩敗俱傷、形同陌路，造成無法彌補的人倫缺憾。

日治時期之前，臺灣人常以「戇虎咬炮紙」、²⁷「戇虎咬砲」，²⁸形容無濟於事、白做工。劉銘傳時代開始興築基隆臺北之間的鐵路，明治 41 年（1908）臺灣縱貫鐵道開通，也漸漸出現犬與火車結合的歇後語，閩南語「狗吠火車一無路用」，²⁹表示無濟於事，³⁰此歇後語傳遍南北。³¹高雄美濃亦有「狗吠火車，浪淋硬。」³²為客家歇後語。臺灣俚諺擁有能近取譬的特點，從虎到犬的轉變，足見臺灣民眾的變通與務實性。

中國傳統思想認為「貓來窮，狗來富」，都喜歡在家中養狗保衛家園。日本則喜歡貓，認為貓可以招來財富。處於過渡地帶的臺灣，至今犬貓充斥大街小巷，在今日臺灣仍不時有「喵星人」與「汪星人」之間的論戰，主人甚至自願降格，把貓犬視若主子、太上皇，貶稱自己為「鏟屎官」，將寵物視為「毛小孩」。虎與犬貓相合的俚諺臺灣兼有，並非截然涇渭分明，從中也可以看到臺灣文化的包容性與接納性。

（二）龍與虎結合

此類俗諺《日臺俚諺詳解》有「龍生龍子，虎生豹兒」1 則，《臺灣俚諺集覽》有等「天龍地虎」、「虎龍豹彪」、「寧逢惡虎，莫逢善軍」等 5 則，共計 6 則。此類俗諺是兩書中數量最少者。傳統習俗「龍」為帝王象徵，不容僭越，臺灣處於邊地，與京城相距甚遠，少有以龍圖騰為裝飾的雕刻作品。

先秦典籍《易經》中「雲從龍，風從虎」，影響了民間風水信仰，虎是可以鎮風、驅邪禳災。同治 6 年（1867），臺灣鎮總兵劉明燈經過臺北

²⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496-497。

²⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

²⁸ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 165-166。

²⁹ 曹銘宗：《臺灣歇後語（三）》（臺北市：聯經出版社，1994 年 12 月），頁 74。

³⁰ 杜文靖：《古臺諺現世說：臺灣懷舊小語》（臺北市：臺原出版社，1993 年 1 月），頁 187。

³¹ 潮州鎮公所：《潮州鎮誌》（屏東：潮州鎮公所，1998 年 8 月），頁 652。

³² 美濃鎮誌編纂委員會：《美濃鎮誌》（高雄：美濃鎮公所，1997 年 4 月），頁 508。

宜蘭交界的草嶺古道埡口，特立一方砂質硬岩的「虎」字碑。該「虎」字碑以一筆書揮就而成，字形呈現豎看立虎橫若奔虎，期望能夠以虎制風，令行旅不受東北季風侵擾。

受自古以來「雲龍風虎」傳統概念的影響，也希望有一個龍蟠虎踞的帝都以求金甌完固，居於長江平原中心的金陵，自古即是王氣結集處，左思〈吳都賦〉「擁之者龍騰，據之者虎視。」、李白〈永王東巡歌〉「龍蟠虎踞帝王州」，都是形容南京的地理形勢，國民政府也選擇在此定都。臺灣也有「天龍地虎」俚諺，³³認為虎居於地，龍居於天，如今流行的所謂「天龍國」一詞，百餘年前的臺灣即已存在，並非原創的專用語。

後世以來中國人尊龍高於崇虎，將龍比喻於九五之尊的帝王，武將莫不以能擔任「龍驤虎視」、「龍驤虎步」、「龍吟虎嘯」的從龍虎臣為榮，民間信仰中相信虎的威懾力，遠在黃帝時代即率領熊、羆、貔、貅、貙、虎各部族，與炎帝的苗裔戰於阪泉，贏得勝利。

由上可以推斷所謂的熊羆虎貔等猛獸，為當時前來會師的圖騰崇拜氏族，因而將「熊虎」釋義為旗幟。然而，「虎龍豹彪」³⁴卻被臺灣人視為貪暴虎狼之眾，成群結黨禍害鄉里。君王也希望有虎韜龍略的將領齊聚虎帳，成為勇猛善戰的虎狼之師，以安社稷。然兵燹頻生，非生民之福，因此也萌生「寧逢惡虎，莫逢善軍」³⁵的臺灣俚諺，民間的思惟與官方的想法存在著明顯的鴻溝。

除了將虎比喻武將，十年寒窗的文士希望能夠早日入仕，也將科舉放榜視為「龍虎日子」，而期待操「龍跳虎臥」之筆，寫「繡虎雕龍」之文，能早日榮登「龍虎榜」，成為出類拔萃的「人中龍虎」，以顯鄉里。臺灣俚諺也有「龍生龍子，虎生豹兒」，³⁶平澤平七等人解釋青出於藍，片岡巖則認為龍生龍虎豹生虎豹，有其父必有其子之意，³⁷由於采集詮釋者不同，相同的俚諺亦有不同的釋義。

³³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 502。

³⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

³⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501-502。

³⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 503-504。

³⁷ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 25。

日本諺語「竜頭蛇尾」，與傳統諺語「虎頭蛇尾」相同，均以龍頭、虎頭的大而反襯蛇尾的小，以大小懸殊的比例，比喻有始無終。臺灣則用「虎頭老鼠尾」³⁸加以形容，由於老鼠尾與蛇尾相較之下又更小，令俚諺意象更加鮮明。從中看出龍頭變虎頭、蛇尾變老鼠尾的俚諺變化，諺語的集體性、口傳性、變異性的特點，在口語的流動中展現無餘。

（三）獅與虎結合

此類俚諺，《日臺俚諺詳解》有「別人的拳頭母插石獅」1則，《臺灣俚諺集覽》有「別人的拳頭母掙石獅」、「虎獅磐牆」、「獅手石角」等7則，共計8則。此類諺語為所有類別中次少者，臺灣開發較晚，大型寺廟較少，多為社神信仰，許多小型廟宇，甚至無廊廡，更遑論石獅。

虎可以驅邪禳凶的功能，已流傳數千年之久，甚至成為傳統文化脈絡的一部分。虎的形象可以在考古鎮墓獸中發現。³⁹虎形象威猛，鎮懾四方，直到漢朝中亞絲路大通西方的獅子傳入，虎的百獸之王的地位，方有所動搖。

外邦獅子進貢朝廷，豢養於皇家園林，百姓能親見獅子者著實寥寥可數，從山東武氏祠、四川高頤墓和陝西省博物館藏石獅來看，古代刻工所創作的「獅子」，皆是依據老虎的形象，再加入自我想像而完成，臺灣的獅子亦是中國傳統文化的遺緒。

臺南安平民宅以劍獅擋煞。金門風獅爺原屬鎮風之用，即是中國沿海東南各地原用以護路、鎮宅、守村的「石敢當」、「石將軍」改良而來，後來延伸成為獅子的形象，取其有鎮百鬼之意。臺灣文化承襲中國，寺廟前都置有石獅來鎮邪，也有「別人的拳頭母掙石獅」、⁴⁰「別人的拳頭母插石獅」俚諺。⁴¹臺灣石獅為求長久保存，均以硬石雕刻，質地堅硬無

³⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁500。

³⁹ 在安陽商墓出土石跪虎，刻鑿精美，其虎昂首咧嘴，並以巨口掙牙、堅齒利爪展現著威嚴與神秘。在漢畫像石和畫像磚上，多有奔虎圖、搏虎圖和二虎爭壁圖等紋飾。漢代還形成「墓前樹柏，路頭石虎」的墓制傳統，在北魏時期的棺畫上，尚見有虎頭圖或虎口吞人圖。直至明清，石虎仍作為護墓神獸屢見於帝王或將相陵墓神道中。

⁴⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁498。

⁴¹ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁146-147。

比，以他人的拳頭去拍打石獅，到最後痛的是別人，比喻用別人的力量，圖謀自我的利益。

二書完成時，多數臺灣人終身長於島嶼，並無飄洋渡海看虎的機會，待臺北動物園落成對外開放，又已是 1910 年代後期之事。臺灣民眾雖無見過真正的虎、獅，但經過一代又一代口耳相傳，「虎獅磐牆」⁴²具有強健的跳躍力的形象已深植心中，再加上兇利的爪牙渲染，始終成為人類的禍害。倘若「獅手石角」、⁴³「猛虎添牙」、⁴⁴「猛虎添翼」，⁴⁵同日本的「鬼に金棒（有角的鬼怪再取得鐵棒）」般威力無窮，若不慎加防範，屆時就難以應付。

古代常以虎比喻政治現象，《論語》以「虎兇出柙」，比喻官員有虧職守，《禮記》中的「苛政猛於虎」，則比喻嚴苛的政令比猛虎更可怕。臺灣地處邊陲，自古即有「十去，六死，三留，一回頭」，說明渡海開墾之不易，治臺官員亦多抱持「三年官兩年滿」的心態來臺，吏治不佳，所謂「上山擒虎易，開口告人難」，由於官字兩個口，怎麼說都是官家有道理，都是不識字的民眾吃虧，臺灣人也以「石獅亦驚人告」調侃，⁴⁶忍氣吞聲、隱忍不發。

日治時期日本人以高壓殖民政策統治臺灣，就像「汝不可與我得虎獅林」般，⁴⁷逼迫臺灣民眾，視臺灣人為二等公民。為了皇民化能徹底執行，在各地建立大量的神社，這些神社門口也設置狀如石獅的狛犬，是虎的變形，是具鎮邪與增添威儀之效的神獸。戰後日本人撤離臺灣，卻無法將這群「類獅子」帶回日本，這些東洋情調的狛犬，也就被臺灣民眾搬到寺廟充為石獅，成為廟宇雕塑的一部分，守護臺灣神祇的廟門，也增添臺灣虎獅文化的多元性。

⁴² 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500。

⁴³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

⁴⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁴⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁴⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁴⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

（四）猴與虎結合

此類俚諺，《臺灣俚諺集覽》有「暴虎憑河之勇」、「虎耳草伴菅蘭」、「走賊遇着虎」等 3 則，《臺灣俚諺集覽》有「猴傍虎威」、「猛虎沒對得猴群」、「猛虎沒對得大陣猴」等 14 則，共 17 則。此類俚諺數量位居第三。臺灣獼猴為臺灣原生動物，猴群分布臺灣甚廣，因此容易發揮應用。

狐狸是極為聰明的動物，《戰國策·楚策一》藉楚宣王與大臣江一的對話，認為昭奚恤狐假虎威無須畏懼，可以加以討伐。古人因而把憑恃權勢欺壓他者稱為「狐假虎威（狐藉虎威）」，東傳至日本也成為諺語「虎の威を狩る狐（狐假虎威）」，臺灣俚諺亦有「狐假虎威」，⁴⁸甚至音變、簡化為「呼虎威」。⁴⁹臺灣炎熱不適宜狐狸生長，卻有滿山遍野的臺灣獼猴，猴聰明機警，結群穿梭田地、果園，農民血汗收穫恣意摘食，常令終年忙碌的農戶白忙一場，至今仍是臺灣農業的大敵。臺灣客家人多居住在地、丘陵地區，也將「狐假虎威」更替為「猴傍虎威」，⁵⁰以因應不同的在地環境。

孔子《論語·述而》「暴虎馮河，死而無悔者，吾不與也。」認為最危險且最不自量力之事，莫過於「暴虎馮河」，強調做事必須有預畫。臺灣也有「空手打虎」的俚諺，⁵¹日本「暴虎憑河の勇」，意同臺灣的「無肝無膽食一把膽」。⁵²從遠古至近代，虎都令人產生畏懼與不安，然而若能激發潛能，抱著「死虎做活虎打」九死一生的精神，⁵³則勝負尚在未定之天。古代「禳褐暴虎」、「重作馮婦」、二十四孝中的「楊香打虎」、「《水滸傳》的「武松打虎」，以及眾多的打虎英雄，其徒手搏虎的勇氣，都令人推崇。

由於虎的兇殘，給人帶來極大的殺傷力。臺灣人都了解「縛虎容易

⁴⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499-500。

⁴⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

⁵⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 492。

⁵¹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁵² 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 161。

⁵³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

縱虎難」，⁵⁴「捉虎易，放虎難」，⁵⁵都知道放虎歸山（虎を野に放つ），後患無窮的可怕。另外順應地理環境，亦有「不敢教猴扒樹，那敢放虎歸山」⁵⁶俚諺，以喻為人處世必須要合群團結，只要同心協力、眾志成城，嬌小的猴群也能與猛虎相抗衡。其他俚諺如「猛虎沒對得猴群」、⁵⁷「猛虎沒對得大陣猴」，⁵⁸亦有異曲同工之妙，後來更簡化為「猛虎沒對得拳頭多」。⁵⁹若是自以為是，抱著「虎耳草伴盆景」、⁶⁰「虎耳草伴菅蘭」，⁶¹自命清高，最終仍會陷於孤立無援，為人所棄。

臺灣自古以來即是移民社會，頻繁的地震、颱風、豪雨……等天災，都必須面對克服，再加上各族群頻繁的械鬥，不安的外在環境就像「走賊遇着虎」，⁶²必須謹小慎微，也必須靠宗親團結克服，這也是臺灣舊式民居，以同姓三合院居多的原因。民間俚諺「打虎着親兄弟」，⁶³後來又轉變為「打虎拿賊着親兄弟」，⁶⁴打虎與拿賊都是必須以性命相搏之事，存在利益僱傭關係的外人前來協助，由於懷有異志，未必能盡心盡力地幫忙，只有血脈相連的親兄弟方能辦成，也呈現臺灣人對傳統宗族關係的重視。

（五）以虎喻人性

此類俚諺，《日臺俚諺詳解》有「不知熊亦是虎」、「青暝遇着虎」、「虎狼之人」等 4 則，《臺灣俚諺集覽》有「人斑在內，虎斑在外」、「蛇傷虎厄天地數」、「人無害虎心，虎有傷人意」等 9 則，共計 13 則。以虎喻人性，明白易解，也是臺灣諺語的特色。

⁵⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁵⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁵⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

⁵⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁵⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁵⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁶⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 543。

⁶¹ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 166。

⁶² 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 93。

⁶³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁶⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

在科技不發達的古代，民眾若要戰事、行路、農務……等重大不確定事項，常求告卜筮者向神明求得卦象，以預測未來禍福。《易經》是古代巫師以六十四卦的吉凶卜筮書，《易經》卦辭常以「虎」來敘未來變化，如「風虎雲龍」，形容聖人相合，「大人虎變」，則是以老虎斑紋的變化來比喻日新其德，文彩可觀。臺灣也有「人斑在內，虎斑在外」，⁶⁵形容士子的文華才茂，也是對《易經》的變形與運用。

除上述的吉卦外，「虎視眈眈」、「履虎尾」的卦辭，都是形容形勢危急。《尚書》中的「虎尾春冰（虎尾春水）」，也是蹈履險地的同義詞。這些卦辭演變為成語，也隨著儒學東渡日本，成為東瀛文化的一部分。臺灣孤懸海外，開發較晚，先民筭路藍縷以啓山林，不定時遇到天災人禍，樂觀的臺灣先民總以「蛇傷虎厄天地數」，⁶⁶安然視之，為了生活與天拼搏，禍福是天命。

《左傳》以「熊虎」形容將士的勇猛，臺灣卻把貪暴之人視為熊虎。以「不知熊亦是虎」，⁶⁷提醒防人之心不可無，小心陌生人。畢竟「人無害虎心，虎有傷人意」，⁶⁸面對未熟識或初次交往的對象，只知其面不知其心。日本俚諺「鬼か蛇か（不知是鬼或蛇）」，亦是相通，深怕「牛仔不識虎」、⁶⁹「青盲牛不識虎」、⁷⁰「青瞑遇着虎」，⁷¹因為無知與無識，到最後「迫虎傷人」，⁷²人財兩失，無辜地成為虎爪下的亡魂。臺灣人現今仍把那些唐突莽撞行事者，稱作「青瞑牛」，表示未識人心的凶險。

傳統史書常以虎描寫人物，如《史記》將廉頗與藺相如的兩強相爭喻為「兩虎共鬥」，以「虎而冠」代表貪猛暴戾的楊僕。《漢書》以「鷗目虎吻」描繪王莽的相貌，以「虎狼之心」形容嚴助的貪婪。通俗小說刻畫更加深切，《聊齋誌異》看盡官場險惡，亦以「官虎吏狼」形容貪墨

⁶⁵ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 230。

⁶⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 102。

⁶⁷ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 37。

⁶⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 230-231。

⁶⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》頁 479。

⁷⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》頁 482。

⁷¹ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 172。

⁷² 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》頁 498。

的官吏。李伯元《活地獄》以「餓虎飢鷹」，《文明小史》以「如虎如狼」描寫官吏兇狠。劉鶚《老殘遊記》面對當時不古的人心，亦以「豺狼虎豹」稱之，短短數字即能將人性的兇暴完美呈現。

臺灣俚諺更為簡單明瞭，對於兇暴的「虎狼之人」，⁷³即以「食蛇配虎血」形容。⁷⁴遇到貪暴者則直稱為「無齒虎」，⁷⁵意謂其雖無爪無牙，但其傷害更勝於虎。又如喜怒無常者，稱為「生面虎」，⁷⁶其所生的憤怒相不亞於虎的兇暴。面善心惡者，稱為「笑面虎」，⁷⁷其笑裡藏刀，無聲無息地傷人而不為察知，事後使人不寒而慄。

西漢桓寬《鹽鐵論》也以「虎飽鵠咽」，述說貪官橫行魚肉百姓無所顧忌，暴露出苛政猛於虎。東漢末年的張衡、王粲，以「金虎」、「豺虎」來暗喻政局為野心政客所把持。到現在，臺灣人仍把那些身居高位、橫徵暴斂的執政者稱為「大官虎」，也看到臺灣俚諺的質樸與坦率，簡單又貼切。

（六）虎的對治法

此類俚諺，《日臺俚諺詳解》有「入口虎就難嘔」、「虎行路那能突眠」、「騎虎難下」等 7 則，《臺灣俚諺集覽》有「入虎口就難嘔」、「入虎喉不死亦烏拗」、「騎虎不擒耳」等 20 則，共計 27 則。此類俚諺數量，為所有類別之冠，臺灣民眾長期處於外在的艱困環境，其威脅更勝於虎，臺灣人不畏虎，反而積極尋求克制之道。

《三國演義》中孫權「虎踞六郡」手握江東，關羽單刀赴會，眾將皆攔阻勸其莫親蹈「虎狼之穴」，孫劉聯軍時，諸葛亮居江東「虎口」，面對兩次三番周瑜妒才時的泰然自若，通俗小說中常把危險之地形容為「虎口」。臺灣人知道入虎口（虎の口）的危險，也有「入口虎就難嘔」、⁷⁸「入虎口就難嘔」等俚諺，⁷⁹比喻貴重物品一旦落入賊人或吝嗇者的手

⁷³ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 130。

⁷⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 508。

⁷⁵ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 123。

⁷⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁷⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁷⁸ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 123。

中，即無法再返回。甚至更進一步，「入虎喉不死亦烏拗」，⁸⁰「烏拗」即是狼狽不堪狀，形容遇到惡徒，不死也會被折磨失去半條命。

另外，也有「騎虎不擒耳」，⁸¹勸人不要躁進，切莫蹈死地冒險行事，貓科動物的耳朵，具有捕捉方位、維持身體平衡、辨析環境等作用，是虎身體上十分重要的器官。虎耳被擒，猶如斷其生路，執虎耳者，落入虎口成爲盤中飧，是可預料之事。

虎敏捷迅速，行事謹慎小心，在臺灣特別有「虎行路無住眠」、⁸²「虎行路那能突眠」俚諺，⁸³形容做事精巧無遺漏，因此虎不易被捕捉。臺灣俚諺「虎過即當槍」，⁸⁴即是形容等虎過才來射殺，已經緩不濟急。在臺灣不產虎，要看到擒虎的景象難得，而南北馳奔的火車卻常見，隨著時間經過「虎過即當槍」已消失在臺灣人的口頭，爲「火車過啊較歎鏡仔」取代，⁸⁵可見臺灣俚諺符合民間文學集體性與變異性，求新求變、不爲時代所囿的原創性，一直是臺灣俚諺的特色。

仍然有許多固執的人秉持「豹死留皮人死留名」⁸⁶（虎は死して皮を留む）⁸⁷，不怕刀頭舔血，抱持著「明知山有虎，偏向虎山行」、⁸⁸「明知山有虎，故作採樵人」，⁸⁹只求一夕的聲名。猶憶數十年前也有許多政治人物，欲入山林爲民眾打虎除害，出動大量警消人員以搏媒體版面，不產虎的臺灣自然不會有老虎，到最後都被證實爲愚民的鬧劇一場。

願意當打虎英雄者甚多，但若不盱衡自己的斤兩再量力而爲，就如同「拔虎鬚拔着虎頭」，⁹⁰以致到最後落到「騎虎之勢不得下」，⁹¹或「騎

⁷⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

⁸⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 496。

⁸¹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁸² 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

⁸³ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 242。

⁸⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

⁸⁵ 胡萬川：《台南縣閩南語諺語集(一)》（台南：台南縣文化局，2002 年 4 月），頁 31。

⁸⁶ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 497。

⁸⁷ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 124。

⁸⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁸⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 498。

⁹⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

虎難下(騎虎下り難し)」，⁹²無法收拾的窘境。所以老人家總是苦口婆心告誡「虎咬打鐸的」，⁹³教示家中子弟守命聽天，勿自肇禍端，斷送前程。

老虎盤踞山林，人見人怕，看似兇猛無敵，實際上仍是有其弱點。由於「虎負隅」，各據一方，所以繁衍不易，故「虎生相交一回定」，⁹⁴必須把握交尾時機。後來臺灣人也以「虎生相交一次痛」，⁹⁵比喻作生意必須殷實，若是存心欺騙，即無回頭客，說明誠信經營的重要。

由於懷胎生產不易，故成年虎對於其幼崽特別關注。虎子牙齒未齊、爪子未利，與犬貓無異，對人類起不了任何威脅作用，日本諺語「虎の子(珍貴之物)」、「虎は千里往って千里還る(虎行千里思子即歸)」、「虎の子渡し(虎子渡河，虎母叨兒三返)」……等，這些俚諺都表示母虎對虎子的珍視，甚至可以遠行千里，為子不計繁瑣地付出與犧牲。

母虎愛子如命，以致於「虎も我が子を食わぬ(虎毒不食子)」俚諺也應運而生，臺灣相似俚諺甚多，不亞於日本，如「虎永無咬困」、⁹⁶「虎永無咬子的理」、⁹⁷「虎雖劫無拿子咬食」、⁹⁸「虎雖是歹也無食子的心肝」、⁹⁹「虎母雖歹無連虎子咬食」，¹⁰⁰都寓有「虎毒不食子」之意。

早期臺灣醫療不發達、經濟環境也不佳，為了令幼兒能生活下去，多會易子而育，不因環境困頓而令幼小的生命離世。日本人民俗調查中常記載螟蛉子、童養媳或招贅婚……等特殊親屬關係，複雜的人倫，常令日本人產生疑惑，無法梳理其譜系。在外國人眼中或許覺得蒙昧與無知，殊不知以上這些習俗都是臺灣人為求生存及生命繁衍，不得不行的折衷方法。

⁹¹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

⁹² 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 137。

⁹³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

⁹⁴ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 501。

⁹⁵ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 242。

⁹⁶ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 121。

⁹⁷ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

⁹⁸ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500。

⁹⁹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500。

¹⁰⁰ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 500-501。

既然虎子是老虎珍視之物，也就有「虎穴に入らずんば虎子を得ず（不入虎穴不得虎子）」的說法，同臺灣俚諺「不入虎穴焉得虎子」、¹⁰¹「不入虎穴不得虎子」，¹⁰²文字略有變動，但都是勸人必須要積極進取。最怕是「有做虎口，無做虎撐領」，¹⁰³「有做虎嚼饞，無做虎低」，¹⁰⁴因為虎的食量大毫無節制，用來形容揮霍無度者，最終寅吃卯糧、終日向親友借貸度日，成為物質的奴隸。

四、結論

虎產於亞洲大陸的東緣，自極寒的西伯利亞至酷暑的印度次大陸，均可見其蹤跡。虎可以翻山越嶺，卻無法遠渡重洋。日本、臺灣不產虎，然而由於儒家文化的浸潤，竟也透過文字的力量傳播到海外，虎意象也由雅正變通俗，成為臺灣與日本俚諺與文化的成分。臺灣剛好處在日本與亞洲大陸的交接處，透由採訪、紀錄與踏查，將俚諺集結成冊，百年前的俗諺採集刊行巨冊，竟也可以找到中、日、臺相同或近似的虎俚諺在書冊中同時呈現，民俗與文化跨越時間與空間流傳久遠，也透過異族文字展現傳統中華文化與臺灣民間文學的傳播力量，從研究中亦可以發現以下特點：

（一）民族文化的集體性

在二書之中可以發現，臺灣除了接受並傳承中國俚諺，更多俚諺是來自島民的創新，「五里不同風，十里不同俗」，虎具祈福致祥瑞獸與消災解厄鎮物的原始意象不變，但透過語言的流動，卻能將民族文化加以保存，如「人無害虎心，虎有傷人意」、「明知山有虎，偏向虎山行」、「虎死留皮，人死留名」……等出自於《昔時賢文》等傳統啟蒙教材，而「風虎雲龍」、「大人虎變」、「虎尾冰春」……等則出自傳統經典。足以證明民間俚諺是集體創作、集體流傳，反映集體的願望，是民族文化集體傳承的展現。

¹⁰¹ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

¹⁰² 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 499。

¹⁰³ 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》，頁 495。

¹⁰⁴ 片岡巖：《日臺俚諺詳解》，頁 2-3。

（二）民間文學的口傳性

俚諺本即為口傳文學。口語文學透過口耳相傳，是生活形態的紀錄。臺灣雖多為漢族且多承襲傳統文化，以致經典與賢文都成為臺灣俚諺的一部分，但臺灣先民渡海來臺，必須面臨困厄的環境，因此也造就臺灣獨特的俚諺，如「蛇傷虎厄，天地數」、「有做虎口，無做虎撐領」、「食蛇，配虎血」……等，均是獨創的俚諺，透過民眾往來與口語傳播，漸次成為臺灣特色的本土俚諺。

（三）俚諺紀錄的變異性

俚諺是透過口傳傳播，流傳過程中，並未由文字書寫，而是隨著時空遞遷而轉變。「變異性」是民間文學的特質，如最初民間所採集的諺語為「猛虎沒對得大陣猴」，進而變化為「猛虎沒對得猴群」，甚至又發展為「猛虎沒對得拳頭多」，雖有異曲同工之妙，但可見俚諺文字脫落與新俚諺的產生。又如「青盲牛不識虎」，原意同「牛仔不識虎」，都寓有「初生之犢不畏虎」之意，最後演變為「青睞遇着虎」的新諺語產生。臺灣俚諺在二書刊行之前，從未有過紀錄，尚未定型，此類變異性，亦常發生，也成為臺灣俚諺的特性。

（四）南北文化的殊異性

《日臺俚諺詳解》與《臺灣俚諺集覽》雖為皆為久居臺灣的日籍學者所編輯，但由於兩人身處南北各地，以及講述者不同，採訪者、紀錄者有別，再加上南腔北調、漳泉音異，故內容相同的俚諺，文字紀錄多有不同。另外，當時亦無共同紀錄標準與規則，再加上認知差異，也可以看到對相同的俚諺各自的表述與詮釋，呈現臺灣南北文化的不同，如「不知熊亦是虎」、「走賊遇着虎」、「變虎貓」……等俚諺，都是臺灣南部獨有的俚諺，今日不時強調因氣候、地理而產生生活習慣的臺灣南北差異，在百年前已儼然形成。

（五）臺灣俚諺中介地位

臺灣處於歐亞板塊、太平洋板塊交接處，文化亦是受到日本與中國文化衝擊，此時正值日本統治二十餘年，臺灣民眾必須同時接受大陸傳統文化與日本新式制度，從而導致文化與心理的涵化過程，中日雙方文

化移入，在臺灣交互影響，也令臺灣民眾產生文化適應。在二書中可以看到中、日、臺三種文化相同之處，如「虎毒不食子」（虎永無咬囓、虎も己の子を咬まず），或「虎落平陽被犬欺」（虎落平洋被狗欺、虎反つて犬に服せらる）」一看字面即可知其寓意。中、日相似的俚諺釋文，透過臺灣俚諺的轉介，形成中、日雙方俚諺的橋樑。

（六）促成民間文學運動

隨著二書刊行成功，平澤平七又依循著《臺灣俚諺集覽》編輯體例完成《臺灣の歌謡と名著物語》，片岡巖以日文完成《臺灣風俗誌》、東方孝義接續完成《臺灣習俗》。最能代表民族精神的臺灣俚諺，竟任意為日本學者以異族文字揮灑闡釋，以殖民者的觀點來看殖民地的民俗，令原創的臺灣民眾失去原有的話語權，在強大民族精神的趨使下，後來也影響自發性的鄉土文學論戰與民間文學採集運動，臺灣大多數的民眾都具有普遍的共識，咸認為這些生於鄉土、長於鄉土的民間文學，才是真正的臺灣文學。李獻璋《臺灣民間文學集》，即是在此情況下所產生，促成臺灣民間文學運動的先聲。由於日本人研究已開先河，在後來皇民化運動白熱化時期，亦無緣由查禁，也令臺灣民間文學書刊編寫、發行蔚為風潮。

透過這百年前俚諺的收集與整理，可以發現當時臺灣人的生活環境、民俗文化與民族價值觀。日本殖民政府透過俚諺認識臺灣人的集體意識，從中制定殖民策略，了解島民好惡，對於反抗者了解其心態，從中恩威並施，並各個擊破，對於順服者搭配文教政策，以「溫水煮青蛙」方式進行皇民化運動，使臺灣人喪失自我民族意識而不自覺，這就是後藤新平的「飴與鞭」政策的實踐，恰恰呼應臺灣虎意象中祈福與鎮壓的二元性格。透過俚諺的分析，日本人早已充分了解臺灣民眾的行為習性，將臺灣人完全置於殼中，任其宰割。

透過「虎」意象俚諺整理，發現日治時期的臺灣人多對虎懷有敬畏，不敢恣意招惹，以免自取其禍。隨著科技進步，虎已不足畏，虎不能悠遊山林中，成為僅供動物園中陳列的展示品，是故語言也有所變通，形容立秋時節炎熱天氣的「秋老虎」，形容人柔弱得不堪一擊的「紙老虎」，讓日治時期虎所代表的威猛、神秘和祥瑞象徵，又增添多元意義。

隨著時間遞邐，許多百年前的「虎」意象俚諺已不存在於你我的口頭語言中。經歷中國、日本文化撞擊的臺灣社會，在上述兩書完成後，隨著時代演變與政權易主後，臺灣又產生「土治公無畫號，虎毋敢食人」、「驚老，毋驚虎」、「放五虎利，好勿會過後代」、「秋老虎，毒過虎」、「唐山出虎，臺灣出番」、「新港老虎，北港媽祖。」……等新的臺灣俚諺，透過口語傳播，「虎」意象自然地融入臺灣民眾日常生活中，印證臺灣百年民間文學不斷地傳布與流動，永無止息。

由於虎與閩南語的「福」、「好」諧音，虎成為吉祥象徵，進一步發展為「討口彩」¹⁰⁵的民俗現象，如「天天幸虎」、「虎虎生豐」、「虎躍龍騰」……等，也成為臺灣常用的吉祥語彙。原本屬於凶煞的猛虎，演化身吉祥可愛的「福虎」，今年過年期間，各地方以「金虎迎春」、「玉虎迎春」、「百虎駢臻」、「平安祥虎」……等為題者的春聯、斗方，亦於大眾傳媒頻頻出現，置入性的行銷手法，令虎衍生的祈福語不絕如縷，吉祥的「虎」意象，也成為臺灣集體意識的一部分。

〔附錄〕

1. 片岡巖《日臺俚諺詳解》「虎」意象俚諺

俚諺	日文釋義	頁次
有れば有り丈け 有做虎嚼饞無做虎低	有る時は餓虎の如くに食ひ盡し、無ければ頬杖突いて食はず所謂食はず貧樂の意。	2-3
瓜の蔓に茄子ならず 龍生龍子、虎生豹兒	龍は龍を生み虎は豹を生むと云ふ意にして所謂瓜の蔓に茄子ならずとの比喻に用ゆ。	25
鬼か蛇か 不知熊亦是虎	熊か虎か人の心量りがあしとの意。	37
前門狼を拒き後門虎 に遇ふ 走賊遇着虎	賊將さに人に捕られんとして僅かに脱れて後山に逃げ登れは前面より飢虎の暴れ來るに遇ひ進退谷まると云ふ意なり。	93
出しやばりもの能く 失錯す 肉送去飼虎	肉を與て虎を養はざれば己れも怪我はざしものをとの意にて蛇を弄して蛇に咬まる即身から出したる禍と同じ。	113

¹⁰⁵ 利用諧音字，把原本不相涉的事物跟吉祥語聯繫起來。最常見者即是新年時將「春」、「福」二字倒著寫，象徵春到了、福到了的意涵。

虎反つて犬に服せらる 虎落平洋被狗欺	深山幽谷にあつては獸類の大王と威張り居る猛虎都に出づれば犬に服せらる長く其官衙にあつて元老なりとて大ひに威張り反りて居りしものも一旦他所に轉任すれば一雇員にも頭を押へらるゝとの意。	118-119
虎も己の子を咬まず 虎永無咬団	猛虎人を害すと雖己の子を害せず惡人と雖も己れの子を殺さずとの意なり。	121
取られたものは勿々 出難い 入口虎、就難嘔	虎口に入つては嘔き出さるゝことなしとの意にて賊に取られし金品は勿々出で難きものなりとの意。	123
貪慾飽くを知らず 這個人無齒虎	虎は食を貪る獸なり無齒の虎は亦財飽くを知らさるべしと貪慾家を罵りたるの比喻なり。	123
虎は死して皮を留む 門樓雖破更鼓現在	昔清國の旺盛時代樓上に於て更鼓即時の太鼓を搥ちしに其后幾多星霜移りて今は門樓も朽壞し見る影もなし然かし獨更鼓のみは現在して昔日の旺盛を語り古を思はしむの意。	124
人面獸心 虎狼的人（食蛇配虎血）	貪慾極甚虎狼の如さ人を云ふ、後者は蛇を食とし虎血を副食とすの意にて皆人面獸心の意に用ゆ。	130
乗りかけた船で引くに引かれぬ 騎虎難下	虎を竹林に放てか如しとは勢の猛烈なるを云ふ若し此虎に騎りたりとせは勢烈しき爲に下らんとするも下る能はずとの意。	137
人の灯燈で明かりを取る 别人的拳頭母插石獅	手拳を以て石の唐獅を打ち懲らすは隨分の勇者なるべし然かし自分の手にて打た人の拳にて石獅を打ち己れ功名とするは隨分の狡滑漢なるべしとの意。	146-147
暴虎憑河の勇 無肝無腱食一把膽	膽もなく肝もなきに一提の膽を食はんとを欲する向見ずの野猪武者と云ふべし。	161
盲目蛇怕 青瞑遇着虎（生牛仔不識虎）（無恐主）同上	盲目路途にて猛虎に遇ふも目見えざる故に平氣の平左なり首相の何たるを知らね八助ぢり鉢巻に腕。	172
身の上知らず。 烏鬼假大爺，乞食假老爹（戀虎咬砲）	身の上知らず。烏鬼は本島人の極めて賤む業をなす人今烏鬼官衣を着飾り大官然としにりとて誰あつて尊重する人もなかるべし、乞食富豪	165-166

	なりと吹聴し行くとも何人も目を掛けさるべしとなり。	
(虎耳草伴菅蘭)		166
變虎猫	面を濫面作る。	237
虎生相交一次痛	後來無人要交關の意にて一度限りの意	242
虎行路那能突眠	沒做錯去の意	242

2. 平澤平七《臺灣俚諺集覽》「虎」意象俚諺

俚諺	日文釋義	頁次
蛇傷虎厄天地數	蛇に咬まれ虎に咬ますゝも亦天命。	102
人斑在內，虎斑在外	人色々異なる所は内心にあり虎の斑は外皮にあり○昔賢註に曰く斑文彩也言人之文彩蘊于中發于文章虎之文彩黃墨相關在于皮毛之外也。	230
人無害虎心，有傷人意	人に虎を害する心無くも虎に人を傷くる意あり○當方は好意を以て對するに先方は敵意あるにいふ、人有挾彈持弓入于深林以射鳥者虎見之以爲將射已乃跳出咬而食之人曰人無害虎心虎有傷人意。(昔賢註)	230- 231
狗變虎	犬が虎に變る○平素つまらない者が威張り又は怒りたる場合にふ。	461
狗傍虎威	虎の威を假る犬○虎の威を假る狐。	461
若狗見着虎	犬が虎を見た様だ○非常に驚き怖れるにいふ。	465- 466
牛仔不識虎	小牛は虎を識らず○盲目蛇に怖ぢずといふに當る。 盲(めくら)蛇(へび)に怖(お)じず 物事を知らない者はその恐ろしさもわからない。無知な者は、向こう見ずなことを平気でする。	479
青盲牛不識虎	盲目の牛、虎を識らず○盲目蛇盲目蛇に怖ぢずといふに當る。	482
猴傍虎威	猴が虎の威に依頼する○虎の威を假る狐。	492
畫虎畫皮難畫骨	虎を畫くに皮は畫けても骨は畫き難し○外形は眞似が出来ても眞髓は出難さ意。	495
畫虎無成變成猫	虎を畫いて猫になる○眞似て成らざる意。	495
有做虎口無做虎撐額	金のある時は虎の如く荒れ廻り、無い時は肘を	495

	ついてじと仕て居る。	
畫虎不成反爲犬	虎を畫いて成らず反て犬に成る。	495
畫虎不成反類狗	同前。(畫虎不成 反爲犬 虎を畫いて成らず反て犬に成る。)	495
空手打虎	空手で虎を打つ○非常に大膽なる意。	495
騎虎不擒耳	虎に騎つて耳を擒らず○甚だ危険なる意、腐り縄で馬を扱ふといふに當る。	495
騎虎之勢不得下	騎虎の勢下ることを得ず。	495
騎虎之勢難下	同前。	495
戇虎咬炮紙	愚なる虎爆竹を咬む○馬鹿の無鐵砲といふに當る。	496
獅手 石角	獅子の手に石の角○鬼に金棒。	496
三虎出一豹，九狗出一獒	虎が三疋生れると一疋は豹で犬が九疋生れると一疋は獒である○獒は犬の一種にして獐猛なるもの。	496
送肉去飼虎	肉を送つて虎を飼ふ○敵に糧を假す又は薪を抱いて火に投ずなどの意。	496
死虎做活虎打	死んだ虎を活きた虎として打つ○見込みなさものを尙ほ手を盡して見ること。	496
入虎喉不死亦烏拗	虎の喉に入れば死ななくつても半死にはなる○危険の意。	496
入虎口就難嘔	一度虎の口に入りたるものは再び之を吐き出さしむること難し○盗まれ物又は客齋家の手に入りしものは再び戻つて來らざるが如きにいふ。	496
頭壳抹砒霜去飼虎	頭に砒石を塗つて虎に食は虎さうとする○虎を殺さうとしこ却つて害せらるること。	496-497
生面虎	怒りつばい虎○短気なるにいふ。	497
飼虎，不願飼狗	虎には食はせるが犬の餌食にするのは甘んじない○兄弟財産争をするとき他人に取られるのなら構はぬが實の兄弟に取られるのは不服であるといふが如き意。	497
石獅亦驚人告	石の獅子でも人に訴へられるのは恐れる。	497
笑面虎	笑ひ顔の虎○外面女菩薩といふ如き意。	497
捉虎易放虎難	虎を捉ふるは易く虎を放つは難し。	497

豹死留皮，人死留名	豹は死して皮を留め人は死して名を留む。	497
打虎着親兄弟	虎を打つには兄弟でなくてはならない○非常な場合には他人では當てにならざる意。	497
打虎拿賊着親兄弟	同前。	497
縛虎容易縱虎難＝捉虎易放虎難		497
別人的拳頭母掙石獅	人の拳固で狢犬を衝く○人の褌で相撲を取る。	498
迫虎傷人	虎を窘めると人を傷つく○人など餘り窘めると却つて仇を受ける意にて窮鼠猫を咬むといふに當る所あり。	498
明知山有虎，故作採樵人	山に虎が居ることは知つて居ながらわざく樵となる○知りながら危険なことをするが如きにいふ。	498
明知山有虎，偏向虎山行	山に虎あるを知りながら偏にその山に向つて行く○同前。	498
猛虎添牙	猛虎に牙を添へる○次に同じ。	498
猛虎添翼	虎に翼○鬼に金棒。	498
猛虎沒對得猴群	猛虎も猿の群には敵せず○寡は眾に敵せず。	498
猛虎沒對得拳頭多	猛虎も澤山の拳固には叶はない○同前。	498
猛虎沒對得大陣猴	猛虎も澤山の猴に叶はない○同前。	498
拔虎鬚拔着虎頭	阿彌陀鬬を引いて貧乏鬬に當る○拔虎鬚は阿彌陀鬬を引くこと。	499
不入虎穴焉得虎子	虎穴に入らずんば焉んぞ虎子を得ん。	499
不入虎穴不得虎子	虎穴に入らずんば虎子を得ず。	499
虎永無咬子的理	虎でも自分の子供を咬むの理なし○親子の愛をいふ。	499
虎爲百獸之尊	虎は百獸の尊たり。	499
虎咬打鑼的	虎が銅鑼打ちを咬む○銅鑼を打つて虎を逃けさせ様とするのに虎は害意あるものとして之を咬み殺す意。	499
虎行路無住眠	虎が路を行くに居睡りをしない○物事を行ふに巧みにして疎漏なさが如きにいふ。	499
虎過即當槍	虎が通り過ぎてしまつてから槍を構へる○祭後の提燈。	499

狐假虎威	虎の威を假る狐。	499-500
虎獅磬牆	虎や獅の様に牆を飛び越える○子供などの能く飛んだり跳ねたりするにいふ。	500
虎生豹兒	虎が豹の兒を生む○虎が子を生めば三疋の中一疋は豹の兒ありといふ。	500
虎雖刼無拿子咬食	虎は猛惡なる獸らりと雖ども自分の子を捕へて食ふといふことはしない○子を愛せぬ親はないといふ義。	500
虎雖是歹，也無食子的心肝	同前。	500
虎頭燕頤	虎の様な頭に燕の様な頤○千里の外に功を建つる武將の相なりとせらる。	500
虎頭老鼠尾	虎の頭に鼠の尻尾○龍頭蛇尾。	500
虎就是虎，狗就是狗	虎は即ち虎、犬は即ち犬○別々混同すべからざる意。	500
虎母雖歹，無連虎子咬食	牝虎は如何に惡くとも自分の子まで咬みはしない。	500-501
呼虎威	虎の威を假る。	501
虎生相交一回定	虎が交尾するの一度切で二度としない○交渉又は關係など一度切で止す時にいふ。	501
虎龍豹彪	虎狼の徒。	501
虎落平洋被犬欺	虎でも平地に下りて來ると犬にまで馬鹿にされる○知らない所へと往くと偉い人も馬鹿にされる意。	501
不敢教猴扒樹，那敢放虎歸山	猴に木上りさへよう教へないのに如何して虎を山に放ち歸らせることが出來よう○小さい事をよう仕ないのに如何して大きな事が出來よう。	501
老虎不展威，看做家内猫	老虎も威を振はざれば家の猫と見做さる。	501
汝不可與我得虎獅林	汝は我に對して虎や獅の様な事をしては不可い○友人が自分の否がる物を無理に持歸る時などにいふ、無道の事をしては不可いといふ意。	501

寧逢惡虎，莫逢善軍	寧ろ惡虎に逢ふも善軍に逢ふ勿れ○項羽暴虐與高祖爭天下所過無不殘滅百姓苦之而高祖稱仁義。	501-502
天龍地虎	龍は天に住むもの虎は地に住むもの。	502
龍生龍子，虎生豹兒	龍は龍を生み虎は豹の子を生む○生れたる子はよく親に似るおいふ義、俗間虎の子は三疋生れる中一疋は豹の子なりといふ昔賢註に張路斯乃龍也生九子一曰路斯與蓼人鄭祥遠爭釣處祥遠亦龍也路斯告其子曰明日當戰九子皆化為龍去助戰路斯曰龍生龍子也○後魏谷楷眇一目性嚴急人稱瞎虎生子曰文性聰明人云餓虎食不足飢豹食有餘俗皆曰虎生豹兒。	503-504
狐假虎威	虎の威を假る狐。	506
食蛇配虎血	蛇を食ひ虎の血を配する○強慾なる意。	508
虎耳草伴盆景	雪の下が盆栽の景を添へる○枯木も山の賑ひ。	543

引用文獻

一、近人論著

- 王文寶：《中國民俗研究史》（哈爾濱：黑龍江人民出版社，2003 年）。
- 片岡巖：《日臺俚諺詳解》（臺南：臺灣日日新報社臺南支局，1913 年）。
- 伊能嘉矩：《臺灣文化志（中卷）》（新北：大家出版社，2017 年）。
- 李獻璋：《臺灣民間文學集》（臺中：臺灣文藝協會，1936 年）。
- 李霖燦：《中國美術史稿》（臺北：雄獅圖書，2008 年）。
- 吳瀛濤：《臺灣民俗》（臺北：眾文圖書，1991 年）。
- 杜文靖：《古臺諺現世說：臺灣懷舊小語》（臺北：臺原出版社，1993 年）。
- 宋兆麟：《中國生育、性、巫術》（臺北：雲龍出版社，1999 年）。
- 阮昌銳：《植物動物與民俗》（臺北：國立臺灣博物館，1999 年）。
- 居閔時、瞿明安主編：《中國象徵文化》（上海：上海人民出版社，2001 年）。
- 美濃鎮誌編纂委員會：《美濃鎮誌》（高雄：美濃鎮公所，1997 年 4 月）。

- 胡萬川：《台南縣閩南語諺語集（一）》（台南：台南縣文化局，2002年4月）。
- 馬林諾夫斯基（英）著，李安宅譯：《巫術、科學、宗教與神話》（北京：中國民間文藝出版社，1986年）。
- 唐家路：《中國民間美術學導論》（哈爾濱：黑龍江美術出版社，2000年）。
- 張寶之：《民俗美術與儒家文化》（北京：中央民族學院出版社，1992年）。
- 張廷興：《諧音民俗》（北京：中央民族大學出版社，2000年）。
- 曹銘宗：《臺灣歇後語（三）》（臺北：聯經出版社，1994年）。
- 陶思炎：《中國鎮物》（臺北：東大圖書，1998年）。
- 連雅堂：《雅言》（臺北：實學社，2002年）。
- 陶思炎：《中國祥物》（臺北：東大圖書，2003年）。
- 詹·喬·弗雷澤（英）著，江培基譯：《金枝》（臺北：久大出版社，1991年）。
- 臺灣總督府：《臺灣俚諺集覽》（臺北：臺灣總督府，1914年）。
- 臺灣省政府：《民俗思想起》（南投：臺灣省政府，2000年）。
- 臺灣人民俗編輯小組：《臺灣民俗大觀》（臺北：橋宏書局，2000年）。
- 劉魁立：《劉魁立民俗學論集》（上海：上海文藝出版社，1998年）。
- 潮州鎮公所：《潮州鎮誌》（屏東：潮州鎮公所，1998年8月）。
- 鄭振鐸：《鄭振鐸說俗文學》（上海：上海古籍出版社，2000年）。
- 歐陽中石：《藝術概論》（臺北：五南圖書，2001年）。
- 鍾敬文主編：《民俗學概論》（上海：上海文藝出版社，2004年）。

張遼「義勇襯揚」形象論析 —以關羽之情節對照為核心

莊奕軒*

摘要

在《三國志演義》中，一眾虎將活躍於戰亂之世。而在小說家的點染下，讓關、張、馬、黃、趙此「五虎將」，比起《三國志》所載，以更加鮮明、飽滿的形象深植於人心。目前學界咸認為「五虎將」的形塑，當是以《三國志》五人合傳的概念出發，加以渲染而成。然而，在《三國志》中武將合傳的情形，並非只有蜀漢一例，尚有曹魏「五子良將」合傳（張樂于張徐列傳）、東吳「十二虎臣」合傳（程黃韓蔣周陳董甘凌徐潘丁列傳）。東吳十二虎臣或因人數眾多而不易調動，然曹魏的五子良將，審酌其歷史記載，實也有發展成「五虎將」並稱結構的可能。然在《演義》中，此五人的形象描寫相對薄弱，其中，做為五子之首的張遼卻是著墨最多、雕琢最甚，此點實可深究，同時，在列傳中位居末位的徐晃在小說中的形象及戲份亦趨向揚高，超越了樂進、于禁、張郃，亦為可論。故本文出入文史之間，細細考索，提出以下幾點觀察：一、張遼在《演義》中的勇武表現基本上參酌《三國志》中的記載，加以渲染而成。二、在小說中出現大量張遼和關羽、曹操之間的互動關係，歷史材料乃從〈關羽傳〉中之注文發展而來。三、五子良將在《演義》中可加以渲染的情節實際上不少於五虎將，但總體上仍趨於平淡，但張遼作為關、曹兩人的「斡旋者」、以及關羽的「相襯者」，卻被有意塑造出了趨近完美的形象。故整體而言，在五子良將中，張遼的角色形象鮮明，深植人心，其出發點與作者對關羽的推崇息息相關。

關鍵詞：《三國志》、《三國志演義》、張遼、人物形象

* 東吳大學中國文學所碩士生。

On the image of Zhang Liao's "bravery against publicity"

—The comparison with Guan Yu is the core

Abstract

In the *Romance of the Three Kingdoms*, a group of tigers will be active in the world of war. In the wonderful works of the novelist, the "five tiger generals" of Guan, Zhang, Ma, Huang and Zhao are deeply rooted in the hearts of the people with a more vivid and full image than those contained in the annals of the *Three Kingdoms*. At present, scholars believe that the shape of "five tiger generals" should be rendered based on the concept of the joint transmission of five people in the annals of the *Three Kingdoms*. However, in the annals of the *Three Kingdoms*, the case of the joint transmission of military generals is not only the case of the Shu and Han Dynasties. There are also the joint transmission of the "Five sons and good generals" of the Cao Wei Dynasty (*Zhang Le in Zhang Xu liezhuan*) and the joint transmission of the "Twelve tiger ministers" of the eastern Wu Dynasty (*Cheng Huang Han Jiang Zhou Chen Dong Gan Ling Xu panding liezhuan*). The twelve tiger ministers of the eastern Wu Dynasty may be difficult to mobilize because of their large number. However, considering their historical records, it is possible to develop into a "five tiger general" structure. However, in the romance, the image description of these five people is relatively weak. Among them, Zhang Liao, as the first of the five sons, stands out from the crowd and shines brightly. This can be studied in depth. At the same time, the image and play of Xu Huang, who ranks last in the biography, tend to rise in the novel, surpassing Le Jin, Yu ban and Zhang Ying. Therefore, between going in and out of literature and history, this paper makes a detailed textual research and puts forward the following observations: first, the brave performance of Zhang Liao in the *Romance* is basically based on the records in the annals of the *Three Kingdoms*. Second, there are a large number of interactive relationships between Zhang Liao, Guan Yu and Cao

Cao in the novel, and the historical materials are developed from the annotations in the biography of Guan Yu. Last, in fact, the plot that wuziliang general can render in *Romance* is not less than that of WuHuJiang, but it still tends to be flat on the whole. However, Zhang Liao, as the "mediator" of Guan and Cao and the "contrast" of Guan Yu, has been deliberately shaped into a perfect image. Therefore, on the whole, among the five good generals, Zhang Liao's role image is distinct and deeply rooted in the hearts of the people. Its starting point is closely related to the author's praise of Guan Yu.

Keywords: *Annals of the Three Kingdoms, Romance of the Three Kingdoms, Zhang Liao, characters*

一、前言

《三國志演義》作為一部以史傳背景加入作者意識的講史小說鉅作，在其戰亂頻繁，諸侯角力的時代背景之下，塑造出了一眾形象深植讀者內心的文武名將，而在作者有意的渲染之下，特定人物的形象更顯得分外突出，最為人所知者文如諸葛亮、司馬懿、郭嘉，武如關羽、張遼、甘寧，皆以各自著名的事蹟活躍於文本，正如評書家袁闊成曾說的：「《三國演義》是那段歷史的一座人才寶庫，也是一部活的兵書，是一座軍事大課堂。」¹這些人才在軍事、戰爭的場景烘托之下，更顯虎虎生風；其中在《演義》裡特別被羅貫中以刻意的標榜方式凸出的「五虎將」群體，更是加強了此五位名將在讀者心中的份量。

然而，綜看三國相關情節，所出現過可被標榜成為「武將群體」的武將並不只有五虎將一者，後世所稱者如呂布帳下八健將、東吳江表十二虎臣、曹魏五子良將等等，撇除呂布軍生存的時間段過短，而十二虎臣的群體過於龐大，情節安排不易，曹魏「五子良將」其實是在小說「五虎將」的設定之外，²另一個適合作為武將集團而給予一個名號的群體，

¹ 袁闊成評：《三國演義（上）》（雲南：雲南人民出版社，1986年），頁2-10。

² 綜觀前人研究成果，對於《三國志演義》五虎形象研究的相關文章，與本文較為相

其武將本身亦具研究價值。

目前學界針對相關人物進行討論者如曾世豪〈書生膽氣，大將才識——論《三國演義》文武關係與治亂隱喻〉³乃是針對傳統認為大將豪氣、書生才識的觀念做出反駁，認為在演義中，大將、書生各自具有不同的文武氣質，或可能兩者兼有，頗有創見；陳珮姣《〈三國演義〉中吳國武將之形塑研究》⁴則是針對東吳代表性的「三宿將」、「三名督」全面性的解析，對於角色形象、形塑手法有很深入的討論，值得參考；而針對曹魏武將的研究，針對武將群體的研究有于洪江〈試論《三國演義》對曹魏異姓將領的塑造〉⁵一文針對曹魏「諸夏侯曹」以外的武將分析，提出作者係根據「政治性」區別同、異姓將領的作用之觀點，頗值得參考；針對張遼的研究有魏汝霖〈張遼—曹營中第一名將〉、⁶姚大勇〈滄海橫流顯忠義——《三國演義》中張遼形象初探〉等；⁷其餘與五子良將個別人物的研究上有針對於禁者，有胡君暉〈于禁屈節的歷史反思——以李陵事件作類比思考〉、⁸胡升堂〈從于禁投降的下場，論戰爭哲學修養之重要〉、⁹魏

關，討論五虎架構者如陳香璉之期刊論文〈「五虎將」結構下的趙雲形塑——從史料素材到演義小說的藝術軌跡〉、碩士論文《三國志演義中「五虎將結構」之探討》，藉由五虎將框架下的視角針對此五位名將深入的分析，將五虎將系統的成敗、效用做出一番系統性的梳理；劉文菁《三國演義五虎將人物形象研究》等，係對於「五虎將」的藝術呈現及種種影響做出的討論；陳俊偉〈「並列思維」與五虎將——《三國志演義》醜化魏延的意義新探〉一文則以「並列思維」、「事數標榜」的概念，深入探討五虎架構的意義，並且藉由功績不俗卻不被列入五虎討論的魏延來做討論，對於五虎架構的意義有更上一層樓的解釋。

³ 曾世豪：〈書生膽氣，大將才識——論《三國演義》文武關係與治亂隱喻〉，《漢學研究》第38卷第4期（2020年），頁133-167。

⁴ 陳珮姣：《〈三國演義〉中吳國武將之形塑研究》（銘傳大學應用中國文學系碩士論文，2017年）。

⁵ 于洪江：〈試論《三國演義》對曹操異姓將領的塑造〉，《佳木斯教育學院學報》，第10期（1993年），頁40-44。

⁶ 魏汝霖：〈張遼——曹營中第一名將〉，《山西文獻》第13期（1979年），頁65-68。

⁷ 姚大勇：〈滄海橫流顯忠義——《三國演義》中張遼形象初探〉，《伊犁師範學院學報（文理綜合版）》第2期（1999年），頁37-40。

⁸ 胡君暉：〈于禁屈節的歷史反思——以李陵事件作類比思考〉，《東華中國文學研究》，第12期（2014年），頁22-25。

伯河〈三國名將于禁生平及「弗克其終」考〉¹⁰等。

對於五子良將之個別研究，如上文中所呈現，集中在張遼、于禁兩人，除上文所列舉之外，尚有肖洋〈于禁駐扎之城考〉（《湖北文理學院學報》，第 2 期（2021 年））、付開鏡〈關羽與張遼、徐晃的友情〉（《湖北文理學院學報》，第 6 期（2012 年））等等，但除姚大勇所撰有對於張遼的形象做出論述外，其餘皆非對於《志》、《演義》的角色形象做出之研究成果，對於于禁的研究集中於其弗克其終的意義（與本文或有間接相關，但以往的研究成果集中於討論歷史意義，而非藝術效果），對於樂進、張郃、徐晃三人形象的研究則寥寥無幾，故仍保有廣闊的討論空間。

張遼、樂進、于禁、張郃、徐晃五人從《三國志》歷史人物的身分轉而成爲文學家筆下人物的轉換過程，可論之處實爲可觀，然礙於篇幅，本文擬先以正史中資料完整、在《演義》中也佔據較多戲份、形象塑造最爲完整的張遼作爲研究核心，並以《演義》形象相對正面且與本文將提及之關羽具有互動關係的徐晃加以佐證，探討其二人之形象塑造以及角色定位。

本文所討論之角色形象，將會以《演義》的內容爲主體（主要以毛本爲研究文本），¹¹佐以《三國志》的史料、事蹟，進行交互對照，嘗試從中尋找出繼承、轉變、增強、弱化的種種關係，先從史傳到小說的轉變論起，談《演義》中塑造張遼各種形象的目的，預期呈現的角色定位爲何，同時以同爲五子良將的徐晃形塑作爲第二證據，說明創作者是如何將兩者形象，與「義絕」關羽的角色形象產生關連。以下，便先從張

⁹ 胡升堂：〈從于禁投降的下場，論戰爭哲學修養之重要〉，《中原文獻》第 50 期（2018 年），頁 24-36。

¹⁰ 魏伯河：〈三國名將于禁生平及「弗克其終」考〉，《泰山學院學報》第 42 卷第 5 期（2020 年），頁 44-48。

¹¹ 《三國志演義》的版本繁多，前人對此的研究亦已堪稱完備，具有系統，如沈伯俊在〈三國演義版本研究的新進展〉一文（《社會科學研究》第 154 期（2004 年），頁 151。）中，便將「《三國志通俗演義》系統」、「《三國志傳》系統」及「毛宗崗父子評改本《三國志演義》系統」三類；然本文旨在討論五子良將的藝術塑造成果，故以流傳最廣，並被魯迅評爲此書一出「一切舊本乃不復行」的毛批本作爲研究範圍，若非必要則不在此文中對其餘的版本內容進行分析。

遼在《三國志》中記載的情形，以及過渡到《演義》後的呈現論起，討論張遼在小說中武勇形象如何受到正面塑造，及其「忠義」的核心意識。

二、使賊奪氣，國之爪牙—「義勇」形象樹立之雕琢

《三國志·魏書十七》中將張遼、樂進、于禁、張郃、徐晃五人合傳，並且在傳末有評道：

太祖建茲武功，而時之良將，五子為先。¹²

隨著民間流傳，故有「五子良將」之稱，而這種武將並傳的情形在史書上也並非孤例，在《蜀書》、《吳書》也有類似的情形，正如陳香璉在其文章中所注意到的：

中國的史學向來有以類相從的傳統，陳壽在《三國志·蜀書》卷六，首先將關羽、張飛、馬超、黃忠、趙雲這五個人合傳，卷末評曰：「關羽、張飛皆稱萬人之敵，為世虎臣。」《三國志·魏書》卷十七，陳壽對張遼、樂進、于禁、張郃、徐晃五人的評曰：「太祖建茲武功，而時之良將，五子為先。」還有《三國志·吳書》卷五十五對吳將的評語：「凡此諸將，皆江表之虎臣，孫氏之所厚待也。」顯示出陳壽將這些將領各自在《魏書》、《蜀書》、《吳書》中合為一傳，除了表明他們都是該集團的重要將領外，也分別是魏、蜀、吳的開國元勳。¹³

可知在《志》中的武將合傳乃是現今「五虎將」、「五子良將」、「江表十二虎臣」的來源，¹⁴作為武將方面的主角而形成的群體，〈張樂于張徐傳〉在正史中的重要性實際上不亞於蜀漢五虎，且又是在傳末被作者評曰「時

¹² （晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》（台北：世界書局，2012年），頁531。

¹³ 陳香璉：《三國志演義中「五虎將結構」之探討》，頁18-19。

¹⁴ 此三類武將群體差別在於「五虎將」被《演義》作者有意識的拉抬作為蜀漢的主要作戰角色，在《志》中反而沒有明確的被陳壽給予一個總體的評價（詳見注2、3）；而「五子良將」、「江表十二虎臣」則是在《志》中被給予了「時之良將、五子為先」、「凡此諸將，皆江表之虎臣」的評價，轉而在現今的網路、遊戲發展過程中，演變而來的口傳名稱。

之良將、五子爲先」，儼然已經具有被標榜成爲一個武將群體的先天條件，但在《演義》中的呈現卻全然未見作者有如此設計的意願，但身爲五子良將之一的張遼卻又鶴立雞群的被作者大力美化，呈現出了戰神般的優秀形象，這是在其他人身上所未見的，¹⁵其背後原因實爲可議。

張遼在〈張樂于張徐列傳〉中居五人首位，記載達 1669 字，同爲五人之最，《演義》中保留了張遼在正史中記載的征袁尙、斬冒頓等等的戰績，又增加了官渡斬蔣奇、計殺太史慈，以及帶兵參與眾多重要戰役的情節，並且由曹丕親口做出「以步卒八百，破賊十萬，自古用兵，未之有也。使賊至今奪氣，可謂國之爪牙矣」之高度評價，¹⁶對於張遼武勇形象的塑造可謂是不遺餘力，其中較爲特別的便是作者爲張遼虛構了一段在合肥與東吳名將太史慈對陣的情節：

太史慈入帳，言：「某手下有一人，姓戈，名定，與張遼手下養馬後槽是弟兄。後槽被責懷怨，今晚使人報來，舉火為號，刺殺張遼，以報宋謙之讎，某請引兵為外應。」權曰：「戈定何在？」太史慈曰：「已混入合肥城中去了。某願乞五千兵去。」諸葛瑾曰：「張遼多謀，恐有準備，不可造次。」

是夜張遼得勝回城，賞勞三軍，傳令不許解甲宿睡。左右曰：「今日全勝，吳兵遠遁，將軍何不卸甲安息？」遼曰：「非也，為將之道，勿以勝為喜，勿以敗為憂。倘吳兵度我無備，乘虛攻擊，何以應之？今夜防備，當比每夜更加謹慎。」說猶未了，後寨火起，一片聲叫反，報者如麻。張遼出帳上馬，喚親從將校數十人，當道而立。左右曰：「喊聲甚急，可往觀之。」遼曰：「豈有一城皆反者？此是造反之人，故驚軍士耳。如亂者先斬！」

不移時，李典擒戈定並後槽至。遼詢得其情。立斬於馬前。只聽得城門外鳴鑼擊鼓，喊聲大震。遼曰：「此是吳兵外應，可就計破之。」

¹⁵ 除張遼之外，同爲五子良將的徐晃亦是被美化的角色之一，但與張遼不同的地方在於，演義中的徐晃在與蜀漢角色同場出現時，往往以敗績呈現，與張遼接近完美的形象有所不同，後文將論。

¹⁶ （晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》，頁 518。

便令人於城門內放起一把火，眾皆叫反，大開城門，放下吊橋。

太史慈見城門大開，只道內變，挺槍縱馬先入。城上一聲礮，亂箭射下，太史慈急退，身中數箭。¹⁷

此段故事全然未見於史冊，其之所本或脫化自本傳中所記張遼平謀反事，文云：

荊州未定，復遣遼屯長社。臨發，軍中有謀反者，夜驚亂起火，一軍盡擾。遼謂左右曰：「勿動。是不一營盡反，必有造變者，欲以動亂人耳。」乃令軍中，其不反者安坐。遼將親兵數十人，中陣而立。有頃定，即得首謀者殺之。¹⁸

太史慈其人的末路在歷史上也並非如此戲劇化，作者卻將與此段情節風馬牛不相及的吳將太史慈與此背景融合，這樣一段張、太史兩名位名將的交鋒對壘，全然為張遼的武勇做出背書，不僅是以一己之力成功指揮作戰，擊殺同為大將的太史慈，也藉由諸葛瑾所言之「張遼多謀」為張遼作為「有勇有謀」的大將風範做襯，為其後在合肥戰場刻劃張遼「威震逍遙津」一事墊下強而有力的鋪陳。

在這些戰爭相關的情節中，又以第 67 回「威震逍遙津」的段落最為人所知，而這段故事其實有史所載，而轉以小說家筆法予以轉化、擴寫，史載：

太祖既征孫權還，使遼與樂進、李典等將七千餘人屯合肥。太祖征張魯，教與護軍薛悌，署函邊曰「賊至乃發」。俄而權率十萬眾圍合肥，乃共發教，教曰：「若孫權至者，張李將軍出戰；樂將軍守護軍，勿得與戰。」諸將皆疑。遼曰：「公遠征在外，比教至，彼破我必矣。是以教指及其未合逆擊之，折其盛勢，以安眾心，然後可守也。成敗之機，在此一戰，諸君何疑？」李典亦與遼同。於是遼夜募敢從之士，得八百人，椎牛饗將士，明日大戰。平旦，遼被

¹⁷（明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 606-607。

¹⁸（晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》，頁 518。

甲持戟，先登陷陳，殺數十人，斬二將，大呼自名，衝壘入，至權麾下。權大驚，衆不知所爲，走登高冢，以長戟自守。遼叱權下戰，權不敢動，望見遼所將衆少，乃聚圍遼數重。遼左右麾圍，直前急擊，圍開，遼將麾下數十人得出，餘衆號呼曰：「將軍棄我乎！」遼復還突圍，拔出餘衆。權人馬皆披靡，無敢當者。自旦戰至日中，吳人奪氣，還修守備，衆心乃安，諸將咸服。權守合肥十餘日，城不可拔，乃引退。遼率諸軍追擊，幾復獲權。太祖大壯遼，拜征東將軍。¹⁹

《演義》對於這段記載基本上全部吸收呈現，並虛構了孫權爲了活命縱馬飛躍小師橋的橋段：

張遼引二千餘騎，當先殺至。凌統翻身死戰。孫權縱馬上橋，橋南已拆丈餘，並無一片板。孫權驚手足無措。牙將谷利大呼曰：「主公可將馬退後，再放馬向前，跳過橋去。」孫權收回馬來有三丈餘遠，然後縱轡加鞭，那馬一跳飛過橋南。……這一陣殺得江南人人害怕；聞張遼大名，小兒也不敢夜啼。²⁰

這段故事對於形象的塑造，正是作者有意彰顯張遼威武形象的最好例證，先是保留了史冊中對於張遼這場勝仗中的戰績描寫，再新增了孫權倉惶逃難，慌不擇路才得以僥倖逃脫的橋段，更顯現出了張遼的威風，在最後又作出了「聞張遼大名，小兒也不敢夜啼」的這段虛構敘述，將張遼的形象造成了一個高大威武、生人勿近的名將形象，儼然有些關羽萬人敵的影子，與前文所提之計殺太史慈情節兩造相互輝映之下，更讓張遼的英勇顯得具體化、形象化，這樣子在忠於史料的基礎上，在人物個性以及戰爭形象加以渲染的手法，便可以初步的看出作者係有意的對於張遼這個武將角色嘗試做出有別於其餘魏國將領的定位。

而在《演義》中，作者同樣爲徐晃設計了一些增添武勇形象的橋段，

¹⁹（晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》，頁 518-519。

²⁰（明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》（台北：里仁書局，1994 年 9 月），頁 770-771。

其中最大的增添便在於他的登場，初登場便設計了將李樂一刀斬於馬下之橋段，其後則是對於徐晃歸曹一事設計了一個非常有趣的橋段，在史冊中，徐晃歸曹一事僅用「奉欲從之，後悔。太祖討奉於梁，晃遂歸太祖」幾句簡短帶過，然《演義》作者卻想像出了一段，先是曹操派遣許褚與徐晃大戰五十餘合而平分秋色，在欣賞之餘，派遣與之有一面之緣的滿寵作為說客，前往說降的橋段：

操出馬視之，見徐晃威風凜凜，暗暗稱奇；便令許褚出馬與徐晃交鋒。刀斧相交，戰五十餘合，不分勝敗。……是夜滿寵扮作小卒，混入彼軍隊中，偷至徐晃帳前……晃沈吟良久，乃喟然歎曰：「吾固知奉、暹非立業之人，奈從之久矣，不忍相捨。」寵曰：「豈不聞『良禽擇木而棲，賢臣擇主而事』？遇可事之主，而交臂失之，非丈夫也。」晃起謝曰：「願從公言。」寵曰：「何不就殺奉、暹而去，以為進見之禮？」晃曰：「以臣弑主，大不義也，吾決不為。」寵曰：「公真義士也！」晃遂引帳下數十騎，連夜同滿寵來投曹操。²¹

在這段故事中，將徐晃的登場凸顯得格外威風，使得求才若渴的曹操極力網羅一事且可不論，更為重要的是，在滿寵與徐晃的對話中，可以看出作者有意賦予徐晃一個「義將」的形象，即滿寵在勸降徐晃之時諫其順帶弑其舊主以為投誠之禮，但徐晃以大義之原則拒不為之，引得滿寵出言感嘆，此舉一來降低了徐晃作為一名「降將」帶來的負面印象，二來為了其後徐晃作為張遼之外，曹營中唯一與關羽有交情之人作為鋪墊。²²

承上所言，不論是對於張遼代表性戰役，或是對於徐晃登場的情節，《演義》作者或有所承襲，或增添改寫，皆可看出有意識的為兩位魏將設計出了特別的藝術形象，其中，「義」的加入在《演義》中，於蜀漢陣營以外是非常罕見的，歐陽健曾說：「羅貫中的高明之處在於，既將闡發《三國志》蘊含的『義』為目標，又並非簡單的重複史書的陳舊觀念。」

²¹（明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 160-170。

²² 演義第二十七回中有言：「卻說曹操部下諸將中，自張遼而外，只有徐晃與雲長交厚，其餘亦皆敬服。」（明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 323。

²³只要「義」的形象出現在小說中的某個人物身上，我們便可將之視為特別的，又以張遼在小說中的形象塑造，皆圍繞著「威武、義勇」等形象，張遼與關羽在小說中的互動同樣賦予張遼一個「義」的身分，其出發點及塑造意識實為可論。

而細探此現象之可能成因，實不離關羽角色的深刻影響，張遼乃至徐晃之角色定位即有可能便是為了服務作為「義」的主角關羽而做出了若干改變，而其中心思想及主要目的乃是欲藉張遼等人之形象抬高，間接地讓關羽的形象做出等比例的襯抬，然其手法及實際效用，於下節再敘。

三、居中斡旋，義勇相映—「義絕」對照書寫之法式

現學界對於關羽的各類研究誠可謂汗牛充棟，關羽作為《演義》主要主角之一已為定論，小說作者對於關羽形象的各種塑造皆有完整之研究，周思源有言：

到了三國演義裡，關羽形象發生了一個非常重要的變化，這就是大大強化了關羽的忠義，尤其是義，而且重點有所改變。²⁴

歐陽健亦言：

關張之義，是演《三國志》蘊含之義的「義中之義」……，《三國志演義》極力渲染的是關羽的義，反映了思想底蘊的深化。²⁵

誠如兩者所言，關羽在小說中最重要的形象便在於其之重義，楊義也稱關羽之忠義形象為小說賦予之「典範化」：

關羽形象典範化，更帶本質意義的是給他注入一種忠義蓋世、儒雅絕倫的道德內涵。……使敘事操作出現了超越人間規矩法度的「超

²³ 歐陽健：《歷史小說史》（杭州：浙江古籍出版社，2003年），頁83。

²⁴ 周思源：《周思源品賞三國人物》（北京：中華書局，2007年），頁67。

²⁵ 歐陽健：《歷史小說史》，頁84。

常規性」。²⁶

正是這樣典範化的形象塑造意識讓關羽在《演義》的出現、表現皆脫離不了「義」字的牽動，為主征戰是義、報恩斬將是義、義釋曹操是義，故被毛宗崗評為義勇將軍之「一絕」。²⁷

回觀張遼，小說中，除去渲染英勇形象的場景之外，《演義》為張遼虛構最多的情節在於與關羽間的關係，在《演義》中，可以看到許多張遼、關羽兩者之間交情相關的情節，其中最為重要者可歸為三，即「白門樓乞活、約三事、義釋曹操」。

在第二十回繼前回呂布戰敗白門樓之後的情節中，小說作者設計了劉備、關羽為張遼求情乞活的情節：

話說曹操舉劍欲殺張遼，玄德攀住臂膊，雲長跪於面前。玄德曰：「此等赤心之人，正當留用。」雲長曰：「關某素知文遠忠義之士，願以性命保之。」²⁸

此段是張遼、關羽兩人在整個《演義》中關係的開始，綜觀整部小說，但能使關羽下跪乞活，張遼可謂唯一，對話中，關羽對張遼所做出的「忠義」之評價，便或多或少說明了作者設計關羽做出此一舉動之內在動機，在這段情節中，首度牽起關羽、張遼二人「義」的關聯，並在小說中一路牽動著兩人之間的交互關係，毛宗崗便直接在此段後以一句話評之：「為後文張遼土山救關公張本。」可見毛宗崗亦對於張遼之於關羽情義關係之脈絡有所留意。

²⁶ 楊義：《中國古典小說史論》（北京：中國社會科學出版社，1995年），頁250。

²⁷ 毛宗崗《讀三國志法》云：「歷稽載籍，名將如雲，而絕倫超群者莫如雲長。青史對青燈，則極其儒雅；赤心如赤面，則極其英靈。秉燭達旦，傳其大節，單刀赴會，世服其神威。獨行千里，報主之志堅，義釋華容，酬恩之誼重。作事如青天白日，待人如霽月光風。心則趙忭焚香告帝之心，而磊落過之；意則阮籍白眼傲物之意，而嚴正過之：是古今來名將中第一奇人。」著重言關羽情義是為古今武將之一絕，習稱為「義絕」，頗適用於本文於張遼、關羽兩人對照關係，故本文乃採此慣稱作為論述中對關羽之代稱之一。

²⁸ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁243。

又第二十五回中曹操命張遼前往勸降關羽，後來相約三事，亦是本著兩者有深交的緣故：

忽見一人跑馬上山來，視之乃張遼也。關公迎謂曰：「文遠欲來相敵耶？」遼曰：「非也。想故人舊日之情，特來相見。」遂棄刀下馬，與關公敘禮畢，坐於山頂。²⁹

更有其後在關羽過五關斬六將後曹操指派張遼前往送離關羽等等的情節都顯示出張遼與關羽的好交情，同時也可以推測，作者在設定張遼與關羽之前的情感關係時，目的並不只是將兩人的關係僅只塑造成救命恩人、好友的關係，而是欲使張遼在整個小說故事中佔據一個不可取代的獨特地位。

最後則是出名的「關羽義釋曹操」之情節，曹操敗走赤壁之後，關羽在華容道因舊情放走曹操一虛構情節成為討論甚廣的一個橋段，周思源便說：

《三國演義》虛構了「關雲長義釋曹操」這個故事，就是要突出關羽在忠和義發生矛盾時的態度，或者說，要表明作者的某種觀念。³⁰

明確指出這個釋放曹操的動作，其原本的創作意識便很可能是為了服膺關羽義絕的身分，讓關羽的「義」成為這個角色最高層次的原則，而在關羽一度後悔意欲截殺曹軍時：

雲長回身時，曹操已與眾將過去了。雲長大喝一聲，眾軍皆下馬，哭拜於地。雲長愈加不忍。正猶豫間，張遼驟馬而至，雲長見了，又動故舊之情；長歎一聲，並皆放去。³¹

張遼便撥馬而至，讓關羽下定決心放走曹軍，這個設定顯然有所寓意，作者何以設定張遼、關羽這一段不帶任何對話，甚至沒有眼神交流的敘述情節？關羽衡量是否釋放曹操的關鍵在於關羽與曹操曾經有過「君臣

²⁹ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 303-304。

³⁰ 周思源：《周思源品賞三國人物》（北京：中華書局，2007 年），頁 69-70。

³¹ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 850。

之義」，而若僅僅是為時不長，且早已報還的君臣之義，便要關羽做出釋放曹操這個影響大局的舉動，未免有些牽強，這時加入了一個與關羽具有深交設定的張遼角色出場，不必多加贅敘，便能自然的加入「友情之義」的概念，讓關羽在兩種「義」的心理因素影響之下，方才做出如此影響深遠的決定，也更使讀者自然產生關羽重情重義的心理印象，周思源也在其後說道：「所以在華容道事件中，關羽是讓忠服從了義。」忠義兩全一直是故事中作者極欲賦予關羽的一個角色中心形象，而在此卻為了讓關羽的「義」之形象更進一步的提高，只不得不讓忠的因素些微下降，張遼的角色更在其中呈現了最後一根稻草的作用。

我們以另一個與關羽具有交情設定的角色徐晃為對照，《演義》中的描寫在於樊城之戰徐晃進攻關羽，對陣之時的對話：

忽報徐晃兵至，公令備馬。平諫曰：「父體未痊，不可與敵。」公曰：「徐晃與我有舊，深知其能；若彼不退，吾先斬之，以警魏將。」遂披挂提刀上馬，奮然而出。魏軍見之，無不驚懼。公勒馬問曰：「徐公明安在？」魏營門旗開處，徐晃出馬，欠身而言曰：「自別君侯，倏忽數載。不想君侯鬚髮已蒼白矣。憶昔壯年相從，多蒙教誨，感謝不忘。今君侯英風震於華夏，使故人聞之，不勝歎羨！茲幸得一見，深慰渴懷。」公曰：「吾與公明交契深厚，非比他人；今何故數窮吾兒耶？」晃回顧眾將，厲聲大叫曰：「若取得雲長首級者，重賞千金！」公驚曰：「公明何出此言？」晃曰：「今日乃國家之事，某不敢以私廢公。」³²

但觀看《三國志》中的記載，傳記正文中並沒有出現任何張、徐兩人與關羽之間有交情的記載，相關的記錄係出現在〈關羽傳〉的注中，魯迅曾說過：「三國時的英雄，智術武勇，非常動人，所以人喜歡取來做小說底材料。再有裴松之注《三國志》甚為詳細，也足以引起人之注意三國的事情。」³³故裴氏之注於史至小說的重要性可以見之，此處亦同，

³² （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 859。

³³ 魯迅：〈中國小說的歷史的變遷〉，收於《中國小說史略》（上海：上海書店，1990年），頁 319。

在曹操派張遼探問關羽留魏與否的段落，裴松之注引《傳子》曰：

遼欲白太祖，恐太祖殺羽，不白，非事君之道，乃歎曰：「公，君父也；羽，兄弟耳。」遂白之。太祖曰：「事君不忘其本，天下義士也。度何時能去？」遼曰：「羽受公恩，必立效報公而後去也。」³⁴

而在樊城之戰的段落，裴松之注引《蜀記》曰：

羽與晃宿相愛，遙共語，但說平生，不及軍事。須臾，晃下馬宣令：「得關雲長頭，賞金千斤。」羽驚怖，謂晃曰：「大兄，是何言邪！」晃曰：「此國之事耳。」³⁵

可以看到《演義》中徐晃與關羽的情節基本是照搬《志》中裴注的情節，而稍加潤色；但張遼方面，則是僅由一段張遼自己內心天人交戰的情節，發展出由白門樓劉、關救張遼開始一直到張遼送別關羽歸蜀，而後成為關羽放曹一事關鍵人物等一連串的交情；張遼與徐晃在《演義》中皆是屬於大幅正面書寫的角色，尤其著重於兩人情義相關的道德層面，這正好與作者大力渲染關羽「義絕」形象具有相互呼應的效果，則作者將張、徐兩人與關羽之間的交往情節加以渲染亦不怪矣。

承上言，張遼在《演義》中屬於相當少見，並非身在蜀漢而被大幅正面塑造的武將角色，除此之外，可舉的僅有徐晃、陸遜、鄧艾等，寥寥無幾，故此張遼何德何能被小說家做出如此形象安排，作者必有所圖，除了本身在史書上本就具有質、量上的素材優勢之外，小說家刻意為他們所設計的一些情節、角色關連，其背後目的與「義」的設定息息相關。

張遼做為出色的一員良將，具有眾所皆知，被小說家渲染成大殺四方，無人能擋的「合淝之戰」，「威震逍遙津」的代表性戰績，更有著大敗袁尚、箭傷黃蓋、計殺太史慈等等的赫赫戰功，亦被關羽稱為「此人（張遼）武藝，不在你（張飛）我之下」。³⁶

種種的情節都顯示小說家有意將張遼塑造成為魏國的第一大將，然

³⁴（晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》，頁 940。

³⁵（晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》，頁 942。

³⁶（明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 224。

而魏國在《演義》中堪可擔任第一大將的角色何其多，舉凡曹操宗族的曹仁、夏侯惇等人，乃至徐晃、張郃，若稍加潤色，都可能具有擔綱如此角色之背景與實力，而張遼卻雀屏中選，其作用與目的為何？對此，基於史料與演義的對照，推測作者欲交付於張遼的角色任務主要有二，一是做為「曹操、關羽的斡旋者」，二是關羽義勇的「相襯者」。

首先是「斡旋者」之角色，閱讀小說中增添的情節，可以發現，作者給予張遼在作戰之外的一個重大任務，正因小說中大力渲染了曹操、關羽兩者間的多重情感，在不同陣營、不同利益基礎的兩人需要進行一段重要的交流之敘事需求之下，在兩者中間的溝通者便顯得尤為重要，於是，在《關羽傳》的注文中，被提及的張遼變成為了擔綱這個任務的不二人選，作者將《三國志》裴注中張遼在曹操、關羽兩人溝通過程中的一段內心戲，發散擴大成為貫通整段故事的兩人關係，其中尤以前章提及的第二十五回「屯土山關公約三事」一段最為可見，或許是為報白門樓乞活之恩，張遼在小說中的這段情節中可為不留餘力，在關、曹之間來回勸說，一方面以「義」說降關羽，讓關羽的投降舉動在義的背書下增添了合理性，一方面又以劉、關的情義為例說服曹操接受而約三事，從而使張遼在這段故事中成為了穿針引線的關鍵人物，曾世豪就曾對此回中張遼所佔據的要角作出說明，先是引了張遼在故事中的文句後提到：「張遼是關羽所認可的『忠義之士』，驍勇善戰，本來是呂布部下，但在白門樓歸順曹操。張遼雖降，但不全是毛評所謂『不知有漢，而但知有曹者也』的人物。」³⁷在此便可見張遼基於其同時具有「義」的形象以及「魏」的將領兩個角色設定，從而擔綱了在約三事的劇情中連絡雙方的角色。從起初關劉救遼，到關羽降曹前後張遼的居中斡旋，再到關羽歸劉擔任傳令救援、與曹操一同送別的種種橋段，在義釋華容的橋段，也作為讓關羽鐵下心抗命放曹的角色壓軸登場。而在這樣的角色設定下，張遼作為武勇主角關羽的好友，在具有與關羽可相論衡的「義」，以及身居曹魏陣營的角色身分之下，當仁不讓的成為了曹、關之間的「斡

³⁷ 曾世豪：〈操之忠，漢之賊也：論《三國演義》曹魏人物之「忠義」評價〉，《淡江中文學報》第44期（2021年），頁108-110。

旋者」。

二是關羽義勇的「相襯者」，歐陽健說：「『義』是人與人之間的道德推測，更是要發揚人們在患難中互相救援的精神。」³⁸承此言，回觀關羽在白門樓出言相救張遼一事，正開啓了關羽、張遼兩者在「義」這個主題上互相襯托的故事設定，故事中反覆藉由張遼的義與勇的表現，側向的引導讀者由此對關羽進行道德推測，從而達到兩者相互襯托輝映，同時達到抬高兩者義勇形象的藝術效果，而張遼本人既然擔綱了與可稱是故事主角之一的關羽之相襯者的身分，若不具備與「義絕」關羽相應的人格，以及足夠與「大將」關羽匹配的戰功，這段關係的設定便難免為人詬病，正如同毛宗岡所評：

張遼之守合肥，其真大將之才乎！大將之才三：既勝而能懼，是其慎也；聞變而不亂，是其定也；乘機以誘敵，是其謀也。宜其為關公之器重歟！惟大將不懼大將，亦惟大將能知大將。³⁹

如此想來，便不難理解作者為何將張遼的角色地位安排的如此之高。

反觀徐晃這個角色，雖然同樣作出了與關羽有著交情的設定，在處理上卻與張遼有些微不同，比起「相襯者」，徐晃在小說中更像是作為「對手」而出現的，雖然在小說中仍有描寫到徐晃與關羽具有交情，但不同於張遼與關羽之間的大力書寫，兩者間的情分如前節所提，除去第 27 回中提到「曹操部下諸將中，自張遼而外，只有徐晃與雲長交厚」外，⁴⁰僅於兩者在樊城對陣時，叫陣之語中所透漏的兩者關係，其中提到「兩人有舊」、「交契深厚」，但並未說明兩人如何有舊，交契何來，雖同樣典出《關羽傳》的注文，對於關、徐關係的描寫更像是把史書中的文句轉為小說筆法而已；但徐晃作為能夠打敗關羽的對手，小說家自然不可能把徐晃寫成一名泛泛之輩，進而損害關羽的威猛形象，斬崔勇、李樂、搆審配等等的武勇表現都使得徐晃呈現出威武無比的形象。

³⁸ 歐陽健：〈《三國志演義》的忠義問題新說〉，收於河南省社會科學院文學研究所選編：《《三國演義》論文集》（河南：中州古籍出版社，1985 年），頁 41-42。

³⁹ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 608。

⁴⁰ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 323。

在關羽將臨末路之情節，需要出現一名終結關羽無敵形象的角色作為故事的收尾，除去最後動手的東吳諸將，曹魏方便由徐晃擔任這個角色，在前文中有提到，徐晃從登場開始，就被作者有意識的塑造成了一個帶有「義」這個高度的武將，並且與關羽有舊，又不似張遼與關羽關係深厚如斯，由他作為關羽對曹魏方最終的對手，除了將整個對陣以義的高度包裹之外，更因關、徐交情僅止於此，而顯得徐晃公私分明、無念舊情，同時也因徐晃被營造成關羽對手的角色身分，讓關羽之敗，除了因舊傷未癒的外在原因之外，也並非敗於一介來路不明，武勇不強的隨便角色，而是敗於義勇的徐晃，讓關羽之敗之整段故事，合理性上更加完備。

上述兩者身處曹魏陣營時，統兵征戰皆可謂是常勝將軍，雖可說是為了使與關羽具有相對等的戰力與形象所做出的有意雕塑，但同時也可能造成關羽作為主角時，應該要獨樹一格的戰鬥力顯得不夠突出，或許作者也注意到了這個情況，故在小說中但凡遇到與蜀國人物相關的情節，作者往往會使他們出現一些瑕疵，最顯著的片段在於官渡之戰時，張、徐二人雙戰文醜，卻是落得一傷一退：

張遼、徐晃，飛馬齊出，大叫：「文醜休走！」文醜回頭見二將趕上，遂按住鐵槍，拈弓搭箭，正射張遼。徐晃大叫：「賊將休放箭！」張遼低頭急躲，一箭射中頭盔，將簪纓射去。遼奮力再趕，坐下戰馬，又被文醜一箭射中面頰。那馬跪倒前蹄，張遼落地。文醜回馬復來，徐晃急輪大斧，截住廝殺。只見文醜後面軍馬齊到，晃料敵不過，撥馬而回。⁴¹

而關羽一出，卻是輕鬆的手起刀落：

忽見十餘騎馬，旗號翩翻，一將當頭提刀飛馬而來，乃關雲長也，大喝：「賊將休走！」與文醜交馬，戰不三合，文醜心怯，撥馬遶

⁴¹ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 314。

河而走。那關公馬快，趕上文醜，腦後一刀，將文醜斬下馬來。⁴²

此處的描寫卻是將作者有意抬高到與關羽相似地位的張、徐二人的武勇程度與關羽呈現出極大的落差，暗示讀者雖張、徐二人具有不輸關羽的人物素質，但在整體的實力顯現上，仍不及關羽。而在關羽為徐晃所敗之後，又作出關羽係因「舊傷未癒」而敗的補救，可稱是在抬高張、徐二人人物素質的同時，對於關羽主角的獨一無二性所做出的補強處裡。

類似的情形還出現在徐晃統兵的漢水之戰，其時副將為王平，王平後投降蜀漢，成為諸葛亮後期重用的將領之一，故在這段戰事中，便設計了一段徐晃不聽王平建言強擺背水陣，大敗而回的情節：

卻說徐晃引軍渡漢水，王平苦諫不聽，渡過漢水紮營。……忠謂雲曰：「今徐晃恃勇而來，且休與敵；待日暮兵疲，你我分兵兩路擊之，可也。」……。

言未已，忽報曹兵後隊，果然退動。於是蜀營鼓聲大震，黃忠領兵左出，趙雲領兵右出。兩下夾攻，徐晃大敗。軍士逼入漢水，死者無數。晃死戰得脫，回營責王平曰：「汝見吾軍勢將危，如何不救？」平曰：「我若來救，此寨亦不能保。我曾諫公休去，公不肯聽，以致此敗。」

晃大怒，欲殺王平。平當夜引本部軍就營中放起火來，曹兵大亂，徐晃棄營而走。王平渡漢水來投趙雲。雲引見玄德。王平盡言漢水地理。玄德大喜曰：「孤得王子均，取漢中無疑矣。」遂命王平為偏將軍，領鄉導使。⁴³

這樣一段情節完全呈現了即將降蜀的王平是如何料敵機先，而反觀徐晃卻是如此的剛愎自用，這樣的形象顯然與平時作者所塑造出徐晃的沉著形象落差過大，全然不像是曹操所稱讚的「膽識兼優」，反倒落的有勇無謀了，此處正可與前文所提，被吳將諸葛瑾評論為「多謀」的大將張遼相比，更可呈現出張遼在小說中的形象塑造的獨到之處。

⁴² （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 314-315。

⁴³ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 819。

除前文中所羅列諸多針對文本情節明顯能看出對張遼角色塑造之有意調整可做為證據之外，對於張遼的獨特形象，我們還可以從版本的流變之中找到一些蛛絲馬跡。前文有言，張遼在小說中的種種情節，其實僅發源於《志》中裴注所引的一段文字，而實際上，這段故事在目前可見知最早版本嘉靖本《三國志通俗演義》中可見，在屯土山約三事故事之後，曹操因關羽心向蜀漢，內心鬱悶之下，派遣張遼前去探聽關羽口風，呈現如下：

張遼次日往見關公，因共話間，遼曰：「某薦兄在丞相處，不曾落後乎？」公曰：「感激丞相，待我甚厚。只是吾身在此，心在兄處。」遼曰：「兄言差矣！凡大丈夫處世，不分輕重，非丈夫也。吾思玄德待兄，未必過於丞相；兄只懷去念，何故也？」公曰：「吾足知曹公待我甚厚。奈吾受劉將軍恩厚，誓以共死，不可背之。吾終不留此。必立效以報曹公，然後方去。」遼曰：「倘玄德棄世，公何所歸乎？」公曰：「願從於地下耳。」遼知公終不可留，乃告退。遼自思曰：「若以實告曹公，恐傷雲長性命；若不實告，又恐非事君之道。」喟然歎曰：「曹公，君父也；雲長，弟兄也。以兄弟之情而瞞君父，此不忠也。寧居不義，不可不忠。」遂入室。以實告操曰：「雲長欲與劉備生死同處，必不留也。」操歎曰：「事主不忘其本，此天下之義士也！此人何時可去？」遼曰：「彼言必欲立功，以報丞相方去。」操又歎曰：「仁者之人也！」荀彧曰：「若不教雲長立功，未必便去。」操曰：「然。」⁴⁴

可以看到，在裴注中所記載，張遼天人交戰之後選擇寧為不義，不為不忠的抉擇是完整被呈現在故事中的，而據查，其後諸本含李卓吾評本、周曰校本之內容文字，也都完整保留了這一段情節，未曾刪改，但到了毛宗岡本，這一段棄義從忠的橋段卻整段被移除，內容如下：

次日，往見關公。禮畢，遼曰：「我薦兄在丞相處，不曾落後？」

⁴⁴（明）羅貫中著，古本小說集成編委會編：《三國志通俗演義》（上海：上海古籍出版社，1990年），頁356。

公曰：「深感丞相厚意；只是吾身雖在此，心念皇叔，未嘗去懷。」
遼曰：「兄言差矣。處世不分輕重，非丈夫也。玄德待兄，未必過於丞相，兄何故只懷去志？」公曰：「吾固知曹公待吾甚厚；奈吾受劉皇叔厚恩，誓以共死，不可背之。吾終不留此。要必立以報曹公，然後去耳。」遼曰：「倘玄德已棄世，公何所歸乎？」公曰：「願從於地下。」遼知公終不可留，乃告退。

回見曹操，具以實告。操歎曰：「事主不忘其本，乃天下之義士也！」
荀彧曰：「彼言立功方去，若不教彼立功，未必便去。」操然之。⁴⁵

可以看到上文所言之故事整段被毛宗崗所刪去，而根據文字的完整性以及接續程度也可以判斷不可能為筆誤漏抄，這樣一來，為何此段故事會遭到移除便值得注意，實際上，毛宗崗在他的評語中，便曾經將張遼歸類在「但知有曹，不知有漢」的魏將群體之中，因此就算此段故事仍舊存在，讓一心向曹的張遼做出捨義就忠的行動實際上也並不影響故事整體，但毛氏卻做出如此更動，我們或可推測，毛氏在讀《演義》時，便可能注意到張遼角色與關羽形象之間的牽動關係，因此，與其讓張遼做出「棄義」的舉動，不如在不影響整體故事性的情況下做出更動，捨棄了天人交戰的情節，避免讓張遼背上一個「忠義不兩全」的缺陷，讓張遼整體的「忠義」形象變得更加完整，在與關羽之間的情節互動之時，也更能生動地呈現出兩者之間情義所在。

總體而言，雖然在遇到與蜀國有關的情節時，出於作者自身尊劉抑曹的情感認同作用以及對於主角設定的服膺之下，不免對於張、徐兩者做出一些不符合其人物設定的形象，但可稱是白璧微瑕，基於對關羽的相襯、相對作用看來，小說作者對於這兩員「大將」的形象塑造上還是成功的，就像曾世豪在其研究中提到的：

「大將」與「戰將」之差異，就在於有無見識、才識，而非有勇無謀，趙雲、姜維、張遼、徐晃、鄧艾等人，顯然是膽識兼優的代表。⁴⁶

⁴⁵ （明）羅貫中著、吳小林校注：《三國演義校注》，頁 308。

⁴⁶ 曾世豪：〈書生膽氣，大將才識——論《三國演義》文武關係與治亂隱喻〉，頁 163。

作為曹魏陣營中代表性的「大將」人物，其「膽識兼優」的形象塑造刻劃之深，足以讓讀者在如此的審美體驗中，忘卻了作者因情感認同而不慎流露出的人物設計瑕疵。也在版本不斷流變的情況之下，經過毛氏的改動，讓張遼的形象更加的完整、合理。張遼作為襯抬關羽形象的角色，在作者的筆下適時的出現、適時的展現自身的能力，讓身為《演義》主角之一，同時具有友情關係的關羽，義勇的形象成功的提高了一個層次。

四、結論

時至今日，對於《三國志演義》的角色形象研究已具規模，大部分主要角色在小說中的形象、轉變，都已有了研究結果，然除蜀漢以外的武將角色，往往遭受忽視，如禰夢庵便稱：

操幕下人才，第一流者不多，將帥中張遼、徐晃、張郃頗有大將風。……均尚有獨當一面之才，然大體來說仍是戰將，都需在曹操直接或間接的指揮下，才能立功。⁴⁷

僅將二人當作接受命令的戰將而論，但許多非主要角色的三國武將角色在小說中同樣具有多樣變化的形象呈現，仍有許多值得注意的地方，如本文所言及之五子良將即是其一。本文先以張遼從《志》到《演義》的過渡、轉變著手，分析了小說作者將張遼、徐晃二歷史人物題材做出了如何的揉捏，才成為小說中的角色；再藉由兩者與曹操、關羽的關係，在居中斡旋、襯抬關羽的敘事前提之下，是如何被作者所推揚。

綜觀以上所述，《演義》作者以清楚可見的方式大力提高了張遼、徐晃在小說中各方面的色彩，其真實目的乃是為了間接提升關羽在小說中所被歌頌的義勇形象，就像毛宗岡評「惟大將能知大將」，先是鋪墊了不同陣營的「大將」與「大將」之間的交情、互動，再藉由這三位大將日後在不同時間、不同地點的英勇戰績，對讀者心理作出暗示，在同時渲染三者義勇的手法下，成功達成了將關羽的義勇形象抬升到更高之目的，也將張遼、關羽兩人彼此的友誼關係確立，使兩人儼然成為「曹營

⁴⁷ 禰夢庵：《三國人物論集》（台北：台灣商務印書館，1996年），頁49。

中的關張」，其寫作方式不可謂不精妙，而在這種寫作意識的感染之下，張遼其人之英勇、情義種種正面形象也隨之深植讀者心中，成為五子良將中，在小說裡當仁不讓的首位，同樣與關羽具有情誼的徐晃也隨之受惠，加深其武勇形象，惟五子良將之其餘三人卻不具備這種條件，在小說作者「尊劉」的思想傾向之下受到冷落，其三人在《演義》中形象塑造的成敗尚存可論之處，只待日後他文再論。

引用文獻

一、傳統文獻

- （晉）陳壽撰、裴松之注：《新校三國志注》（台北：世界書局，2012 年）。
（明）羅貫中撰、吳小林校注：《三國演義校注》（台北：里仁書局，1994 年）。

二、近人論著

- 于洪江：〈試論《三國演義》對曹操異姓將領的塑造〉，《佳木斯教育學院學報》第 10 期（1993 年），頁 40-44。
周思源：《周思源品賞三國人物》（北京：中華書局，2007 年）。
姚大勇：〈滄海橫流顯忠義—《三國演義》中張遼形象初探〉，《伊犁師範學院學報(文理綜合版)》第 2 期（1999 年），頁 37-40。
胡升堂：〈從于禁投降的下場，論戰爭哲學修養之重要〉，《中原文獻》第 50 期（2018 年），頁 24-36。
胡君暉：〈于禁屈節的歷史反思—以李陵事件作類比思考〉，《東華中國文學研究》第 12 期（2014 年），頁 22-25。
袁闊成評：《三國演義上》（雲南：雲南人民出版社，1986 年 2 月），頁 2-10。
陳珮姣：《《三國演義》中吳國武將之形塑研究》（銘傳大學應用中國文學系碩士論文，2017 年）。
陳俊偉：〈「並列思維」與五虎將—《三國演義》醜化魏廷的意義新探〉，《東華中國文學研究》第 10 期（2011 年），頁 27-50。

- 陳香璉：〈「五虎將」結構下的趙雲形塑——從史料素材到演義小說的藝術軌跡〉，《東華中國文學研究》第 11 期（2012 年），頁 99-120。
- 陳香璉：《三國志演義中「五虎將結構」之探討》（國立東華大學中國語文學系碩士論文，2012 年）。
- 曾世豪：〈書生膽氣，大將才識——論《三國演義》文武關係與治亂隱喻〉，《漢學研究》38 卷 4 期（2020 年），頁 133-167。
- 曾世豪：〈操之忠，漢之賊也：論《三國演義》曹魏人物之「忠義」評價〉，《淡江中文學報》第 44 期（2021 年），頁 101-134。
- 楊義：《中國古典小說史論》（北京：中國社會科學出版社，1995 年）。
- 禰夢庵：《三國人物論集》（台北：台灣商務印書館，1996 年）。
- 劉文菁：《三國演義五虎將人物形象研究》（佛光大學文學系碩士在職專班碩士論文，2010 年）。
- 歐陽健：〈《三國志演義》的忠義問題新說〉，收於河南省社會科學院文學研究所選編：《《三國演義》論文集》（河南：中州古籍出版社，1985 年）。
- 歐陽健：《歷史小說史》（杭州：浙江古籍出版社，2003 年）。
- 魏汝霖：〈張遼——曹營中第一名將〉，《山西文獻》第 13 期（1979 年），頁 65-68。
- 魏伯河：〈三國名將于禁生平及「弗克其終」考〉，《泰山學院學報》42 卷第 5 期（2020 年），頁 44-48。

東海特藏整理

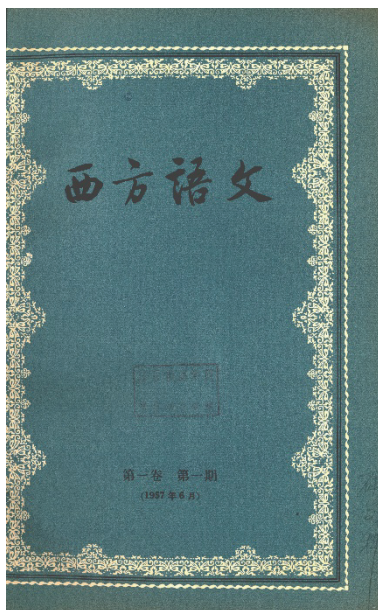
華文雜誌創刊號《西方語文》

讀者服務組 陳曦

館藏《西方語文》創刊號目前收藏於東海大學圖書館閉架管理之善本書室，由館務發展組典藏、維護與管理。刊物規格為長 25.5 公分、寬 18 公分，內文為橫式左翻。該刊創刊於 1957 年 6 月，編輯者為「『西方語文』編輯委員會」。

封面

《西方語文》創刊號封面為三色印刷，分別為封面藍綠底色、裝飾框奶白黃色、文字墨色。封面資訊由上而下依序為中文題名「西方語文」、卷期數「第一卷 第一期」、發刊日期「(1957 年 6 月)」，封面蓋有朱色方章「北京俄語學院 科學研究處藏」。書口處有鉛筆手寫字「研究科」。



目 录	
第 1 卷 第 1 期	
1957 年 6 月	
創刊語.....	(1)
論外語教學的某些問題.....	桂樹德 (3)
关于外語教學的一些意見.....	張光譜 (5)
关于西方語文的教學工作.....	范存忠 (18)
参加“人大”翻譯工作的一些体会.....	陈宪民 (16)
中譯英工作上的几个問題.....	方祖武 (19)
評述希腊古代文化藝術發展的历史和發展.....	范德爾 (22)
談談英語教學的听力和發音.....	李國宁 (35)
現代法語中“de”和“à”的用法(上).....	彭國瑞 (46)
關於法語的几个方面.....	孟 復 (53)
德國現代文學中的社会諷刺及其艺术形象.....	汉斯·艾澤 (58)
美国的一群化零的工人小說小說.....	刺華泉 (73)
苏联和中國文學.....	趙文露 (79)
讀者札記：L. 魯賓的語詞 知識.....	毛陀良 (83)
西方語文讀本提要 (1).....	水又田 (87)
英文詞義散析.....	和太吉 (91)
苏联“語言學問題”杂志介紹.....	郭世強 (98)
資料：大學英語讀本(第一學年)(朱樹松, 100) —— G. H. Vallien, Better English (雜誌, 102) —— Marcel Cohen, Grammaire et style (索爾那, 104) —— 方米譯“埃特伯爾德和愛德”和“特多羅斯和克爾內德”(雜誌, 108) —— 戴國 蘭譯“浮士德博士的悲劇”(吳興學, 111) —— 卡之增譯“哈姆雷特”(盧宁 均, 118)	
西方語文期刊簡訊(江里).....	(119)

目錄

《西方語文》創刊號目錄收錄 18 篇文章，包含創刊詞、研究論述、讀書札記、書評、科研簡訊等文，部分文章為海外作者撰寫。

目錄

第 1 卷 第 1 期

1957 年 6 月

創刊詞	(1)
論外語院校的家庭閱讀	杜陸尼娜 (2)
關於外語教學的一些雜感	朱光潛 (6)
關於西方語文的研究工作	范存忠 (13)
參加「八大」翻譯工作的一些體會	陳定民 (16)
中譯英工作上的兩個問題	方鉅成 (19)
印歐系語言歷史比較語言學的歷史和發展	岑麒祥 (23)
英國民族標準語的形成和發展	李賦寧 (35)
現代法語中介詞「à」與「de」的用法(上)	郭麟閣 (46)
西班牙語的幾個方面	孟復 (53)
德國現代文學中的社會典型及其藝術形象	漢斯·艾澤 (58)
英國的一部優秀的工人階級小說	柯魯克 (72)
雨果和西班牙	鮑文蔚 (79)
讀書札記：1.帶名詞的動詞 2.讀蒲伯	王佐良 (83)
西方語文書目舉要(1)	水天同 (87)
英文詞書概說	初大告 (91)
蘇聯「語言學問題」雜誌介紹	譚自強 (95)
書評：大學英語課本(第一學年)(朱樹颺.100) ——G. H. Vallins, <i>Better English</i> (程竟.102) ——Marcel Cohen, <i>Grammaire et style</i> (宋國樞.104) ——方重譯「坎特伯雷故事集」和「特羅勒斯與克麗西德」(楊周翰.108) ——戴錫齡譯「浮士德博士的悲劇」(吳興華.111) ——卞之琳譯「哈姆雷特」(巫寧坤.115)	

西方語文科研簡訊（五則）……………（119）

創刊詞

本館所藏之創刊號於創刊詞頁面右上蓋有一朱色方章「北京俄語學院 科學研究處藏」。

創刊詞

「西方語文」創刊了，它的刊行是爲了滿足一個迫切的需要。

我國進行西語教學已有多多年，但始終缺乏一個研究各種西語的專門刊物。自從黨中央和毛主席提出向科學進軍的號召，又經周總理在關於知識分子問題的報告裡指出應該擴大外語教學以來，西語教學日漸開展：包括西語專業在內的新的外語院校陸續建立，大學對於非西語專業的學生恢復了英、法、德等外國語的教學，部分中學也將恢復或添設英語課程，最近又有各方面的青年科學工作者爲了閱讀科學文獻開始學習西語。在這樣的形勢之下，一個以交流西語教學經驗、討論西語教學問題爲任務的專門刊物就更爲需要了。

要做好西語教學工作，關鍵在師資的提高，而要提高師資，就必須在進行教學法研究的同時，積極展開西方語言和文學的研究。不消說，這些研究也是整個社會主義文化建設所需要的。西方語言的研究不僅可以充實本門科學，而且有助於祖國語言、普通語言學和比較語言學的研究。同樣，西方文學的研究除了適應教學上的需要以外，又可以幫助解決一些有關文學理論和文學翻譯的問題，此外它還有吸取外國人民的優秀文學傳統來豐富我們自己的文化生活的重大作用。

這些研究已在進行，規模也在擴大。爲了發表這些研究的成果，推動它們更向前進，也迫切需要一個專門刊物。

這一切決定了「西方語文」的性質。它是綜合性的學術刊物。它的對象是大學西語專業高年級生，研究生，大學和中學的西語教員，社會上的語文工作者——總之，一切研究、使用和喜愛西方語文的人。因此，它的內容是比較「雜」的：既討論教學問題，也研究語言和文學問題；談現在，也談過去和將來；雖然根據國內已有的人才及大學專業設置情

況暫時只包括英、法、德、西班牙、義大利和羅馬尼亞等語文¹，但也企圖在條件許可的時候進行一些綜合比較的研究，例如探討一下與拉丁語族、日耳曼族以致整個印歐語系有關的某些問題。

由於目前我國西語教學和研究的水平還不高，在創刊的一二年內，「西方語文」將致力於下列工作：

1. 討論較大的、帶關鍵性的西語教學問題；
2. 介紹行之有效、帶普遍意義的西語教學經驗；
3. 在研究語言的文章裡，著重說明一種語言的現代發展趨勢，並附帶討論翻譯工作中所發現的與西語的了解和使用有關的問題；
4. 在研究文學的文章裡著重分析作品和報導一個國家（或其某一階段或方面）的文學概況；
5. 爲了補充基本知識，刊載工具書、參考書（如各類詞典）的介紹與評述，書目提要，以至一門學科、一個專題的研究情況與趨勢的綜述；
6. 爲了多接觸新鮮事物，刊載較多的書評，介紹國內外新出書刊，包括教材、工具書、較重要的文學作品的譯本。

這些是刊物的努力目標。要達到這些目標，必須依靠全國西語研究者的通力合作和熱情支援。刊物的編輯方針是「百家爭鳴」；編委會將盡一切力量來貫徹黨與政府的這個政策。我們歡迎各方面的來稿。在西語教學問題上存在著不同意見，在科學領域裡存在著不同學派，在實際使用西語方面也存在著許多問題；這些都需要展開爭論，辨明真理；只有這樣，教學、研究和工作才能得到提高。這個刊物的作用之一便是提供篇幅，作爲經常的「爭鳴」園地：作者們可以在論文理發表一家之言，也可以在書評、通訊和報導裡展開批評以及對批評的批評。我們希望大家能踴躍利用這些篇幅，使刊物辦得有生氣、切合需要，使它能在社會主義建設中起應有的作用。

稿約

「西方語文」稿約

（一）本刊歡迎下列性質的稿件：

¹ 原文註：由於國內已有許多專門研究俄語的刊物，本刊內容暫不包括俄語，但仍將刊載以俄語與其他語言比較的研究。

1. 對西方諸國（英、法、德、西班牙、義大利、羅馬尼亞等）語言、文學的研究；
2. 有關西方語文教學問題的研究；
3. 翻譯問題的研究
（以上三類每篇字數應在一萬字以內）；
4. 書刊評介（五千字以內。評介範圍包括有關西方語言文學研究的書刊、教學用書、工具參考書及文學作品的譯本）。

（二）來稿如系上述（1）（2）兩類的專論或專題研究，請將題目及作者姓名譯成英文或俄文附在稿末。書評請寫明所評書的作者、書名、出版者、出版年代及頁數，格式如第 1 期所載。

（三）來稿請用一面稿紙橫寫，字體力求清楚；文內所有外文，務請寫成印刷體，或打字；並在稿末寫明作者真實姓名及詳細通信處（發表時可用筆名）。

（四）除外國學者專為本刊撰寫的文章外，一般不發表譯稿。

（五）來稿一經發表，即致送稿費。本刊發表的稿件，版權屬於作者；但請勿一稿兩投。

（六）來稿如不採用，一律退還。

（七）來稿請寄北京海淀區蘇州街北京外國語學院內「西方語文」編輯部。

版權資訊

西方語文 (季刊) 第 1 卷第 1 期 1957 年 6 月 25 日出版	編輯者：	「西方語文」編輯委員會 北京海淀北京外國語學院內	預訂 價目	
	出版者：	時代出版社 北京西郊百萬庄出版大樓	全年 4 期	3.04 元
	總發行處：	郵電部北京郵局	半年 2 期	1.52 元
	訂購處：	全國各地郵電局、所	平郵在內 掛號另加	
	代售處：	各地新華書店	本期定價	0.76 元

台灣雜誌創刊號《史耘》

館務發展組 王雅萍

館藏《史耘》創刊號目前收藏於東海大學圖書館閉架管理之善本書室，由館務發展組典藏、維護與管理。刊物規格為長 26 公分、寬 18.5 公分，直式右翻。創刊號第一期於 1968 年 6 月 5 日發行出版，屬於出版間隔一年以上或不定期之學術連續性出版品，總發刊期數不明，繼續發刊中。本刊原為師大歷史系學生的習作刊物，後改刊名為：《史學會刊》，自 1995 年 9 月起，恢復本刊名，作為該校歷史研究所博、碩士研究生發表論文的園地，內容以史學論文、書評為主。

創刊辭〈起步的話〉提到，該學系以秉承著史學領域的使命感，一為整理浩如煙海的史料，建設真實、客觀的新史學，二為講述人群進化之現象，展望人類活潑光燦的將來，負起承先啓後的重任。勉勵每位同學趁早養成寫作的好習慣。

封面

《史耘》創刊號封面有紅色三足鼎之圖像。刊名題字於正上方為由右至左的篆體「史耘」二字。下方同為由右向左註明發行單位為「國立台灣師範大學歷史學會出版」。「創刊號」字樣則列於第三列。封面並無任何發行日期或刊物期數。

目次

《史耘》學刊創刊號目錄為直式編排，本期刊登除了創刊辭、編後語外，收錄約有 12 篇文章。內容涵蓋宗教、民族典儀、種族觀念、歷史考據、台灣民間習俗等多面向之歷史議題文章。

目錄

羅教與清幫關係之研究	3 ■ 謝榮治
能久親王死事之探討	12 ■ 林勝俊
	蔡義隆
北宋台諫之爭與黨爭之濫觴	17 ■ 陳水銀
胡適的歷史考據方法	21 ■ 李家祺

年羹堯與隆科多命運之比較	25
契丹民族之四大儀典	30
清季民教衝突之分析	38
高齊的種族觀念	44
台灣婚禮的習俗	51
明鄭時代台灣財賦經濟概況	55
清代台灣民間械鬥之原因	63
蘭州織呢局的興廢	68
編後語	73



《史軫》創刊號封面



羅教與清幫關係之研究	3
能久親王死事之探討	12
北宋台諫之爭與黨爭之溫牘	17
胡適的歷史考據方法	21
年羹堯與隆科多命運之比較	25
契丹民族之四大儀典	30
清季民教衝突之分析	38
高齊的種族觀念	44
台灣婚禮的習俗	51
明鄭時代台灣財賦經濟概況	55
清代台灣民間械鬥之原因	63
蘭州織呢局的興廢	68
編後語	73

《史軫》創刊號目錄

發刊辭

本創刊號由編者撰有一篇〈起步的話〉一文，刊載於書冊封面後。

〈起步的話〉

編者

現代史學是社會科學的基石，缺乏堅實的歷史學，就無以建立客觀、嚴謹的社會科學。

誠如每位同學所深切體認到的，我們師大歷史學系，在史學的領域

裏，負有雙重職責，其一為整理浩如湮海的史料，綜和前人之心血與經驗，建設起真實、客觀的新史學，使它堪任社會科學之母的學術地位。其二為講述人群進化之現象，從回顧過去先民的筆路藍縷之艱苦奮鬥中，激起國家社會的心血，並使他們展望人類活潑光燦的將來。

這承先啓後的重任，既是責無旁貸，而史耘的揮汗推出，正顯示我們對這挑戰的有力反響。不過，說來慚愧，我們憂苦地懷孕了三年，才培育出此一幼小的生命，所以它的新生不但激勵鼓舞着每位同學，也同時對我們的疏鬆懶散，發出溫柔地責備！「史耘」！

它牽我們進圖書館，

它勉我們用心思考，

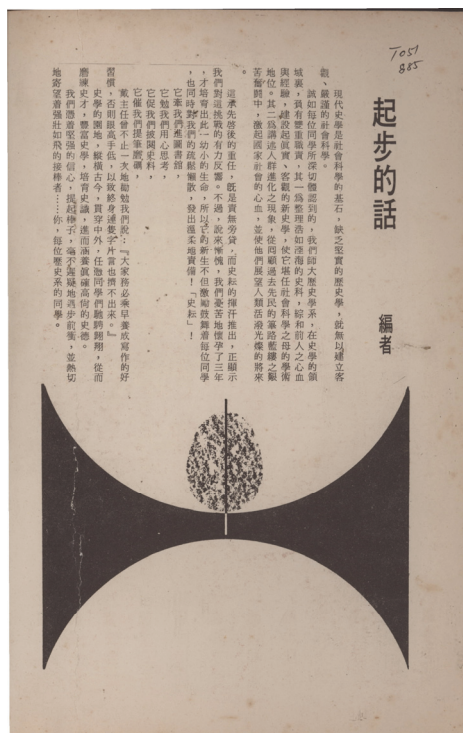
它促我們披閱史料，

它催我們提筆磨礪，

戴主任曾不止一次地勸勉我們說：『大家務必乘早養成寫作的好習慣，否則眼高手低，以致終身連隻字片言也擠不出來。』

史學的園地，縱橫古今，貫穿中外，任憑同學們馳騁翱翔，從而磨練史才，豐富史學，培育史識，進而涵養真確高尚的史德。

我們憑着堅強的信心，提起棒子，毫不遲疑地邁步前衝，並熱切地寄望着強壯如飛的接棒者……你，每位歷史系的同學。



《史耘》創刊號發刊辭

編者的話與稿約

本期創刊號最後另有孫百平撰的「編後話」一文，提及本刊物終於在該校校慶二十二週年發行，並向有志的同學們發出邀請參加史耘的行列，用筆寫出心聲，表達這一代青年人的見解。

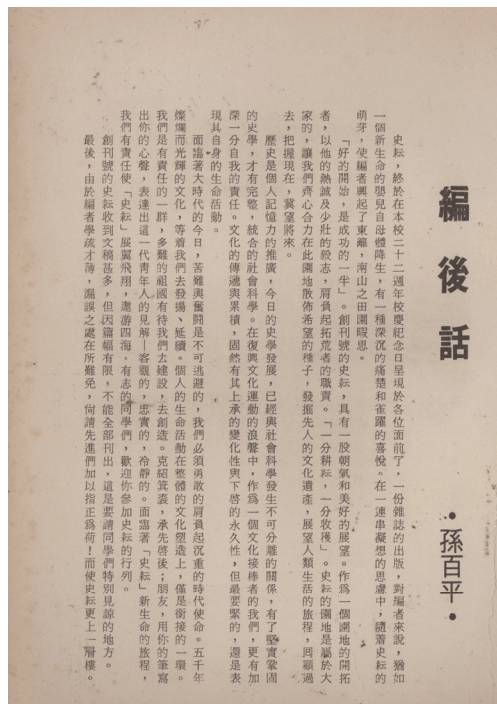
〈編後話〉 · 孫百平 ·

史耘，終於在本校二十二週年校慶紀念日呈現於各位面前了，一份雜誌的出版，對編者來說，猶如一個新生命的嬰兒自母體降生，有一種深沉的痛楚和雀躍的喜悅。在一連串凝想的思慮中，隨著史耘的萌芽，使編者興起了東籬，南山之田園暇思。

「好的開始，是成功的一半」。創刊號的史耘，具有一股朝氣和美好的展望。作為一個園地的開拓者，以他的熱誠及少壯的毅志，肩負起拓荒者的職責。「一分耕耘，一分收穫」。史耘的園地是屬於大家的，讓我們齊心合力在此園地散佈希望的種子，發掘先人的文化遺產，展望人類生活的旅程，回顧過去，把握現在，冀望將來。

歷史是個人記憶力的推廣，今日的史學發展，已經與社會科學發生不可分離的關係，有了堅實鞏固的史學，才有完整，統合的社會科學。在復興文化運動的浪聲中，作為一個文化接棒者的我們，更有加深一分自我的責任。文化的傳遞與累積，固然有其上承的變化性與下啓的永久性，但最要緊的，還是表現其自身的生命活動。

面臨著大時代的今日，苦難與奮鬥是不可逃避的，我們必須勇敢的肩負起沉重的時代使命。五千年燦爛而光輝的文化，等着我們去發揚、延續。個人的生命活動在整體的文化塑造上，僅是銜接的一環。我們是有責任的一群，多難的祖國有待我們去建設，去創造。克紹箕裘，承先啓後；朋友，用你的筆寫出你的心聲，表達出這一代青年人的見解一客



創刊號編後語

觀的，忠實的，冷靜的。面臨著「史耘」新生命的旅程，我們有責任使「史耘」展翼飛翔，遨遊四海，有志的同學們，歡迎你參加史耘的行列。

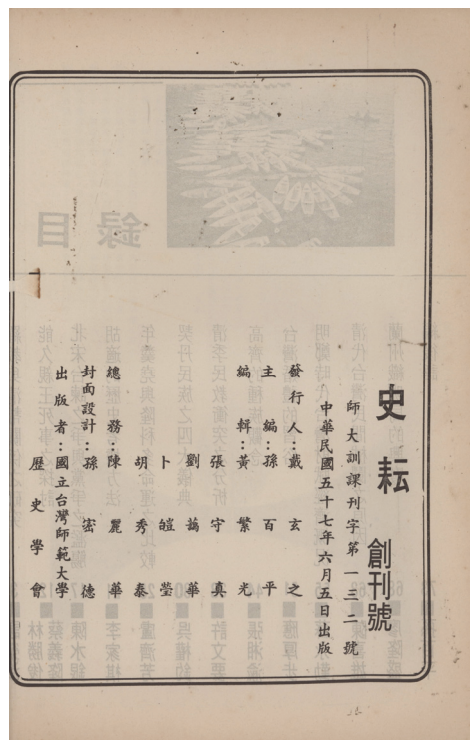
創刊號的史耘收到文稿甚多，但因篇幅有限，不能全部刊出，這是要請同學們特別見諒的地方。`

最後，由於編者學疏才薄，漏誤之處在所難免，尚請先進們加以指正為荷！而使史耘更上一層樓。

版權資訊

版權頁內容刊登於本刊物之第二頁，註有「師大訓課刊字第一三二號」。發行人為歷史系系主任戴玄之，主編孫百平，編輯有黃繁光、張守真、劉藹華、卜璽瑩、胡秀泰，總務陳麗華，封面設計為孫密德，由國立台灣師範大學歷史學會出版。

史耘 創刊號
師大訓課刊字第一三二號
中華民國五十七年六月五日出版
發行人：戴玄之
主編：孫百平
編輯：黃繁光
張守真
劉藹華
卜璽瑩
胡秀泰
總務：陳麗華
封面設計：孫密德
出版者：國立台灣師範大學歷史學會



版權資訊

館藏普通本線裝書總目・史部載記類(二)

陳惠美*、謝鶯興**

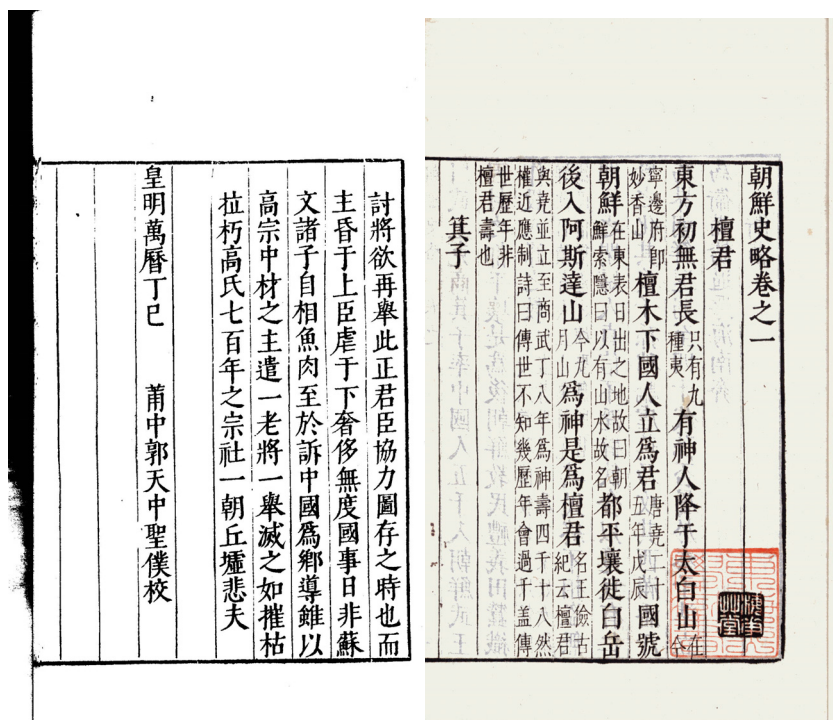
※ ※ ※

- 7 《朝鮮史略》六卷三冊，不著撰人，明・郭天中、趙宦光、黃習遠、葛一龍、何璧、廖孔悅合校，民國二十六年上海商務印書館影明萬曆四十五年(1617)刊本，B08/(p)4728

附：民國傳增湘〈跋〉。

藏印：無。

板式：白口，無魚尾，四邊單欄。半葉九行，行十八字；小字雙行，行十八字。板框 10.0×13.9 公分。板心上方題「朝鮮史略」，板心中間題「卷之〇」，板心下方題葉碼。



* 僑光科技大學生活創意設計系副教授。

** 東海大學圖書館退休館員。

各卷之首行上題「朝鮮史略卷之○」，次行題篇名(如「檀君」)，卷末題「皇明萬曆丁巳(四十五年，1617)莆中郭天中聖僕校」(卷二題「皇明萬曆丁巳吳郡趙宦光凡夫校」，卷三題「皇明萬曆丁巳吳郡黃習遠伯傳校」，卷四題「皇明萬曆丁巳吳郡葛一龍震父校」，卷五題「皇明萬曆丁巳閩中何璧玉長校」，卷六題「皇明萬曆丁巳秣陵廖孔悅餞生校」)、「朝鮮史略卷之○終」。

封面書籤題「朝鮮史略」。扉葉題「朝鮮史略」，左題「據明萬曆刻本影印」，後半葉牌記題「國立北平圖書館善本叢書第一集」。

按：傅增湘〈跋〉云：「《朝鮮史略》六卷，不著撰人。以文考之，知爲明代彼國人所著。四庫入載記附錄內。其書卷一記東國古事，始檀君箕子衛滿，……凡七百餘年。卷二新羅紀，起文武王，至敬順王降高麗止。卷三至卷六皆高麗紀，起太祖神聖王，至恭讓遜位於李氏止，凡四百七十五年。全仿編年之體，事類亦分注於下，文字簡當有法，而神誕纖瑣之事，往往備載，不免自穢其書。然東國史乘，流傳中土者，更莫有先於是矣。余昔年於坊市觀一寫本，乃嘉慶壬申葉東卿所鈔，而任丘金象豫爲之校正。越二年，大興翁樹崑又覆勘焉。蓋葉氏從明萬曆本傳錄，而諸人爲之校勘，至於再三。可知其書之罕傳矣。余因屬鈔胥影寫一帙存之。頃聞北平館中新收得萬曆刻本，爰亟假觀，原本葉九行，行十八字，每卷後均題皇明萬曆丁巳校書人名一行，……前後別無序跋，與余所傳葉東卿本咸相脗合。」

8 《大越史記全書》外記全書五卷本紀全書九卷本紀實錄六卷本紀續編三卷續編追加一卷附黎嵩越鑑通考總論一卷十冊，安南·吳士連撰。日本·引田利章校訂句讀，日本明治十八年(1885，清光緒十一年)引田利章鉛印本，B08/(q3)2643

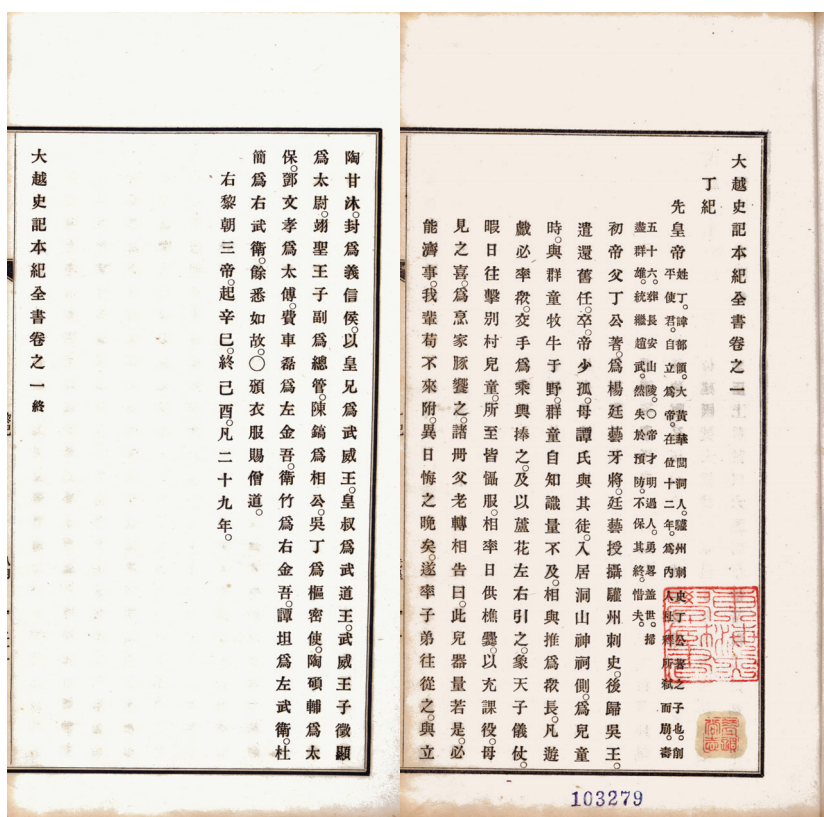
附：日本明治甲申(十七年，1884，清光緒十年)川田剛〈大越史記全書序〉、日本明治十七年(1884，清光緒十年)引田利章〈大越史記全

書序〉、日本明治十七年(1884，清光緒十年)引田利章〈反刻大越史記全書凡例〉、正和十八年黎僖等〈大越史記續編追加序〉、〈奉旨編書職臣表〉、景治三年范公著〈大越史記續編序〉、洪德十年吳士連〈大越史記外記全書序〉、洪德十年吳士連〈進大越史記全書表〉、吳士連〈纂修大越史記全書凡例〉、范公著〈本紀續編凡例〉、〈大越史記全書紀年目錄〉。

藏印：「氤慣尙志」方型硃印、「先鷄人」方型硃印。

板式：單魚尾，四邊雙欄，無行線。半葉十一行，行二十七字；小字雙行，行二十七字。板框 11.9×20.2 公分。板心上方題「大越史記全書」，魚尾下題「○紀全書卷之○」、各紀名(如「鴻庖紀」)，板心下方爲葉碼。

各卷首行上題「大越史記○紀全書卷之○」，卷末題「大越史記○紀全書卷之○終」。



封面書籤題「大越史記全書第〇冊」。扉葉題「大越史記全書」，後半葉牌記由右至左依序題「外紀全書 本紀全書 安南吳士連編輯」、「本紀實錄 本紀續編 同 范公著編輯」、「本紀續編追加 同 黎僖編輯」、「大越史記全書 日本引田利章校訂句讀」、「明治十七年冬十月 埴山堂反刻」。

版權頁由右至左依序題「明治十七年 月御屆」、「同 十八年二月出版」、「翻刻出版人：山口縣士族引田利章 麴町區麴町平河町壹丁目拾壹番地」、「印刷所：國文社 京橋區總十郎町拾五番地」。

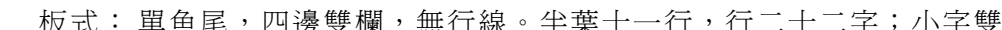
按：一、川田剛〈大越史記全書序〉云：「安南古稱交趾，建國尤舊，而兩漢以還入貢受冊封襲爲恆例，近世佛人通商設埔頭，一旦開釁，逐清國戍兵，一戰克東京，再戰取諒山，王位廢置權在其手，外援之不可恃如此。……頃者陸軍大學助教引田君利章校刻《大越史記》二十四卷，大越即安南也。此書安南史官吳士連等所撰，起自太古，止筆於黎氏第二十世嘉宗。」

二、〈反刻大越史記全書凡例〉云：「安南國之史，莫備於此書，所以有全書之名也。客歲七月，我參謀本部將校奉命赴其國，知河內府事阮有度贈以此書，携歸示諸余，遂有反刻之舉。」

三、吳士連〈纂修大越史記全書凡例〉云：「是書之作，本黎文休、潘孚先《大越史記》二書，參以北史、野史、傳志、諸本及所傳授見聞，考校編輯爲之。其記始於吳王者，王我越人，當南北分爭之時，能撥亂興邦，以繼雄王趙武之統，故也。」

9 《琉球新志》二卷附銅刻琉球諸島全國一幅二冊，日本・大槻文彥撰，日本明治六年(1873，清同治十二年)煙雨樓刊本，B08/(q3)4040

附：紀元二千五百三十三年大槻文彥〈自序〉、大槻文彥〈例言〉、〈目錄〉、明治癸酉(六年，1873，清同治十二年)平文彥〈琉球新誌跋〉。
藏印：「這藤氏藏」橢圓硃印。



卷之首行上題「琉球新誌卷〇」，次行下題「大槻文彥著」，

封面書籤題「琉球新誌 圖附〇」。扉葉橫題「明治六年

按：大槻文彥〈自序〉云：「琉球眇乎南洋一島國耳，雖并並大小數十

10 《東藩紀要》十二卷補錄一卷四冊，清·薛培榕編，清·吳承裕校訂，清光緒八年(1882)上海申報館仿聚珍本，B08/(q3)4444

培榕〈自敘〉、〈東藩紀要凡例〉、〈東藩紀要目錄〉、清光緒八年(1882)

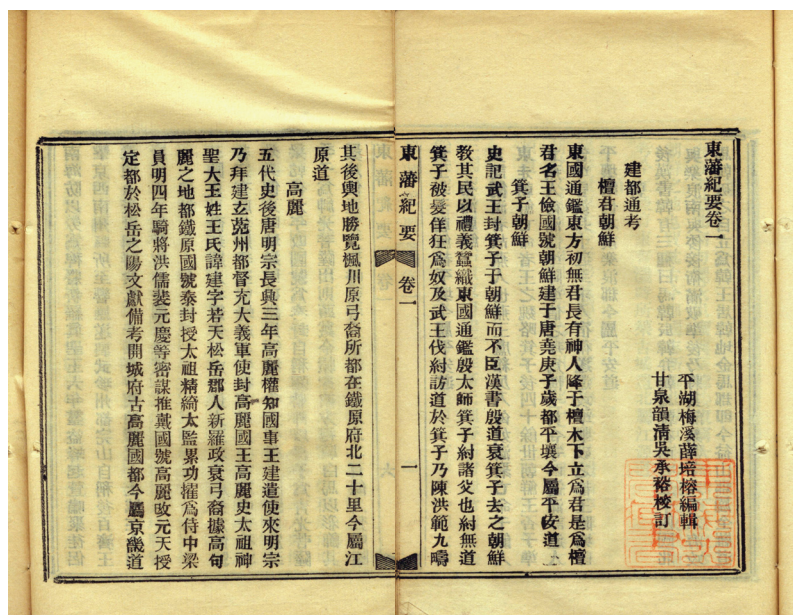
張天翔〈跋〉、薛培榕〈跋〉。

藏印：「瀧川氏圖書記」長型硃印、「■言之印」陰文方型硃印、「字呆侶」方型硃印。

板式：雙魚尾，四邊雙欄，無行線。半葉十一行，行二十四字；小字雙行，行二十四字。板框 9.3×12.2 公分。板心上方題「東藩紀要」，雙魚尾間題「卷〇」及葉碼。

各卷首行上題「東藩紀要卷〇」，次行下題「平湖梅溪薛培榕編輯」，三行下題「甘泉韻清吳承裕校訂」，四行為篇名(如「建都通考」)。

扉葉題「東藩紀要」，後半葉牌記題「上海申報館仿聚珍版印」。



按：葛其龍〈序〉云：「薛梅溪刺史還自朝鮮，出其所輯《東藩紀要》一編，予讀之而一禁有感也。朝鮮自平壤開基迄今四千二百十有六年矣，其間或分或合，計有二十一國盛衰強弱姑置弗論，即以李氏受國言之，一姓相承，亦已四百九十餘歲，固稱禮啟邦也。在前明萬

歷時遭平秀吉之亂，國勢因之不振，及歸我朝藩服，世修職貢，尤爲恭順，故得以久享承平。」

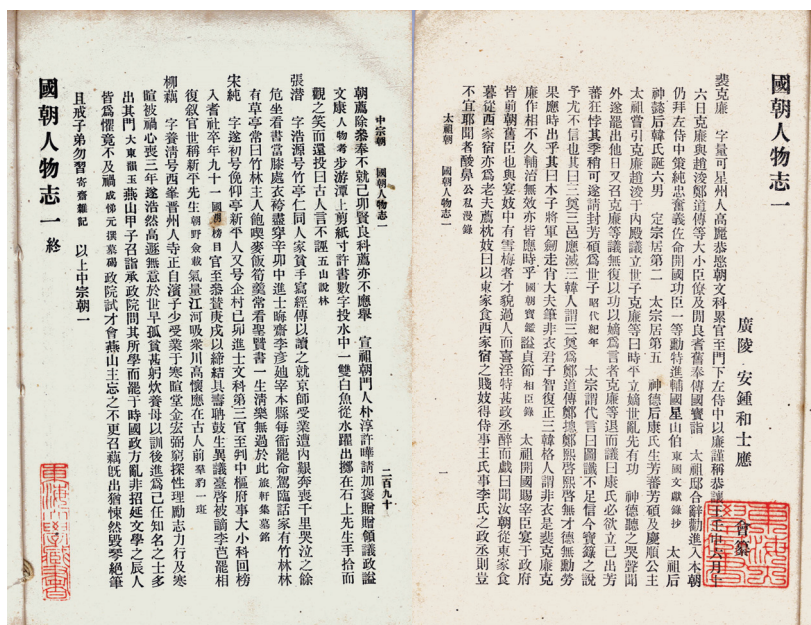
11 《國朝(朝鮮)人物志》三編三卷，朝鮮·安鍾和撰，朝鮮隆熙三年(1909年，清宣統元年)朝鮮鉛印本，B08/(r)3082

附：〈國朝人物志凡例〉、〈國朝人物志引用書籍錄〉、〈國朝人物志目錄〉。

藏印：無。

板式：無板心，無魚尾，無框線，每頁十六行，行三十七字；小字單行，行三十七字。紙幅 15.3x22.2 公分。書口由上至下依序題各朝代名(如「太祖朝」)、「國朝人物志○」及頁碼。

各卷(編)之首行上題「國朝人物志○」，次行下題「廣陵安鍾和士應會纂」，卷末題「國朝人物志○終」。第三編末另題「隆熙三年(1909)三月」、「國朝人物志一帙三冊」、「定價金二圓」。



封面書籤題「國朝人物志○」。

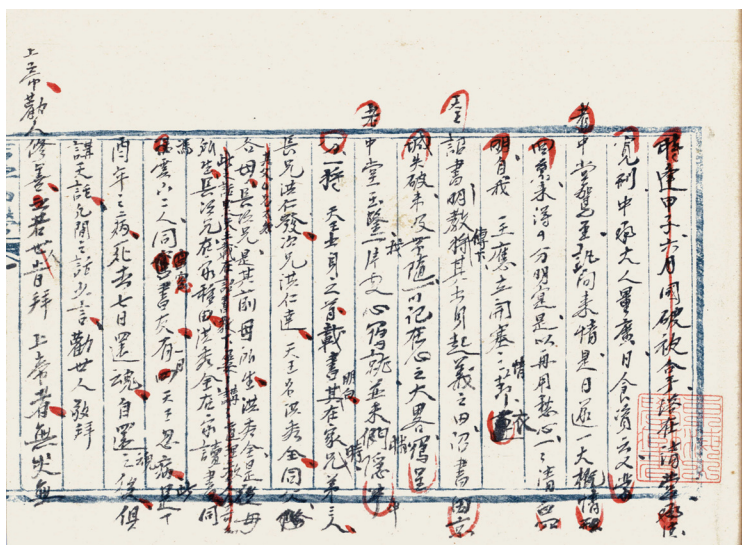
按：〈國朝人物志凡例〉云：「此書多取於《人物考》而廣搜書籍以志

其人，以志其事，因名曰《人物志》。」

12 《李秀成親供手跡》不分卷一冊，太平天國·李秀成撰，民國五十一年
臺北世界書局據曾八本堂藏本影印，B08/(q3)4025

附：〈照片比例尺〉、〈書影〉。

藏印：無。



板式：單魚尾，四邊雙欄。半葉十六行，行十四字不等。板框 23.3×12.5 公分。板心上方題「吉字中營」。

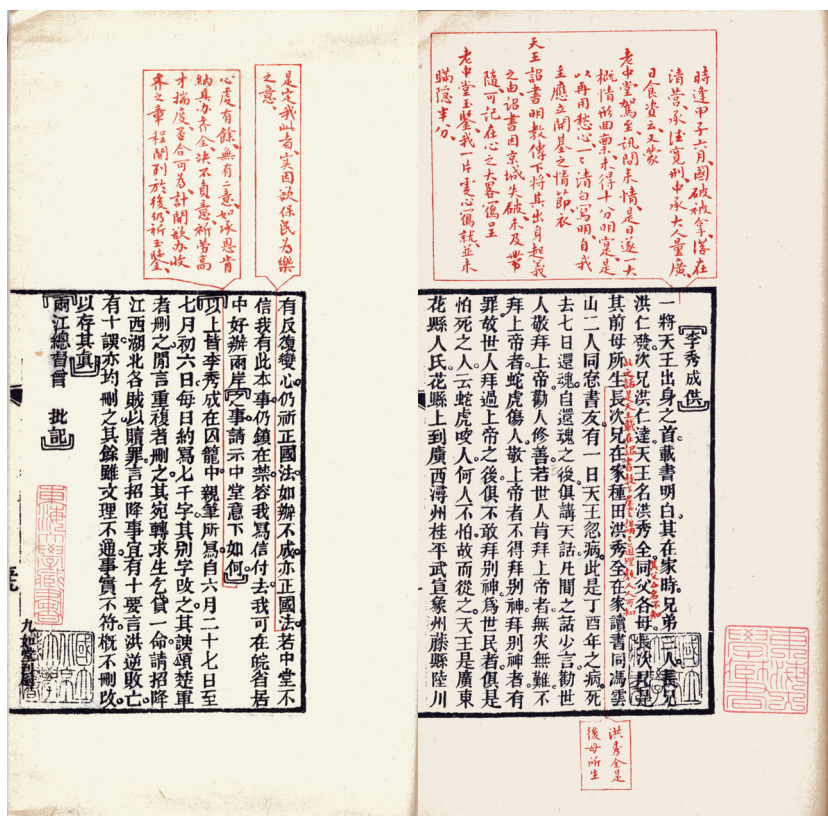
封面書籤題「李秀成親供手跡」。扉葉題「李秀成親供手跡」、「湘鄉曾八本堂藏」、「世界書局印行」，後半葉牌記題「原書高 17.3 公分寬 27 公分(見卷首原冊照片所附比例尺)此次影印板框尺寸字蹟大小及墨色濃淡悉仍原式惟爲使板框外稍有餘白起見書式則較原冊已略放大」。

書末題「先文正公手批李秀成親供當時借覽者多傳鈔不免訛失原本藏湘鄉寒舍有年兵燹之餘幸携行篋茲予景印以存史料 曾約農謹識 中華民國五十一年夏五」。

按：書中間見硃墨雙色批註。

13 《忠王李秀成自述校補本》不分卷一冊，廣西僮族自治區通考館編，民國五十年中華書局影印本，B08/(q3)4025-1

附：一九六〇年郭沫若〈序〉、一九六〇年廣西僮族自治區通志館〈前言〉、一九六〇年呂集義〈關於《忠王李秀成自述校補本》的說明〉、〈凡例〉、〈目錄〉、〈忠王自述原稿封面照片〉、〈自述原稿首頁照片〉、〈自述原稿之一頁(一)照片〉、〈自述原稿之一頁(二)照片〉、〈自述原稿之一頁(三)照片〉、〈忠王親筆答辭真蹟照片〉、〈自述原稿「招降十要」與校補版(一)對照〉、〈自述原稿「招降十要」與校補版(二)對照〉、〈自述原稿「招降十要」與校補版(三)對照〉、〈自述原稿「招降十要」與校補版(四)對照〉、〈自述原稿「天朝十悞」與校補版(一)對照〉、〈自述原稿「天朝十悞」與校補版(二)對照〉、〈自述原稿後部與校補版(一)對照〉、〈自述原稿後部與校補版(二)對照〉、〈自述原稿後部與校補版(三)對照〉、〈自述原稿後部與校補版(四)對照〉。



藏印：無。

板式：白口，單魚尾，四邊單欄，無行線。半葉十一行，行二十二字。

板框 10.1×14.7 公分。魚尾下爲葉碼。

首行上題「李秀成供」，卷末題「兩江總督 批記」、「九如堂刊刷」。

封面書籤題「忠王李秀成自述校補本」。扉葉右上題「廣西僑族自治区通志館編」，中間書名題「忠王李秀成自述校補本」，左下題「中華書局」。

卷末附「『招降十要』、『天朝十悞』及自述原稿的最後部分，凡一千九百多字。曾國藩不但全部沒有給它公開，還在原稿上大肆刪改或增補。現在我們依稿重抄付印，凡曾經曾國藩刪改或增補的，都在眉端注明。同時將原稿全部影印出來，以資對照。原稿上頗多訛別及脫落之字，一律不加校補，以存其真。」

封底內葉版權頁由右至左依序題「忠王李秀成自述校補本」、「廣西僑族自治区通志館編」、「中華書局影印」、「(北京東總布胡同十號)北京市書刊出版業營業許可證出字第十七號」、

「商務印書館 上海 印刷廠
上海市印刷工業公司試驗室

製版印刷」、「新華書店上海發行所發行」、「各地新華書店經售」、「一九六一年五月第一版上海第一次影印」。

按：一、郭沫若〈序〉云：「《忠王李秀成自述》是研究太平天國極其珍貴的史料。原稿收藏曾國藩家中，其後不知下落。……所幸呂集義先生在一九四四年曾在湖南湘鄉曾家得見此原稿，攝下了照片十五張。……呂氏曾就一九三六年北京大學史料室影印的九如堂刊本所謂《李秀成供》，曾經經過曾國藩刪改過的，對照著原稿校補，使原書基本上恢復了本來面目。……我所知已有羅爾綱先生的《忠王李秀成自傳原稿箋證》(一九五一年開明書店出版)和嵒廬先生的《忠王李秀成自述手稿》(一九五八年科學出版社出版)行世。兩者都是鉛印，有些地方和呂氏校補本乃至照片，並不完全符合。」

二、〈凡例〉云：「本書係據北京大學影印九如堂刻本《李秀成供》對照湘鄉『曾富厚堂』所藏忠王李秀成親筆原稿校勘，將曾國藩刪改部份補抄改正而成。」

序

忠王李秀成自述是研究太平天国極其珍貴的史料。原稿收藏曾國藩家中，其後不知下落。據傳：解放後曾家後人挾帶逃往香港，其中有曾昭樺其人者，乘飛機由香港赴曼谷途中，因失事而墜死。自述原稿如為此人所隨身攜帶，則已可能不復存在於人間了。

所幸呂集義先生在一九四四年曾在湖南湘鄉曾家得見此原稿，攝下了照片十五張。由於他所帶膠片有限，未能將全稿攝下，是一憾事。但呂氏曾就一九三六年北京大學史料室影印的九如堂刊本所謂《李秀成供》，曾經經過曾國藩刪改過的，對照着原稿校補，使原書基本上恢復了本來面目。這是做了一件大好事。如果自述原稿業經永遠消失，那麼呂氏的照片和校補本要算是原稿所遺留下的唯一遺物了。

根據呂氏的照片和校補本，我所知道的已有羅爾綱先生的《忠王李秀成

忠王李秀成自述校補本 序



校慶系列活動

金秋愛地球— 「2022 金秋國際地球日之 SDGs 主題展」開幕活動

王雅萍*

自 2008 年由東海大學環境工程學系退休教授陳炳煌所發起的「金秋地球日」，至今每年秋季 10 月 22 日皆會舉辦環保愛地球之活動，以推廣大眾重視環境保護的重要與作為，今年則由東海大學校友總會、圖書館、環安衛中心、永續發展辦公室、總務處、企業永續影響力中心、教務處、學務處、國際處、研發處等單位共同響應合辦系列活動。由於 2015 年聯合國正式宣導「2030 永續發展目標」SDGs 等 17 項核心目標，指引全球共同努力、邁向永續，因此將金秋地球日活動結合 SDGs 的目標，契合東海大學「營造綠色樂活與永續校園」的精神。



與會貴賓合照：左起陳鶴文老師、陳勇全先生、楊朝棟館長、李基正理事長、
陳炳煌老師、羅永信先生

* 東海大學圖書館館務發展組組員。

活動由 10/21 於圖書館舉辦的「2022 金秋國際地球日之 SDGs 主題展」揭開序幕，以及 10/22、10/28 將有一系列永續發展論壇、認識東大溪導覽活動、綠色餐廳揭牌儀式、永續行動座談等系列活動。

「2022 金秋國際地球日之 SDGs 主題展」展覽，於今日(10/21)上午九時於圖書館一樓主題展示區舉行展覽開幕式，由圖書館館長楊朝棟主持，環安衛中心主任陳鶴文老師、環工系退休教授(金秋地球日倡議人)陳炳煌、校友總會李基正理事長、浩永國際公司陳勇全執行長等師長貴賓們皆蒞臨現場共襄盛會。透過聯合國永續發展目標展覽，讓大眾認識包含減緩氣候變遷、促進性別平權、消除貧窮等 17 項 SDGs 目標。

圖書館展覽內容涵蓋 SDGs 目標的主題介紹海報牆，以及中西文主題書展、電子書的展出，多部環境議題影片之輪播影展，並有配合活動進駐的中西文書商攤位書展等，希冀藉由各領域、閱覽媒體等呈現，讓師生們更易深入了解這些全球性的環境議題與省思。環安衛中心亦將東大溪整治計畫、導覽解說步道系統等以海報牆展出介紹，呈現本校以永續典範大學、永續行動之具體成果。本展期即日起至 11/3 止，歡迎校內外人士蒞臨觀展。



主題展覽會場(圖左)



東大溪整建計畫展覽區(圖右)

圖書館楊朝棟館長開幕引言提到，今年亞太暨台灣永續行動獎中東海大學以 AI Technology for SDGs，獲得金獎。在台灣永續行動獎方面，東海也囊括二金一銅。USR 大學社會責任獎也獲得綜合績效一般大學楷模獎，其中東海大學整治東大溪方案也是「生態共好組」首獎等。以及

連續三屆獲頒台中市低碳永續城市傑出貢獻獎，卓越成績備受肯定。這些對環境的關注與作為不是短暫的活動就結束，而是持續永續的努力行動！



圖書館楊朝棟館長開幕致詞



環安衛中心主任陳鶴文致詞

環安衛中心主任陳鶴文老師也分享了目前東海大學在 SDGs 議題上的各項成果與規劃，將從教學與研究各面向持續努力。尤其今年三月開始規劃撰寫的「東海大學環境白皮書」等，包括水環境、生態環境、能源節能、環境教育等八個主題面項，將 SDGs 結合中長期校務發展的永續校務治理策略，在多項 SDGs 議題都能創新突破，並展現卓越成效。

金秋地球日倡議人陳炳煌教授，談及從 2008 年起至今已 14 年的金秋地球日活動意義。也舉例今日展覽的內容不是一次性的展出，是沿用先前的豐富資訊展覽再次展現，是對地球環境的永續環保行動之一。也預告 10/22 將有快閃計畫等活動，希望大家為地球做一件好事！



金秋地球日倡議人陳炳煌教授致詞

校友總會李基正理事長也期盼東海師生們一同關注 SDGs 議題，也力倡大家一同親自隨手做環保，減少過度生產與浪費，一起對地球環境做

努力。浩永國際公司陳勇全執行長，從 2008 年即共同響應金秋地球日的活動，也透過與東海學校產業界的合作，在東海推動電動巴士、舉辦電動車創意比賽等，未來也希望發展無人駕駛電動巴士等，持續結合東海綠能、AI 產業落實永續發展目標的校園。



校友總會李基正理事長致詞(圖左) 浩永國際公司陳勇全執行長致詞(圖右)

除了圖書館之 SDGs 主題展展覽外，10/22 於管理學院舉行「金秋地球日之永續發展論壇」，上午主題為綠色經濟的藍海戰略，下午場將有東大溪導覽與座談會等活動，透過論壇與實際案例的分享、環境教育的實施等，鼓勵落實環境保護的具體行動。歡迎各界一同參與響應。



與會貴賓全體大合照



中西文主題書展區



主題影片展區



配合活動進駐的中西文書商攤位書展

【展期資訊】

- SDGs 主題書展暨電子書展

日期：2022/10/21-11/03

地點：圖書總館 1F 主題展示區

- SDGs 書商聯展

日期：2022/10/21

地點：圖書總館 1F 借還書櫃檯旁走廊

薪火相傳，慧命永續—吳福助教授「迎曦書房」揭牌啓用

王雅萍*

東海大學圖書館新設贈書專室「迎曦書房」，收藏本校中文系退休吳福助教授捐贈的畢生藏書。2022 年 11 月 1 日適逢本校 67 周年校慶之際，特舉行專室揭牌啓用儀式。由圖書館楊朝棟館長主持，以及校長張國恩、吳福助教授、中文系系主任黃繼立等共同揭牌啓用。多位校內師生、退休教職員們，與吳教授之學生、親友們等師長貴賓亦蒞臨共襄盛會。



左起：圖書館館長楊朝棟、校長張國恩、吳福助教授、中文系系主任黃繼立，
共同揭牌啓用

儀式之始由新竹中正長老教會周克修牧師帶領大家禱告，感謝吳教授無私奉獻給東海母校，榮耀眾人、造福更多的學子。圖書館楊朝棟館長在引言致詞時提到，今年是東海大學創校 67 周年且適逢吳教授的八十大壽，圖書館有幸收到吳福助教授的畢生藏書捐贈，並且於今日成立贈書專室「迎曦書房」別具歷史意義。

* 東海大學圖書館館務發展組組員。



周克修牧師帶領禱告



圖書館館長楊朝棟致詞

吳福助教授是東海中文系第六屆畢業校友，1970 年返回母校母系任教，曾兼該系主任，服務 40 多年。「迎曦書房」設立於本館四樓特藏區，緊鄰「徐教授復觀紀念室」。於 2022 年 4 月 13 日依「東海大學圖書館受贈資料處理辦法」第五條，經行政會議通過辦理，成立專室典藏吳教授之贈書，此批贈書計有三千餘冊。

「迎曦」，語本屈原《九歌·東君》：「曦將出兮東方，照吾檻兮扶桑。」吳教授退休宿舍的書齋取名「迎曦山房」，意即每日晨起，迎接溫暖朝陽，博覽群書，從事著述創作的地方。本專室坐西朝東方位，沿用「迎曦」

舊名，改稱「迎曦書房」，企圖模擬保存吳教授書房原貌。書房匾額由吳教授高足，東海中文系博士班校友陳星平教授親題。本書房之成立，亦承蒙吳福助教授、經濟系校友劉照男教授之慷慨捐款贊助。在歷經數月的書籍編目與空間重整設置，於今年校慶正式揭牌啓用。

校長張國恩致詞表示，非常感謝吳教授慷慨無私地捐贈藏書給母校。曾任職圖書館館長的張校長也重申，人類重要的智慧、知識是非常需要永久珍藏與流傳。即使電子書、數位化時代已來臨，營造閱讀的氛圍與空間仍是學習的重要場域。今日迎曦書房的成立，吳教授扮演重要的角色，不僅奉獻畢生最愛的藏書、文物手稿等，圖書館的各方協助與支持，讓未來的學生也能透過閱讀改變不同的思維，藉由書房的氛圍呈現與應用，了解典藏書籍的意義。



校長張國恩致詞

藏書捐贈者吳教授對於此專室的成立，特別感謝圖書館的同仁們協助規劃、建構，從整理書籍編目、上架，至整體書房的布置、活動設計等，在楊館長的卓越領導，全力支持下得以圓滿完成。書房的成立，主要是表彰東海同仁昂揚奮發的教學與研究精神，期待「迎曦書房」所蘊含的治學精神，勇猛精進的開創精神，後輩年輕朋友能夠持續不斷地傳承下去，薪火相傳，慧命永續，是其內心最深切的願望。



藏書捐贈者吳福助教授



吳教授之學生張莉涓老師代為朗讀致詞感言

在校長張國恩、吳福助教授、圖書館館長楊朝棟與中文系系主任共同啓禮揭牌後，特地遠道而來的多位吳教授之學生、親友們也紛紛獻上祝賀。中文系系主任黃繼立，也代表中文系師生表達吳教授長年對母校的關懷致意，也敬佩其慷慨奉獻，並感謝圖書館此次能協力規劃成立專室，將這些珍貴的藏書得以流傳給後代學子留下典範。



與會貴賓揭牌合影

臺中科技大學應用中文系林翠鳳教授，述及在東海大學求學時即與吳老師建立多年的深厚師生情誼。感念恩師致力研究廣博，往人不行處行，為國育才，桃李天下無數。捐贈畢生珍藏書籍，典藏於母校圖書館，添益書香，嘉惠後學。目前服務於臺中市葫蘆墩文化中心的周志仁先生，

憶起當年於中興大學博士班修學時與吳老師的課堂時光，即使炎夏寒冬氣候的不適，也從不減吳教授授課的熱忱，學生們總能備受學問之啟發與感動。



中文系系主任黃繼立致詞



林翠鳳教授致詞



周志仁先生致詞



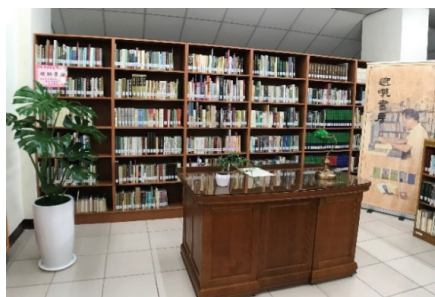
吳品湘老師致詞

此外，建國科技大學應用外語系系主任吳品湘，是吳教授之次女亦是東海外文系校友，同時為本館館刊編輯委員，對於此專室之成立亦發表感言。談到大學時期也曾於本圖書館擔任工讀生之經驗，感受到與東海圖書館深厚的緣分。今日書房的呈現，讓人如身歷其境重回兒時父親書房的回憶點滴，也感謝母校圖書館能協助完成父親重要的心願之一致上誠摯的謝意。

迎曦書房收藏吳教授其畢生藏書，包含手稿、個人著作、讀書札記、授課教材、書畫藏品等，全捐給母校提供後學者參考。未來本書房將採開放式閱覽，除了手稿等文物之展示，其餘書籍皆提供師生們借覽。歡迎校內外師生蒞館參閱！



與會師長貴賓大合影



迎曦書房環境

※感謝照片提供：林宗瑤先生、李光臨先生、王雅萍女士。

東海大學圖書館「迎曦書房」專室成立述略

謝鶯興*

壹、前言

一、專室成立的程序

東海大學圖書館「迎曦書房」，收藏本校中國文學系退休吳福助教授捐贈的畢生藏書。專室設立於四樓特藏區，緊鄰徐復觀紀念室。

成立專室始末，乃圖書館先在館內組長會議討論後，再依程序，於 2021 年 12 月，送請圖書委員會討論，決議通過。2022 年 4 月 13 日，送請行政會議討論，決議依照「東海大學圖書館受贈資料處理辦法第五條」，經行政會議通過辦理，成立「迎曦書房」專室，典藏這批贈書。

二、與圖書館的淵源

「迎曦山房」，是吳福助教授於中文系榮退後，遷居東海牧場旁的東海退休宿舍裡的書房名稱。吳教授就讀大學時，在本校圖書館工讀多年，一向關心圖書館的發展，也曾幾次建言，發展圖書館的典藏特色，如撰文介紹本館「鎮庫之寶」—《西漢文類》，¹建議成立「史漢研究室」、「台灣文學研究室」等，匯集館藏這兩類的藏書為一室，提供有心研究者參考的專區；同時也將是中部地區的創舉，就如同圖書館已成立「四庫全書區」，將《文淵閣四庫全書》、《文津閣四庫全書》、《續修四庫全書》、《四庫存目叢書》、《四庫禁燬書目叢編》的作法類似。²

近年來又建議成立「東海文庫」，³以蒐集典藏東海師長、校友、學生

* 東海大學圖書館退休館員。

¹ 吳福助〈記東海大學圖書館鎮庫之寶—宋本陶叔獻《西漢文類》〉，收於《吳福助教授著作專輯》（台中：東海大學圖書館，2020 年 1 月），頁 1-15。

² 按：圖書館特藏組在成立「四庫全書區」時，也提出若再能結合創館以來即大力蒐購典藏的線裝古籍，並將館藏所有今人已將傳統文獻再複製，彙編成叢書，如《四部叢刊》、《四部備要》、《叢書集成》、《叢書集成新編》、《續編》、《三編》等，集中一區，成立「傳統文獻區」的構想，也將是全台灣首創的建議。可惜事未果行。

³ 吳福助〈「東海文庫」創建初步構想〉，收於《吳福助教授著作專輯》（台中：東海大學圖書館，2020 年 1 月），頁 33-34。

們的著作與研究成果爲一室，藉以保留學校文獻、文物的觀念，爲將來成立東海文物館(或校史館、博物館的準備)。因而在 2008 年退休之後，陸續挑選一些和他建議相配合的書籍，先送到圖書館收藏。

2019 年，更以具體行動，與本館合作，彙編《吳福助教授著作專輯》四大冊，於 2020 年 1 月出版，用來充實「東海文庫」的內容。並表示願意將他所挑選出來的藏書，捐給圖書館收藏，以作爲「東海文庫」內涵的先行者。

貳、吳福助教授簡介

吳福助，台灣南投縣竹山鎮人。東海大學中國文學系學士，中國文化學院文學研究所碩士。曾任省立台東師範專科學校講師兼註冊組長。民國 59 年（1970）起，返回母校東海大學中文系任教，歷任講師、副教授、教授，並曾兼該系主任。

也曾兼任中華文化復興運動總會台灣省分會「學術研究促進委員會」研究委員、南投縣政府縣政建設諮詢委員會委員、《東海大學文學院學報》主編、《東海中文學報》主編、《中國文化月刊》編輯委員、《東海大學圖書館館刊》編審委員、《南投縣志》編纂、《竹山鎮志》編纂，主持多件國科會專題研究計畫，主持策劃東海大學中文系舉辦數年的學術研討會，參與國立臺灣文學館《全臺詩》、《全臺賦》編撰計畫等等。

參、關於「迎曦書房」

一、退休生活的重心區

吳教授的退休生活現況，他的高足周志仁有很生動的描述：

「吳教授退休宿舍，座落在東海大學農牧場邊緣的頂樓，室內除生活用品外，舉目所及，只有層層疊疊的書冊。東面小窗幽敞，因此吳教授的書齋取名『迎曦山房』，即是要迎接早晨初升的溫暖燦爛太陽。『迎曦』語出屈原《九歌·東君》：『曦將出兮東方，照吾檻兮扶桑。』每日起床，在朝陽前誦讀《太陽真經》，博覽群書，立言著述，這就是吳教授終身懷抱的志向。座落在東海校園西

畔的山房，景色雅緻清幽，東眺臺中市區，遠處白雲繚繞，天朗氣清之時，可見中央山脈群峰。西瞰東海校園，每當夕陽西下，火輪越過大肚山，霞光滿天，清風吹拂，令人忘卻煩憂。南臨東海牧場，春暖草長之時，『風吹草低見牛羊』。冬天北風襲來，花落草凋，又有『獨立蒼茫自詠詩』的悲涼。北望臺灣大道，市街高樓林立，日暮時分，華燈初上，遠望塵市，又有『結廬在人境，而無車馬喧』的隱逸。如此環境，自然也就令其文思如泉涌般，夢筆生花，未曾停竭。」⁴

誠如劉照男校友在〈孤燈下的耕耘者〉的標題，坐擁書城，夜裡在孤燈下耕耘書海，清晨迎向朝陽（迎曦）的盛大光明，而沉浸於書海。這種寫照，移植在圖書館中設立，相信可以引起後進的效仿。

二、書房名稱與環境或研究主題的關係

爲了將住家書房的名稱，與圖書館專室的名稱進行區隔，吳教授建議將「迎曦山房」改以「迎曦書房」名之，其用意相同。

對於書房的命名，吳教授喜以「山房」命之。根據《吳福助教授著作專輯四·迎曦山房剩稿》單元收錄的作品，可以約略知道他是會隨居住環境來修改書房的名稱。

退休前，住在東海路 65 號宿舍，寫了〈我所思兮香楓齋〉詩，首句：「我所思兮香楓齋」，自註：「我住東海大學東海路 65 號宿舍，書房前手植香楓一株，新芽紅艷，朝夕藹然相對，因名曰『香楓山房』。」

1994 年出版的《秦始皇刻石考》，在〈自序〉之末署「寶秦山房」。2004 年辦理《台灣文學中的歷史經驗》研討會，彙編成論文集時，在〈序言〉末署「雞鳴山房」。是會隨著當時的環境，或正在進行研究的主題對象而改變。

在東海退休前夕，中文系舉辦的退休茶會中，發表〈癡人說文學夢——退休獻言〉，提出幾項獻言，最後以：「我的夢話說完了，感謝諸位不嫌

⁴ 周志仁：〈《吳福助教授著作專輯》讀後〉，《國文天地》第 439 期（2021 年 12 月），頁 57-58。

我嘮叨，耐心聽完」做為結束。或許認為自己有如東海叢林中的一隻雲雀，獨在曠野中啾鳴罷了，因而篇末自署「2008年5月23日，寫於大度山雲雀山房」。

同時在〈退休獻言〉中提到「曾作有〈自題友陶山房〉詩」，⁵詩云：「神仙歲月未閒過，明月清風領略多。坐擁書房知己在，虛堂面壁日摩挲。」因此說：「或可概括說明我在東海教學研究生活的具體內容。」也顯現他終日與書為伍，孜孜於研究，過著恬澹的生活。

三、專室的題字

圖書館為突顯設置「迎嘯書房」的心意，輾轉託請名藝術家，東海中文系校友（也是吳教授的高足），現執教於虎尾科大的陳星平教授題寫「迎嘯書房」四字，製成木匾，懸掛在專室的柱子上。

雖然個人不懂得欣賞書法之美，仍可從字體架構看出是以篆書為基底，保留了篆書的象形外貌與趣味，線條厚實有力，並融入了隸書的筆意與韻致，更增添了整體的輕快感。

整體而言，書法的篆隸並陳、相映成趣，別有一番風味；更展現出作者長期浸潤於篆刻藝術研究蘊蓄的內涵，外發顯露出精緻細膩的質感。



肆、吳福助教授學術生涯簡述

根據《吳福助教授著作專輯·九傳記文獻》資料，吳福助教授，東海中文系第六屆校友，自中學學習文創作迄今，可謂「著作等身」。姑不論其已出版的專書：《史漢關係》、《史記解題》、《漢書採錄西漢文章探討》、《秦始皇刻石考》、《睡虎地秦簡論考》、《楚辭註釋》、《醞酬集》等；及參與主編的專書：《臺灣漢語傳統文學書目新編》、《東海大學中國文學系早期師長著作目錄彙編》；主編的叢書：《全臺文》、《日治時期臺灣小說

⁵ 篇末署「原登《乾坤詩刊》第46期2008年夏季號」。

彙編》、《民國小說叢刊》等。

僅以本館爲他彙編的四大冊《吳福助教授著作專輯》來說，收錄專書以外的其它單篇論文，即超過二百篇，分爲九大類：「館藏文獻整理」、「校園文學考釋」、「鄉土文學考釋」、「專題研究論文」、「讀書心得及評論」、「諸書序跋」、「教學經驗及計畫書」、「珍稀文獻點校」、「傳記文獻」，可知所涉學術領域的廣泛。

若從高中習文創作算起，迄 2008 年在東海中文系退休，2014 年自中興大學中文系辭去兼課，到現今圖書館接受其贈書而成立「迎嘯書房」的時間，觀看他的著作，約有幾次的轉變：

高中及大學階段，偏重創作（如〈長閒〉、〈大貝湖的繫念〉），還有論文習作（如〈論司馬遷與李陵〉、〈蕭梁父子的文學〉）。

早期大學執教，著力於古典文獻的整理與研究，如在省立臺東師專任教期間，著力於宋朝詞人姜夔、蘇軾著作的校注。

1970 年回到東海中文系起，先後講授過「史記傳記文學」、「楚辭與楚文化」、「歷代文選及習作」、「史記」、「楚辭」等課程。將教學所得撰寫成文，並出版《史漢關係》、《史記解題》等書。

1980 年間，中國大陸對於出土的秦漢間文物，陸續整理問世，因研究《史記》、《漢書》的關係，進而關心簡牘的課題，先後發表：〈睡虎地秦簡「語書」論究〉、〈睡虎地秦簡文獻類目〉等十餘篇，並結集出版《睡虎地秦簡論考》一書。

1991 年起兼中文系主任，先後舉辦數場大型研討會與展示會，如 1993 年，在東海的學生活動中心舉辦「中國當代藏書票特展」，再移師到靜宜大學圖書館展示。

因舉辦「臺灣文學中的歷史經驗」等研討會的因素，近十餘年來的研究方向，由傳統中國古典文獻的整理，轉向關心臺灣本土文學的發展與研究，在中文系所講授「臺灣文學文獻學」、「臺灣鄉土文化與文學」等課程，也陸續發表臺灣文學相關研究論文：〈臺灣漢語傳統文學作品簡目〉、〈臺灣漢語傳統文學相關的目錄書〉等。

爲強調臺灣文獻保存與及時整理的重要，前後主編《臺灣漢語傳統

文學書目》、《王少濤全集》、《全臺賦》、《全臺文》、《日治時期臺灣小說彙編》，並參與《全臺詩》編校計畫，擔任研究員。另主持國家科學發展委員會計畫：「臺灣漢語傳統文學書目續編」、「清代纂修臺灣方志徵引詩文研究」、「戰後五十年臺灣漢語傳統文學研究述評」、「臺灣『割讓』、『光復』文學文獻彙編及比較研究」。

教學與研究並重之外，本著「施予金針渡予人」的學術授受與經驗傳承的理念，將其古典文獻研究所建立的深厚功力，投注於臺灣古典文學的研究，再在東海與中興兩校的中文系，培養學生的學術研究能力，指導撰寫相關的研究論文，⁶這些年來實為臺灣文學研究注入一大助力。

退休之後，仍以其一貫的學術熱誠，對於臺灣現存的文獻進行考釋，冀能使更多人可以明瞭臺灣現存文獻的真與美，如：〈臺灣傳統童蒙教育中的「對偶」教材〉、〈陳玉衡抄集《婚書帖式》「婚書」考釋〉、〈鄭坤五「華胥國遊記」考釋〉等。

近兩年就其關心東海文獻的保存與推廣，一則協助推動「東海文庫」的成立，希望圖書館能在「東海文庫」設置機制中，持續保留學校文獻及早期師長的資料、文物；一則對早期師長的作品進行考釋，如〈高葆光〈吾廬記〉考釋〉、〈梁容若〈日月潭放歌〉考釋〉等；一則希望能藉由這個契機，進行「校園文學篇目」的彙編，突顯東海「校園文學」從建校迄今的興盛面貌。

上述吳教授的學術走向與關注，充分展現他「不往行人行處行」的學術開創精神，為「東海人文」精神的建構，可謂增添一筆可觀的基礎文獻。

其實吳教授對於文獻的保存與教育的推廣，一向不落人後，尤其是對自己的家鄉一竹山，2001年，擔任《竹山鎮志·文化志》編纂；參加竹山鎮公所「社寮地區三百年文化導覽及老地名釋析」撰寫計畫，擔任指導人；2002年，參加竹山鎮公所《竹山鎮民間文學採錄一鄉村傳說老

⁶ 詳見〈吳福助教授指導學術論著目錄〉，收於《吳福助教授著作專輯》（台中：東海大學圖書館，2020年1月），頁1393-1404。

故事集》撰寫計畫，擔任指導人。2014 年退休後，又為家鄉竹山的欣榮圖書館，擔任「中國古典文學」讀書會的導讀老師，並撰寫多篇導讀計畫。

伍、贈書整理的分類概述

2008 年，吳教授自東海中文系退休後，開始思考他的藏書去處問題，在視書如子女的心情下，希望如同嫁女兒一樣地，為書找到最佳歸宿。前面已經提過，他從 2009 年起，即將所研究的幾種專題之相關書籍，陸續挑選再送到圖書館，提供讀者參考、利用。2022 年 4 月，提報行政會議討論通過設置。4 月底，圖書館賀新持組長隨即安排接收書籍事宜，並送到書刊採編組進行分類編目。

吳教授曾表示，若超過副本政策不便編目典藏諸書，希望能退還，以便送到其他圖書館收藏，使書能盡其用。

綜觀這批贈書，約有四大類型，第一類是整本都沒有任何註記的書籍；第二類為手稿；第三類是有註記、畫線等記號的；第四類是書籍老舊、破損，需要再行修補，擬在盡可能地修復後，再視實際情況決定是否編目收藏。

對於沒有任何註記諸書，由書刊服務組逕行編入專室典藏。目前已分類編目之書，約有近千冊，依圖書館作業，採用賴永祥的「中文圖書分類法」分類編目，按索書號的歸類，由小到大，置放在四樓特藏室的「迎曦書房」專室書櫃，供讀者瀏覽取閱，或外借。超過圖書館三本副本政策之書，雖不便再行編目入庫，但仍將保留在專室中，蒞室參觀者若有需要，歡迎自行取回。

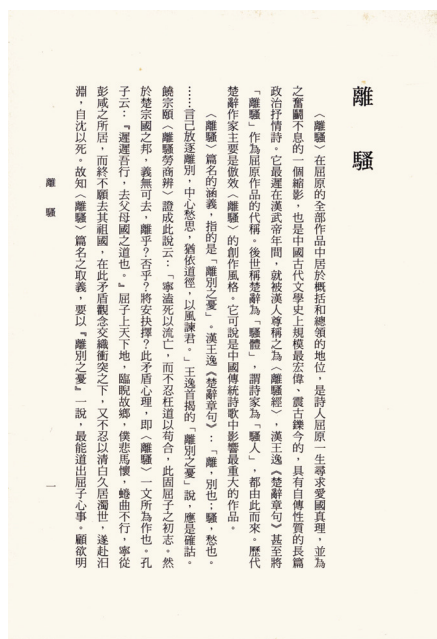
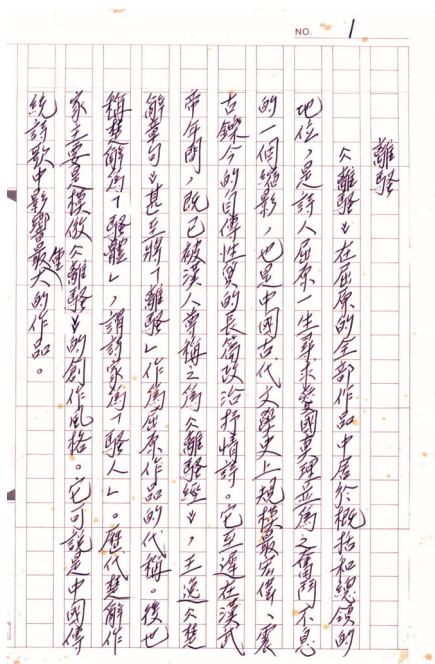
對於手稿，與有註記、畫線諸類，依吳教授學術研究的主題進行分類，略述於下：

一、手稿

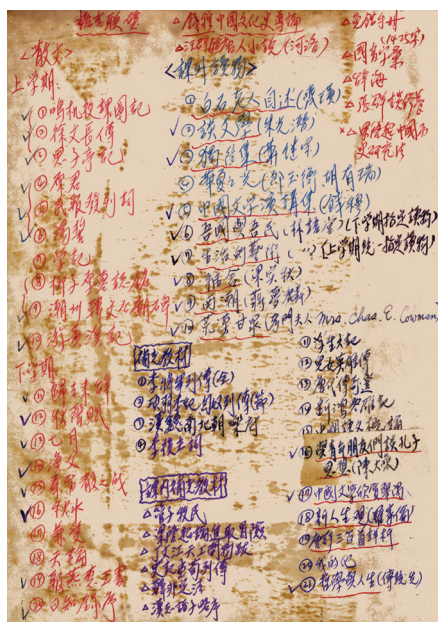
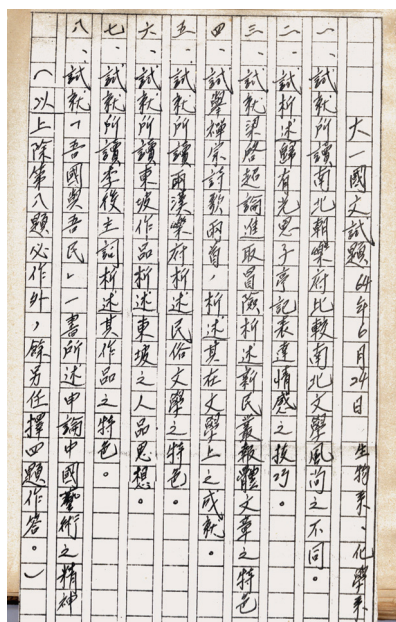
吳教授自云甚少保留手稿，目前發現一本手抄本《離騷》，根據封面內頁第一行，題：「《楚辭註釋》（台北：里仁書局），2007.03；2007.5」，第二行題：「〈離騷〉原稿，吳福助，陳素慎，吳品湘手抄」，從內文不同

字跡顯示，係一家人合抄而成的底稿。但其內文仍有修改、增補或貼上白紙再另行寫字的痕跡。

如稿紙第 11 葉下半葉第三行，貼紙上寫著「〈離騷〉的偉辭自鑄，絕非一般意義上的（即單純的）」，雖未知該行原來的文字，但上下文意連貫。又，第 16 葉的首行「帝高陽之苗裔兮」左側，硃筆題「（一・一）」，第五行（即今註的第二行），在「皇帝，」與「高陽」之間，硃筆畫上「□」。根據手稿內頁的線索，取出館藏《楚辭註釋》的〈離騷〉進行對照，約略核對此兩篇內容，確實是他在撰註《楚辭註釋》時的稿本無誤。



又如 1972 年由國文教學研究會主編的《大學國文選》，根據該書封底內頁，寫著「59 年度」到「63 年度」共五年度，教授的大一國文班級，書中貼了幾份不同年度的大一國文試題。封面內頁寫著：散文、課外讀物、補充教材、課內補充教材等的書單。第一課〈湯誓〉右側寫著：參考(1)屈萬里《尚書釋義》，(2)毛子水〈湯誓新義〉，(3)戴君仁《閻毛尚書古文公案》。並謄錄王鳴盛、屈萬里二人對〈湯誓〉的說法等資料。



本書選錄各課的內文，可以看到一些註記，細讀其內容，大都是彙錄與該課文相關的前人說法或剪貼相關的資料，可以看出吳教授在 1970 年回到東海執教，投注於講授大一國文的心力，著意在備課與提供相關材料，讓選修的學生們參考，以充實個人的內涵。

因此，即使本書並非其撰述的稿件，從他用心準備上課教材，對授課內容的資料的增添，足以呈現他教學的專注，因而暫列於手稿，予以重視並陳列在專室。

二、書中有註記、畫線諸書的分類概述

上列的第三類，因書中有各種顏色的註記、畫線或黏貼補充資料等現象而不能編目入庫。但顯見吳教授個人的讀書習慣，凡讀到文章的重點，或認為重要的資料，就會用不同顏色的筆來畫線（或是不同時間的閱讀記號），或用螢光筆在文字上塗色。

對於部份文字的音義，也另在書眉標音、標義以當備忘；讀書時遇到和文章敘述中有關的資料，不論是書籍，或提到的人名，或前人對於這本書、這個論點有不同的看法，或相關的出處等等的資料，也彙錄在該頁的空白處，若有不足，則黏貼卡片紙張，甚至也將相關的資料以影

印或剪報的方式剪下，貼在適當的地方，作為研究的參考。

我們若從這些可以用來顯現吳教授讀書歷程的各種跡象，在他的類似主題研究的作品中，或可找出彼此間的連結點，找到相對應的使用跡象，應該是研究他治學或教學備課的重要參考。

這些足以呈現吳教授讀書歷程跡象的書籍，是成立專室中，最值得分類展示的文物之一，可以提供後學觀察、研究其讀書、研究及治學方面的歷程。

為方便掌握這類贈書的性質、類型，茲依他近 40 年學術研究主題轉變的歷程，約略分為：「史漢類」、「簡牘類」、「楚辭類」、「台灣文學類」，「方志與鄉土教材類」、「東海文獻類」六類。為恐龐雜，對於不便再細分類別的諸書，統以「其它類」統稱。以下分別介紹「史漢類」、「簡牘類」、「楚辭類」、「台灣文學類」、「方志與鄉土教材類」諸書所見的現象。

1.史漢類

「史漢類」是指《史記》、《漢書》二書，包含前人對此二書或書中人物研究的專書。吳教授在〈詩情畫意交融的藝術趣味－《王少濤全集》序〉⁷的第三節「餘話」提到：

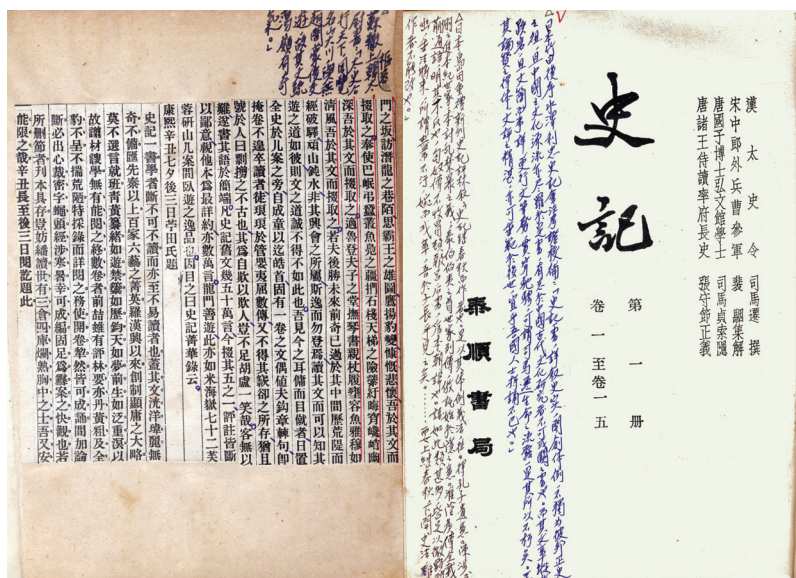
我的「文學情人」，在中國傳統文學方面，首推屈原和司馬遷。我愛慕屈原終其一生修身潔行，孤芳傲世，追求完美人格的實現；景仰司馬遷愛憎分明，盡情地褒揚貶抑歷史人物，筆端蘊含著深沉的感情。在臺灣傳統文學方面，我由於參與《全臺詩》編校計劃案（國家臺灣文學館）的機緣，已流覽數十百家作品，迄今為止，最令我心醉神馳的「文學情人」首推王少濤。

因為視司馬遷為「文學情人」之一，也是他最早從事主題研究的對象。諸書充滿註記、畫線及補充資料的，以《史記》為例，即有：

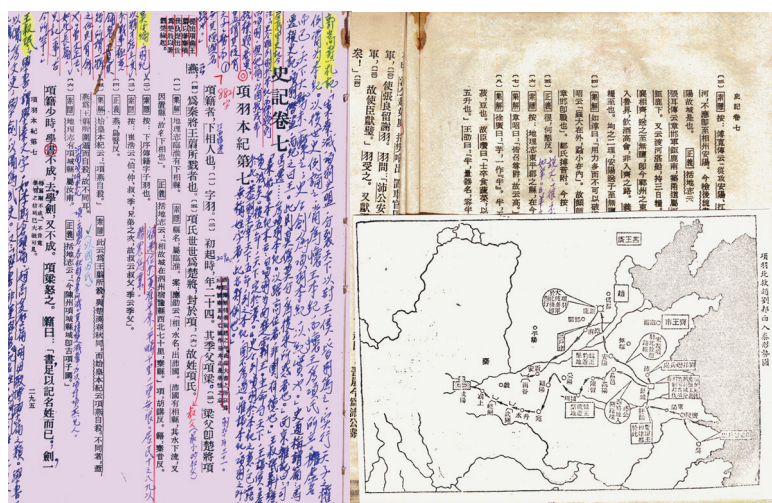
⁷ 吳福助：〈詩情畫意交融的藝術趣味－《王少濤全集》序〉，收錄《吳福助教授著作專輯·四·諸書序跋》（台中：東海大學圖書館，2020年1月），頁993-1001。

史記一至五冊	南朝宋裴駟集解 唐司馬貞索隱 唐張守節正義	未見出版日期 台北：泰順書局
史記菁華錄	(漢)司馬遷原著 (清)姚苧田節評	1992 年 2 月 台北：文津出版社
史記選注滙評	(漢)司馬遷原著 韓兆琦編注	1993 年 4 月 台北：文津出版社
史記選注	(漢)司馬遷原著 韓兆琦選注	1994 年 7 月 台北：里仁書局
史記全本新注 (一、二、三、四)	張大可注釋	1990 年 6 月 西安：三秦出版社
白話史記上、下冊	楊燕起、陳煥良等譯	1994 年 7 月 長沙：岳麓書社

上列諸書，以第一本分爲五冊的《史記》，充滿註記、畫線以及黏貼各類的剪貼資料。



左圖是封面內頁黏貼的《史記菁華錄題辭》，右圖是在扉葉藍筆題著「日本竹田後序水澤利忠史記會注考證校補」及「日本島田重禮新刊史記評林叙」等九行文字。



左圖是〈項羽本紀〉第一頁彙錄「郭嵩燾札記」、「屈萬里史記今注」、「王汝綸」、「王叔岷」等人的話語。右圖是「項羽北救趙劉邦西入秦形勢圖」。

根據吳教授的自述，這本「三家注」《史記》是他在撰寫《史記解題》的重要依據。據《史記解題》收錄的徐文珊教授〈序〉記載：「吳君福助，精研《史》、《漢》，於史於文，對讀比勘，巨細靡遺。既著《史漢關係》於前。茲又成《史記解題》及《史漢文學比較》於後。」篇末署「中華民國六十八年三月」，則是書乃他研讀《史記》的主要書籍之一。此本三家注《史記》彙錄頗多他人見解，吳教授在〈弁言〉說：「採擷今昔名賢高論，益以個人心得，逐篇撮述其內容旨趣，與夫文學價值，及研讀要領等，草成此文」，可以用來印證其讀書之勤與廣。

2. 簡牘類

對於簡牘類的關注，從吳教授〈馬先醒與臺灣地區的簡牘學〉第三節「創立簡牘研讀班」的第二單元「睡虎地秦簡研究班」記載：「『睡虎地秦簡研究班』成立於 1980 年，是出自馬先生的倡議。」敘述「該班校註及研究成果結集為《簡牘學報》第 10 期（睡虎地秦簡研究專號）出版」句的附註說：「筆者認識簡牘學，源自加入『睡虎地秦簡研究班』。後來投入秦簡研究多年，出版《睡虎地秦簡論考》（臺北：文津出版社，1994 年 7 月），受到馬先生的鼓勵與指導甚多，特此致謝。」

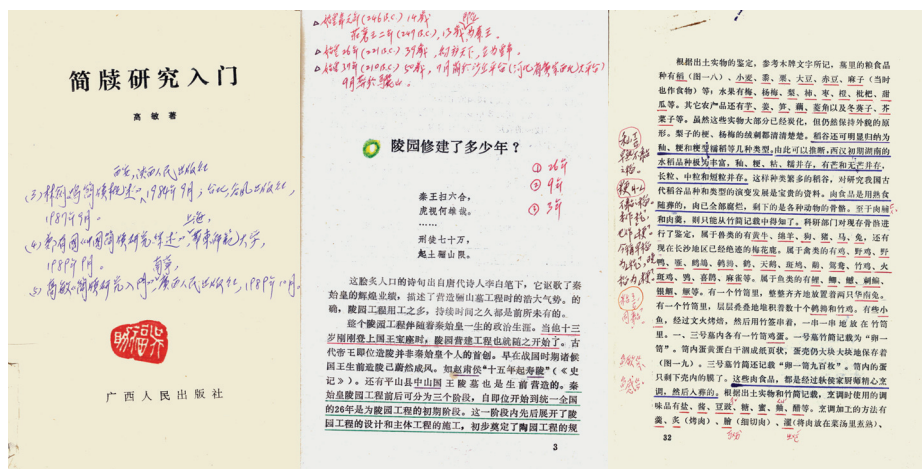
佐以三家注《史記》的〈秦始皇本紀〉的「至平原津而病」段（即

頁 264) 黏貼標題為「秦始皇陵地宮出土，有大量水銀呈幾何分布，證實司馬遷《史記》中記載」的剪報，可以瞭解，由於研究《史記》、《漢書》的因素，也注意到秦代出土文物。當時又也因中國對於出土的秦漢文物，陸續整理問世，加上馬教授的鼓勵與指導，因而關心簡牘的課題，而陸續有這方面的研究成果。

中國簡牘學綜論	鄭有國編	1989 年 9 月 上海：華東師範大學出版社
簡牘研究入門	高敏	1980 年 10 月 南寧：廣西人民出版社
古代簡牘	李均明	2003 年 4 月 北京：文物出版社
秦兵馬俑	張文立編	1986 年 5 月 陝西：西北大學出版社
秦俑博物館講解詞匯編	何宏 蘆建華主編	1997 年 6 月 西安：西北大學出版社
秦始皇陵・兵馬俑・銅車馬	徐衛民 田靜	1994 年 8 月 西安：陝西人民教育出版社
秦俑百題	孟劍明	1997 年 4 月 西安：西北大學出版社
秦俑學	張文立	1999 年 5 月 西安：陝西人民教育出版社
秦俑縱橫談	張占民	1990 年 3 月 西安：西北大學出版社
秦皇陵園縱橫談	張占民	1992 年 6 月 西安：陝西旅游出版社
秦始皇刻石考	吳福助	1994 年 4 月 台北：文史哲出版社
徐州獅子山漢兵馬俑	安啓杰編	1987 年 9 月 北京：中國攝影出版社
西漢十一陵	劉慶柱 李毓芳	1987 年 7 月 西安：陝西人民出版社
馬王堆漢墓	何介鈞 張維明編	1982 年 1 月 北京：文物出版社

秦始皇大傳	郭志坤	1989年3月 上海：三聯書店上海分店
秦始皇帝評傳	張文立	1996年3月 西安：陝西人民教育出版社
秦始皇陵之謎	劉雲輝	1987年3月 西安：西北大學出版社

上列諸書，各本都有頗多的註記、畫線或剪貼一些相關的補充資料。只是目前所見偏向秦俑、馬俑等考古文物的介紹，以及秦始皇的傳記，尚未見到秦簡、漢律等專書。如果能見到這方面的相關書籍，或可由這些書內的註記畫線等訊息，瞭解更多在這方面的讀書歷程。



《簡牘研究入門》

《秦俑縱橫談》

《馬王堆漢墓》

誠如吳教授在《秦始皇刻石考·自序》所說：「秦文化研究，目前已成為國際矚目的顯學。隨著近年大批秦文物的出土，秦文化的各個角度，各個層面，以及其歷史過程和發展規律，都有大批的學者正在潛心鑽研，熱烈討論。」

3. 楚辭類

吳教授《楚辭註釋·作者小傳》記載，作者「平生最愛慕屈原終其一生修身潔行，孤芳傲世，追求完美人格實現的堅貞情操，潛心《楚辭》與楚文化研究已十有餘年。」

對於《楚辭》的界定，《楚辭註釋·例言》說：「一、本書所謂《楚

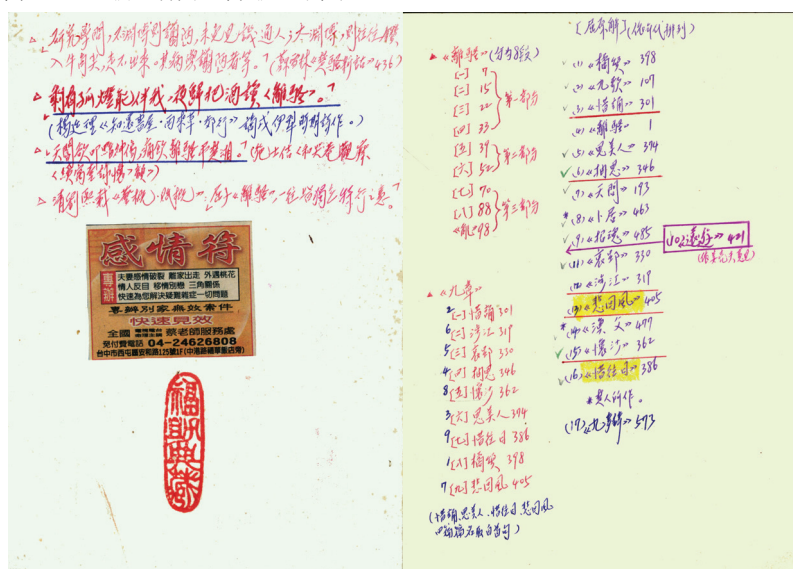
辭》，是指戰國時期以屈原、宋玉爲代表的南楚作家群的作品集。」依循吳教授的說法，將其贈書立「楚辭類」，包含：《楚辭》，楚辭研究、〈九歌〉研究，屈原、宋玉的人與書的研究，以及構成「楚辭學」等的書籍。

誠如他在《楚辭註釋》〈提要〉說：「註釋融裁古今諸家之說，擇善而從，力求簡切平正，不留疑難。」而〈例言〉交待：「本書採用的校勘底本是 2002 年北京中華書局白話文等點校重印修訂本宋洪興祖《楚辭補注》」。目前所見到書中有註語、畫線以及資料補充者，約略如下：

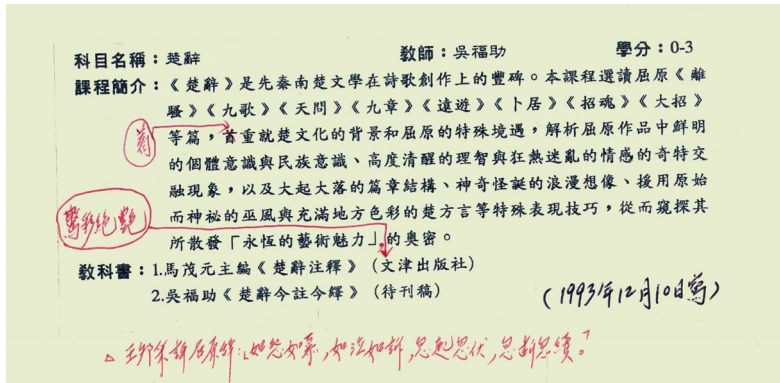
楚辭集注	(宋) 朱熹集注	1987 年 2 月 香港：中華書局
楚辭補注	(宋) 洪興祖	版權頁被貼紙，硃筆題 2002 年修訂版 北京：中華書局： 1983 年 3 月第 1 版
楚辭集校集釋(上、下)	崔富章、李大明主編	2003 年 5 月 武漢：湖北教育出版社
楚辭注釋(台灣版)	馬茂元主編 楊金鼎、王從仁、劉德重、殷光熹注釋	1993 年 9 月 台北：文津出版社
楚辭鑑賞集成	周嘯天主編	1993 年 9 月 台北：五南圖書公司
屈原九歌今譯	文懷沙	1953 年 3 月 香港：新月出版社
屈原賦今譯	姜亮夫	1987 年 11 月 北京：北京出版社
屈原賦選	扉葉硃筆題王濤選注	1982 年 台北：新星出版社
宋玉集	吳廣平編注	2001 年 8 月 長沙：岳麓書社
楚辭概論	游澤承	1978 年 2 月 台北：九思出版社
楚辭研究	中國屈原學會編	1988 年 1 月 濟南：齊魯出版社
九歌與沅湘民俗	林河	1999 年 7 月 上海：新華書店

中國楚辭學第一輯至第七輯	中國屈原學會編	2002 年 7 月 北京：學苑出版社
楚辭學通典	周建忠、湯漳平主編	2003 年 5 月 武漢：湖北教育出版社
楚國歷史文化辭典	石泉主編	1996 年 1 月 武昌：武漢大學出版社
宋玉研究	吳廣平	2004 年 9 月 長沙：岳麓書社
屈原辭研究	金開誠	1992 年 6 月 江蘇：江蘇古籍出版社
楚辭與屈原辭再考辨	董運庭	2005 年 10 月 北京：中國社會科學出版社
屈原詩歌評賞	呂晴飛	1991 年 1 月 北京：中國婦女出版社
湘風楚韻	中共汨羅市委、汨羅市人民政府、中南大學文學院	2012 年 6 月 北京：中國文聯出版社
楚辭植物圖鑒	潘富俊著，呂勝由攝影	2003 年 1 月 上海：上海書店出版社
屈原文學論集	陳怡良	1992 年 11 月 台北：文津出版社

上列諸書，以《楚辭注釋》為例：



左圖為封面內頁，題有七行字，前兩行引蘇雪林《楚騷析詁》的話：「研究學問，不淵博則謏陋，未免見譏通人；太淵博，則往往鑽入牛角尖，走不出來。其病與謏陋者等。」第三行引楊廷理詩作：「剩有孤燈能伴我，夜歸把酒讀〈離騷〉。」頗能發人深思。右圖為〈總序〉末頁的空白處，標題寫著「屈原解（依年代排列）」。



上圖扉葉的末頁空白黏貼講授「楚辭」的「課程簡介」，教科書兩本題：「馬茂元主編《楚辭注釋》(文津出版社)」、「吳福助《楚辭今註今釋》(待刊稿)」，末行墨筆題「1993 年 12 月 10 日寫」。則本書即是他講授「楚辭」的教材，從書中的各條彙錄的資料以及用不同顏色畫線的跡象，顯示在備課上的用心。

4.台灣文學類

東海中文系於 1994 年 5 月主辦「台灣文學中的歷史經驗」研討會，吳教授在《台灣文學中的歷史經驗・序言》說：

本次會議是國內大學中國文學系首次正式舉辦的「台灣文學」學術研討會議。會議的召開，主要是有鑑於隨著戰後台灣三、四十年來經濟的蓬勃發展，以及近年來政治與歷史情境的轉折，「台灣經驗」已逐漸成為國內外學術界矚目的焦點，尤其長期被忽略的「台灣文學」更已成為國際顯學。然而國內各大學院校中「台灣文學」相關研究與教學工作，卻因種種因素的影響，如今才不過剛剛在起步階段而已，遠遠無法與迅速變遷的社會相配合。因此本系希望透過會

議的舉辦，邀集國內各大學擔任「台灣文學」課程的學者同仁以及相關專家，彼此切磋，交換心得，共同為倡導「台灣文學」的學術研究風氣、提昇教學的品質而努力。

又在〈「臺灣文學中的歷史經驗研討會」閉幕式致詞〉說出他的研究，想「回歸本土」的念頭：

第五點，本系已經蒐集了一些台灣文學的文獻資料，大家可以在這個會場看到的。希望將來能夠再繼續努力，甚至成立「台灣文學研究室」，讓台灣文學的研究能在東海大學生根。我自己本人是研究《史記》、《漢書》、《楚辭》、《秦簡》，我很想回歸本土。我現在看好的是連橫《台灣通史》，我很希望能花一、二年的時間研究，說不定將來，我可以開《台灣通史》專書選讀課程。這個構想我曾經跟黃秀政教授談過，他非常贊同。他認為司馬遷《史記》是一部大型的通史著作，連橫《台灣通史》是一部小型的，具體而微的通史著作，性質非常接近，所以他很勉勵我去做。如果我這樣去做，也許我以後就是以台灣的傳統文學為研究重心。我昨天跟葉老談過，他說：「沒有人做啊！台灣的傳統文學作家與作品多的是。」我是這樣地自我期許。

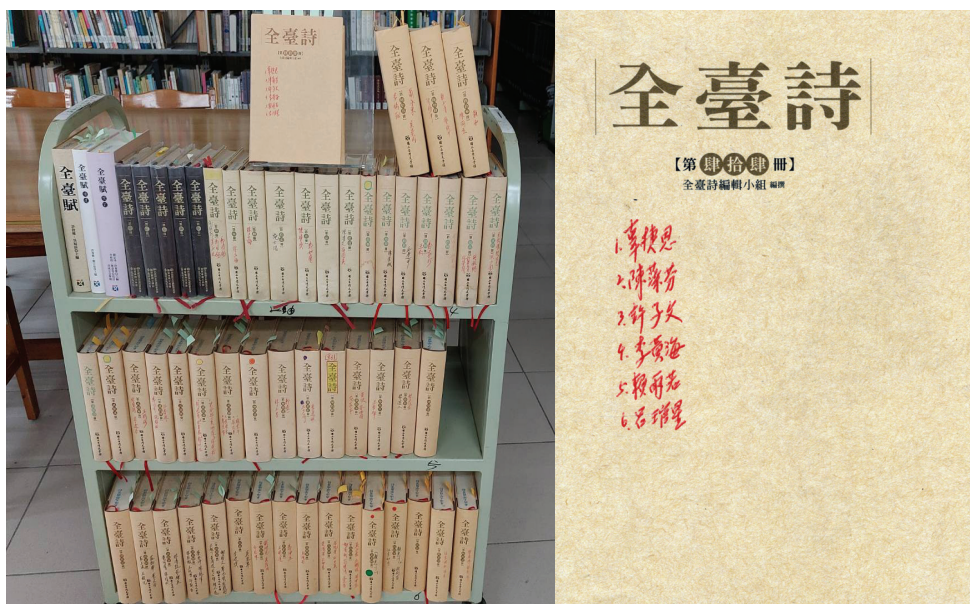
目前所見，可以看到有讀書歷程線索諸書，約可分為：總集（如《全臺賦》）、別集（如《張達修先生全集六種》）、近人研究成果（如《洪棄生及其作品考述》）、研討會論文集（如《戰後初期台灣文學與思潮論》）等幾大類，都可以看到這些註記、畫線、塗螢光筆或黏貼相關資料。部份書目於下：

全臺賦	許俊雅、吳福助主編	2003 年 12 月 台南：國家臺灣文學館 籌備處
全臺賦補遺	許俊雅、簡宗梧主編	2014 年 10 月 台南：國立臺灣文學館
全臺賦校訂	簡宗梧、許俊雅主編， 李時銘、陳姿蓉校訂	2014 年 10 月 台南：國立臺灣文學館

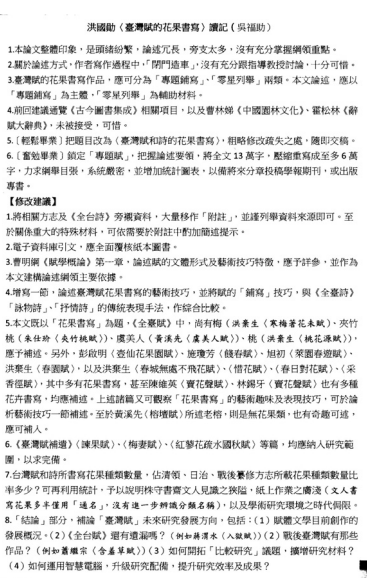
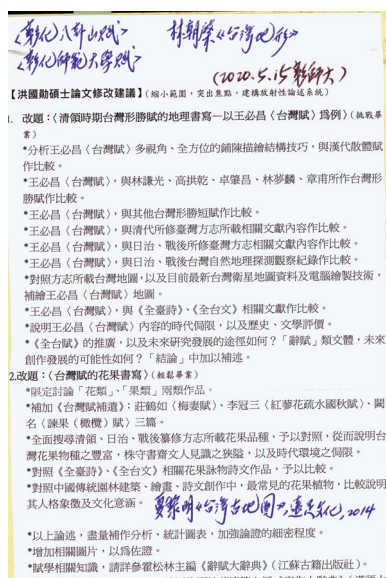
全臺詩一至六十五冊 (缺第 17、42、43、58、 59 共五冊)	全臺詩編輯小組	2004 年 2 月 台南：國家臺灣文學館
蔡旨禪集	吳連鵬選注	2012 年 12 月 台南：國立台灣文學館
沈光文集	龔顯宗選注	2012 年 12 月 台南：國立台灣文學館
醉草園詩集(影印本)	張達修	1981 年 台中：張振騰發行
張達修先生全集六 種：醉草園詩集、醉草 園文集、醉草園詩集續 編、醉草園詩文補集、 綠島家書、醉草園聯集	張達修撰，林文龍主編	2007 年 12 月 台中：張振騰發行
王少濤全集	王少濤著，吳福助、楊 永智主編	2004 年 12 月 台北：台北縣政府文化局
台灣文學集(2)日文 作品選集	葉石濤編譯	1999 年 2 月 高雄：春暉出版社
臺灣文學	國立臺中圖書館編	1999 年 8 月 台中：國立臺中圖書館
講座 FORMOSA： 台灣古典文學評論合集	許俊雅主編	2004 年 11 月 台北：萬卷樓圖書公司
台灣漢詩人洪以南的 現代文明旅遊足跡	洪致文	2010 年 7 月 台北：臺灣師範大學地理 學系
台灣文學與時代精 神—賴和研究論集	林瑞明	1993 年 8 月 台北：允晨文化公司
洪棄生及其作品考述	程玉凰	1997 年 5 月 台北：國史館
張達修及其詩研究— 以《醉草園詩集》為例	張滿花	2004 年 1 月 彰化：彰化師範大學國文 所碩士論文
臺灣詩人賴惠川及其 悶紅墨屑	王惠鈴	2001 年 4 月 台北：文津出版社
戰後初期台灣文學與思	東海大學中文系主編	2005 年 1 月

潮論文集		台北：文津出版社
中台灣古典文學學術研討會論文集	陳嘉瑞、廖振富主編	2002 年 3 月 台中：台中縣文化局
台灣文學中的歷史經驗	東海大學中國文學系編	1997 年 6 月 台北：文津出版社
臺灣古典文學與文獻	東海大學中國文學系編	1999 年 1 月 台北：文津出版社
明清時期的台灣傳統文學論文集	東海大學中國文學系編	2002 年 10 月 台北：文津出版社
臺灣自然生態文學論文集	東海大學中國文學系編	2002 年 1 月 台北：文津出版社

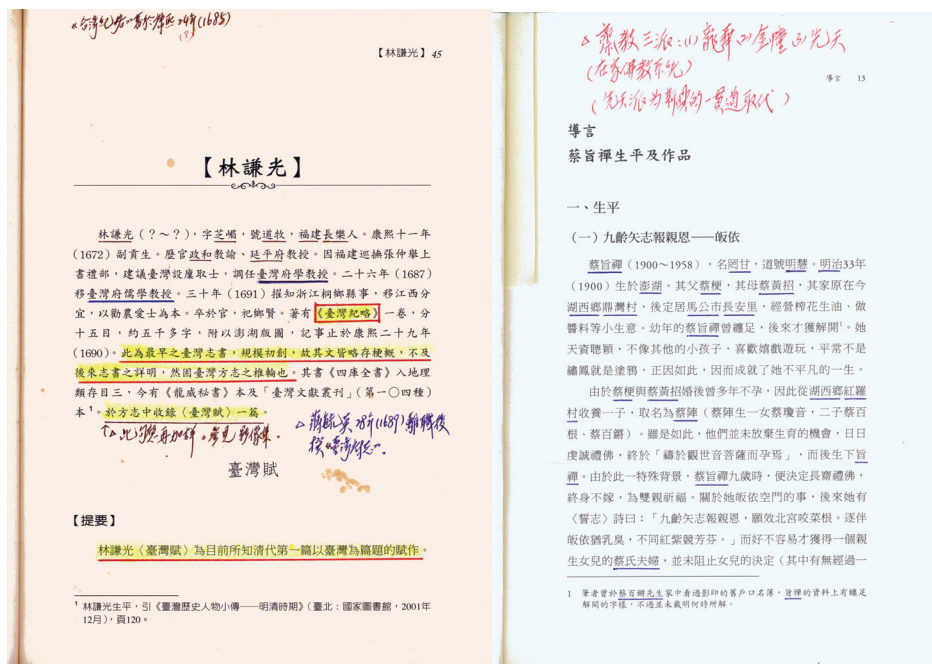
如《全臺詩》的現存六十冊，大部份的書背都寫上各冊收錄的臺灣詩人的姓名，或第四十四冊則寫在封面上，這都是爲了在六十多冊的總集中，方便找到所要的詩人作品。



又如《全臺賦》封面內頁及〈邁向古典文學研究的新局〉分別黏貼「洪國勛碩士論文修改建議」及「洪國勛〈臺灣賦的花果書寫〉讀記」。



頁 45 林謙光天頭題「《臺灣紀略》康熙 24 年(1695)」，用來補充在林謙光作者簡介提到的著作。頁 51 對於高拱乾〈臺灣賦・提要〉敘述的「本文以『騷體賦』的形式來書寫」的補充。《蔡旨禪集》〈導言〉天頭寫「齋教三派」的三行資料，應是與蔡旨禪生平的「九歲時，便決定長齋禮佛」有關。可以瞭解吳教授讀書過程，對相關資料的摘錄與重視。



5.方志暨鄉土教材類

(1).方志類釋源

關於方志類的源起，《漢書·地理志上》說：「昔在黃帝，作舟車以濟不通，旁行天下，方制萬里，畫野分州，得百里之國萬區。是故《易》稱『先王以建萬國，親諸侯』。」著重在「畫野分州」，未明言細目。

歷代書目以四部分類者，自《隋書·經籍志》起，在史部錄地理類，惟《四庫全書總目·史部·地理類敘》明言：「古之地誌，載方域、山川、風俗、物產而已，其書今不可見。」點出地理類收錄諸書性質。

清汪遠孫〈漢書地理志校本序〉⁸說：

班氏孟堅，創作〈地理志〉，上續《禹貢》《周官》《春秋》，下及戰國秦漢，迄乎平帝元始二年(西紀二年)，以為西漢一代之志乘。又本朱贛，條其風俗，考其山川，則行乎地者可以施其政。後世之言地理者，悉祖是書矣。

點出〈地理志〉具有「條其風俗，考其山川，則行乎地者可以施其政」的內容。「方志」之名，參考《圖書館學與資訊科學大辭典》⁹「方志」條的記載：

方志，是地方志的簡稱，是記載省、府、川、郡、縣、鄉、鎮、里、村的建置沿革、地理環境、戶口，以及該處的古今政治、經濟、軍

⁸ 轉引徐復觀：《兩漢思想史卷三·史漢比較研究之一例》，對〈地理志〉的成立，相當地推崇，說：「班氏創立〈地理志〉第八，意義重大。清王遠孫〈漢書地理志校本序〉……按近代政治學，率以主權，人民，土地，為構成國家之三要素。班氏〈地理志〉繼《禹貢》之後，將當時大帝國的生存空間，提出具體而詳備的敘述，使此後史與地不相離，時間與空間得到統一，此乃史學自身的一大發展。」（台北：臺灣學生書局，1979年9月），頁519。按，清黃燮清輯《國朝詞綜續編》卷七（《續修四庫全書》本）收錄汪遠孫詞四首，姓名下小字題「字久也，號小米，錢唐人。嘉慶二十一年舉人，官內閣中書，有《借閒生詩詞》」。則汪之說應本於《四庫全書總目》。

⁹ 胡述兆總編輯：《圖書館學與資訊科學大辭典》（台北：漢美圖書公司，1995年12月）。

事、文化、教育、人物、民情、風俗、名勝、古跡、宗教、遺聞、軼事等。由於方志是記載地方古今各類之書，故也可稱之為地方的百科全書。……中國地方志名稱繁多，今存方志有通志、府志、州志、縣志、廳志、衛志、所志、鎮志、鄉志等。

更明確地指稱「方志」類及其涵蓋的內容，因此將吳教授贈書分出「方志暨鄉土教材類」，以見他對這一類的重視。

(2).參加方志的編寫

吳教授在〈「村史」寫作箴言〉、〈「村史」寫作參考文獻舉要〉兩篇，¹⁰都提到：

1998 年，臺灣省文化處提倡「大家來寫村史」運動，以便凝聚社區民眾對家鄉的關懷與認同，界定地方的精神與特質，並為地方志書的修纂工作奠定堅實的基礎。

也曾參與南投竹山地區的民間文學採集、整理，先後撰寫〈南投縣竹山鎮「民間文學」採集整理計劃〉、〈南投縣竹山鎮社寮地區「民間文學」采錄整理示例〉兩篇。¹¹他對鄉土的關懷，以及重視鄉土文化、教材的用心，或可從這批書中屢見註記、畫線等不便編目入庫的書中窺見一斑。

南投縣鄉土大系叢書之 南投文教篇	陳建鏘主編	2005 年 6 月 南投：南投縣政府
南投縣鄉土大系叢書之 南投史話篇	田坤發、甘東和執行編輯	2005 年 6 月 南投：南投縣政府
南投縣鄉土大系叢書之 南投地理篇	黃炫星主編	2005 年 6 月 南投：南投縣政府
臺灣地名辭書卷十南投 縣	陳國川編纂	2001 年 12 月 南投：臺灣省文獻委員會
竹的故鄉—前山第一城	南投縣立文化中心、竹	1998 年 4 月

¹⁰ 參見吳福助：《吳福助教授著作專輯・七教學經驗及計劃書》（台中：東海圖書館，2020 年 1 月），頁 1078-1092。

¹¹ 參見吳福助：《吳福助教授著作專輯・七教學經驗及計劃書》（台中：東海圖書館，2020 年 1 月），頁 1141-1149。

	山鎮公所編	南投：南投縣立文化中心
竹山風華	劉耀南主編	2005 年 12 月 南投：竹山鎮公所
竹山風情錄	劉耀南主編	2002 年 12 月 南投：竹山鎮公所、南投縣 竹山鎮故鄉重建促進會
南投縣竹山鎮四年級鄉 土教材	塗有忠等編	2000 年元月 南投：南投縣政府
竹山	黃柏勳編	1998 年 12 月 台中：三久出版社
土地公傳奇－社寮小地 方三百年－竹腳崎的聲 音	財團法人社寮文教基 金會	無日期 南投：財團法人社寮文教基 金會
竹山鎮志（上、下）	許文欽主修，陳哲三總 編，吳福助等編纂	2001 年 12 月 南投：竹山鎮公所
鹿谷鄉志（上、下）	林光演主修	2009 年 12 月 南投：南投縣鹿谷鄉公所
尋跡大坪頂－鹿谷鄉開 拓歷史探索	曾新彰	2017 年元月 南投：彬彬書院
走過彬彬大道－鹿谷知 性文化巡禮	汪鑑雄主編	2010 年 12 月 南投：南投縣鹿谷鄉鹿谷社 區發展協會
南投玉山情，逐夢水沙連	蕭呈章、李文凱主編	2003 年 10 月 南投：南投縣政府文化局
詩說噶瑪蘭	楊欽年（撰文）周家安 （圖說）	2000 年 12 月 宜蘭：宜蘭縣文化局
府城文物傳奇	何培夫	1997 年 11 月 台南：臺南市政府

目前所見到他對鄉土關懷的藏書，似乎偏重於南投地區，如上列的《南投縣鄉土大系叢書》、《竹山風華》、《竹山風情錄》、《竹山鎮志（上、下）》、《鹿谷鄉志（上、下）》、《尋跡大坪頂－鹿谷鄉開拓歷史探索》、《走過彬彬大道－鹿谷知性文化巡禮》、《南投玉山情，逐夢水沙連》等，但是畫線、註記等讀書歷程，與《史記》、《楚辭》等類諸書來說，相對地顯得比較的少。

偏重於南投地區的藏書，或與他曾參與《竹山鎮志（上、下）》的〈文化志〉撰寫有關，如在《竹山鎮志》下冊封底內頁，黏貼一張「提案單」，提出一些建議。



對家鄉的關懷，如在《竹山・目錄》的「5 古蹟巡禮」行的上方，硃筆寫著「缺『敦本堂』」，頁 30 的「竹山公園」靠書口處，硃筆寫著「史前遺址」等，在在顯示他對鄉土材料的關心。



6.小結

在這批幾百本因有註記、畫線等不能編目入庫典藏的書籍，約略依吳教授學術研究的主題進行分類外，有約十五本與東海校園有關，如陳安桂總編：《鑒金歲月風華—東海大學婦女會六十年會史（1954—2017）》（台中：東海大學婦女會，2017年11月），李麗年主編：《昨夜星辰昨夜風—東海大學第六屆校友畢業五十週年文集》（台北：東海大學第六屆校友慶祝畢業五十年同學會，2014年5月），可以歸為「校園文學類」。

另有大部份的書籍，因類型龐雜，包含童蒙教材，或出版資料，或古籍重印等等，未能符合其研究主題來歸類，為減省時間，僅以「其它類」統括之。

其中與教學備課相關的書籍，如吳功正主編：《古文鑑賞集成(三)—明清古文鑑賞之部》（台北：文史哲出版社，1991年3月），湯哲聲：《中國現代滑稽文學史略》（台北：文津出版社，1992年8月），教育部、中央文化工作會、中央青年工作會合編：《大專院校國文學科教學研討會資料彙編》（大專院校國文學科教學研討會秘書處，1980年8月），國文教學研究會、李曰剛注述：《大學國文選》（台北：幼獅文化公司，1972年8月），劉禹昌、簡禮滙譯注：《唐宋八大家文章精華》（湖北：荆楚書社，1987年5月），王錦貴：《中國紀傳體文獻研究》（北京：北京大學出版社，1996年8月），風笑天：《社會學研究方法（第三版）》（北京：中國人民大學出版社，2009年6月），徐有富：《治學方法與論文寫作》（南京：南京大學出版社，2003年10月）等等，書中的註記、畫線及黏貼的相關資料，在在可以顯示吳教授在講課前的準備功夫與用心。

陸、結論

「讀未見書，如得良友；見已讀書，如逢故人。」（見《格言聯璧·學問類》）「萬卷多情似故人，晨昏憂樂每相親。」（見明于謙的《觀書》）這批藏書，甚多充滿讀書歷程的跡象，伴隨吳教授在東海校園，日夜相親，度過半個多世紀的時光，見書如見人。在校風純樸的東海，創校以來的師資優良，藏書豐富，教學認真，著作可觀的師長，可謂成百上千。

「迎曦書房」專室的成立，應可作為東海教師治學風格展示的「樣品」之一。

世人常說：「長江後浪推前浪」，也說「一代新人換舊人」，用來表示世代的更替。隨著科技的進展，推動社會的進步，前浪和舊人是否可以遺忘或背棄呢？我們都知道，人類的文明，是由文化的傳承，積累而來的成果。前人的經驗傳授，讓後人可以站在他的肩膀上，站得更高，看得更遠，所謂「踩著前人的步履」，以開創的眼光向前進，「前車之鑑可以為師」。

在圖書館二十多年來從事學校文獻的整理，抱著「懷古亦是創新」的心態，秉持「吾等編訂歷史，緬懷前人艱辛步履，憚忌後人評定吾輩，焉能不用心於今世」的戒懼精神，對於吳教授願將其畢生藏書捐贈母校圖書館，並與他的同屆劉照男校友一起捐款，資助與充實「迎曦書房」設備的敬意，僅以本篇略述所知以及吳教授的學術與藏書的類型於上，一則供參觀者瞭解，一則也希望能藉以留存相關資料，以供後來者採擷。

附錄吳教授相關傳記的文獻，見諸《吳福助教授著作專輯》、《國文天地》第 439 期、《東海大學圖書館館刊》第 58 期及第 59 期，茲羅列各篇於下：

一、《吳福助教授著作專輯》書前所附：1.林翠鳳〈「東海人文」提燈人—《吳福助教授著作專輯》序〉，2.翁小芬〈文學研究與教學的典範—《吳福助教授著作專輯》讀記〉，3.顧敏耀〈書府優游，博採旁搜；開疆拓土，鑽研不休—《吳福助教授著作專輯》讀記〉，4.王嘉弘〈不往行人行處行—《吳福助教授著作專輯》讀記〉。

二、《吳福助教授著作專輯》「九、傳記文獻」，收錄：1.〈吳福助教授著述年表〉，2.〈吳福助教授指導學位論文目錄〉，3.〈吳福助教授指導學術論著目錄〉，4.〈吳福助教授剪影〉，5.劉照男〈孤燈下的耕耘者—吳福助教授側記〉，¹²6.謝智光〈不往行人行處行—吳福助教授的治學理念〉，

¹² 劉照男：〈孤燈下的耕耘者—吳福助教授側記〉，另刊《國文天地》第 430 期，「學林人物」，（2021 年 3 月），頁 116-125。

7.楊永智〈差幸斯文留一脈，風被東寧海之濱—東海大學中文系吳福助教授側寫〉。

三、《國文天地》第 439 期，「大肚山麓紅土地上的漢學家：《吳福助教授著作專輯》特輯」，收錄：1.張晏瑞〈關於特輯〉，2.張永信〈〈孤燈下的耕耘者—吳福助教授側記〉讀記〉，3.陳惠美〈《吳福助教授著作專輯》讀後〉，4.周志仁〈《吳福助教授著作專輯》讀後〉，5.張莉涓〈繽紛多彩・創意十足—首創「臺灣文學」學術研討會的活動設計〉，6.丁羽萱〈近來別具一隻眼，要踏唐人最上端—《吳福助教授著作專輯》書介〉。

四、《東海大學圖書館館刊》第 58 期，收錄：1.歐純純〈勤懇踏實的學術提燈人—《吳福助教授著作專輯》讀記〉，2.黃鈴棋〈從「至情」到「志業」—《吳福助教授著作專輯》讀記〉。

五、《東海大學圖書館館刊》第 59 期，收錄：石林玉、陳亮〈行到水窮處，坐看雲起時—評吳福助教授對臺灣文學的研究〉。



吳福助老師(圖左)捐款贊助成立書房，
楊朝棟館長受禮表達敬意與感謝。

大事記

圖書館大事記

西元 2022 年 09 月 01 日至 10 月 31 日

09.05 「111 年資深職工獎勵」及「110 學年度行政人員服務創新獎及服務優良獎」之表揚活動，於今日「111 學年度行政同仁講習活動」中由校長張國恩頒獎表揚。本館榮獲「行政人員服務創新獎之團體獎」(楊朝棟館長、江維信組長、陳婷婷組長、曾昱婷女士、林幸君女士等)，以及數位服務組李光臨先生服務屆滿 35 周年、林幸君女士服務屆滿 25 周年之獎勵。



09.05 即日起至 9/30，由讀者服務組和數位服務組於圖書館一樓新書展示區合辦「新生書/影展」。書展部分提供生活、課業以及人際等相關的新書（及電子書）資訊，期望帶給大一新鮮人貼近大學生活的新視野。本學年新生影展的主題為「新生・心聲」，讓新生認識到圖書館除了圖書之外，也有豐富的影音資源供師生利用。



09.08 大學新生入門活動最後一天的社團嘉年華，本館把握與新生面對面互動的機會。由書刊採編組推出「推薦書換好禮」活動，讀者服務組以

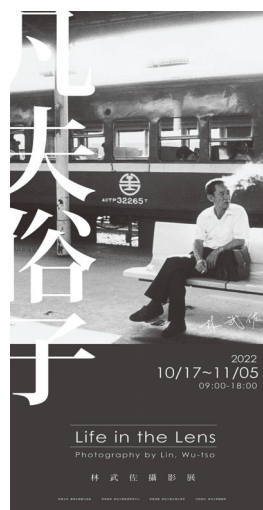
推廣電子書為主，讓新生可藉由推薦圖書機會來體驗如何使用本校電子書等圖書資源。

- 09.15 東海大學圖書館「數位學習・跨域講座」於本（111）學年辦理的第一場演講，邀請到臺灣大學物理系暨天文所教授孫維新，主講關於去年底新發射的韋伯望遠鏡之講題「揭開星空的神秘面紗－從韋伯望遠鏡的精彩圖像談起」。講座於本日下午假求真廳舉辦，吸引東海師生齊聚聽講。



- 09.21 本日於總館一樓 T-learning 辦理【數位學習-跨域講座】第二場，邀請到講師聚思文創楊喻婷經理，主題為「元宇宙加密藝術潮來襲！NFT 經營實務講座」，介紹 NFT 的特性與行銷推廣的應用等趨勢。

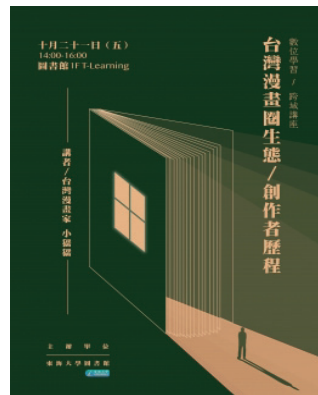
- 10.17 本校哲學系博士班畢業校友林武佐(1970-2021)，生前致力於黑白攝影創作、紀錄片拍攝，並將攝影、電影導入大學通識課程教學與研究。即日起至 11/5，由臺灣音像藝文協會於本館總圖 B1 舉辦「凡夫俗子－林武佐攝影展 Life in the Lens」紀念攝影展，並於 10/22 上午舉辦開幕茶會，歡迎各界蒞臨觀展。



- 10.21 本日上午九時於圖書館一樓主題展示區舉辦的「2022 金秋國際地球日之 SDGs 主題展」展覽揭開系列活動序幕。展覽內容涵蓋 SDGs 目標的主題介紹海報牆，以及中西文相關書籍暨電子書展出，多部環境議題影片之輪播影展，並有配合活動進駐的中西文書商攤位書展等。希冀藉由各領域、閱覽媒體等呈現，讓師生們更易深入了解這些全球性的環境議題與省思。展期即日起至 11/3 止，歡迎校內外人士蒞臨觀展。



- 10.21 本月份 21 日與 28 日於總館一樓 T-learning 辦理【數位學習-跨域講座】，分別邀請到曾獲金漫新人獎的小猫猫以創作者的身份分享自己在插畫和漫畫的接案歷程。以及講者 30 節約男子以「斷捨離與理財關係：一起存錢吧！」為題，與聽眾聊聊理財相關知識與經驗。
- 10.27 臺中市政府環保局至本館進行空氣品質巡檢，圖書總館各項檢測數值皆屬良好。



(基於篇幅考量，本期的館內各組工作報告及各項統計資料，僅採用電子版發佈)

《東海大學圖書館館刊》撰稿格式

2022 年 01 月修訂

- 一、投稿文章之各章節標題，其編碼層級格式爲一、(一)、1、(1).....等順序表示。
- 二、撰文請使用新式標點符號：中文書名、刊名、報紙、劇本爲《 》，論文篇名、詩篇名爲〈 〉。行文時，單指一書中某篇文章時兩者並用，如《史記・項羽本紀》、《詩經・豳風・七月》。若爲外文，書名請用斜體，篇名請用“ ”。
- 三、獨立引文請自成一段，縮排三格全形字；正文內之引文加「 」；引文內別有引文則用『 』；引文之原文有誤時，應附加（按：）說明；引文有節略而必須標明時，概以節略號……表示。若需特別引用之外文，依中文方式處理。
- 四、文末請另列「引用文獻」，分「傳統文獻」和「近人論著」兩部分，「傳統文獻」以時代排序，「近人論著」以作者姓氏筆畫/字母排序，中文在前，外文在後。同一作者有兩本（篇）以上著作時，則依著作出版先後排列。
- 五、注釋採當頁註，編碼請以阿拉伯數字標示於句尾標點符號後。
- 六、引用格式如下：

（一）引用古籍

- 1.（宋）司馬光：《資治通鑑》（南宋鄂州覆北宋刊龍爪本，約西元 12 世紀），卷 2，頁 2 上。
- 2.（明）郝敬：《尚書辨解》（臺北：藝文印書館，1969 年《百部叢書集成》影印《湖北叢書》本），卷 3，頁 2 上。

（二）引用現代出版專書

1. 王夢鷗：《禮記校證》（臺北：藝文印書館，1976 年），頁 102。
2. 孫康宜著，李爽學譯：《陳子龍柳如是詩詞情緣》，增訂本（西安：陝西師範大學出版社，1998 年），頁 21-30。
3. 西村天因：〈宋學傳來者〉，《日本宋學史》（東京：梁江堂書店，1909 年），上編（三），頁 22。
4. Jaroslav Průšek, *The Lyrical and the Epic: Studies of Modern Chinese Literature* (Bloomington: Indiana University Press, 1980), pp.109-110.

（三）引用論文

1. 期刊論文

周法高：〈董妃與董小宛新考〉，《漢學研究》第 1 卷第 1 期（1983 年 6 月），頁 9-25。

2. 論文集論文

江建俊：〈論英雄與名士——析論《人物志》與《世說新語》所代表的兩種不同人物典型〉，收入國立成功大學中文系編：《第三屆魏晉南北朝文學與思想學術研討會》（臺南：國立成功大學中文系，1997 年），頁 619-655。

3. 學位論文

王國良：《魏晉南北朝志怪小說研究》（臺北：東吳大學中文研究所博士論文，1983 年），頁 20。

（四）引用報紙

丁邦新：〈國內漢學研究的方向和問題〉，《中央日報》第 22 版（1988 年 4 月 2 日）。

（五）再次、多次徵引

再次徵引時可用簡便方式處理，如，標明「作者：書名或篇名，頁碼」即可，如周法高：〈董妃與董小宛新考〉，頁 11。多次徵引時，在第一次引用時註明出版項即可，其後引用則在正文中直接括號標示頁碼，不必再另加當頁註。

（六）引用網路資料

作者：〈網頁名稱〉，檢自：網址，檢索日期：西元年月日。

範例：

國立臺灣師範大學音樂學院：〈期刊簡介—《音樂研究》簡介〉，

檢自：<https://www.musiccollege.ntnu.edu.tw/index.php/about-us/>，檢索日期：2021 年 7 月 7 日。